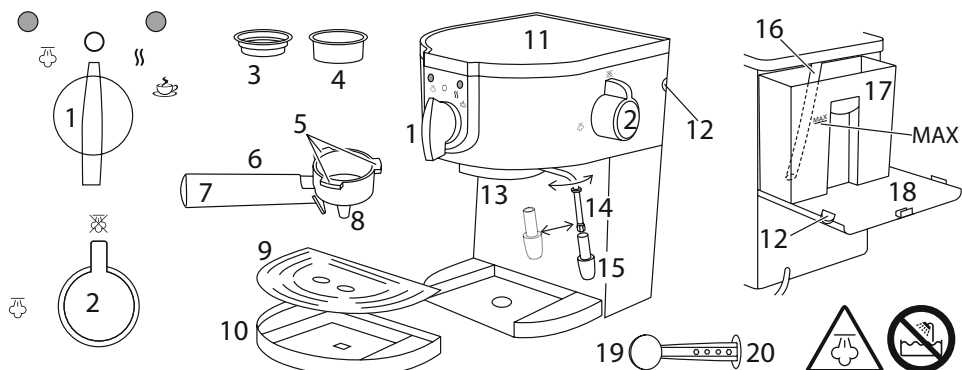




Russell Hobbs



instructions	2	pokyny (Čeština)	50
Bedienungsanleitung	6	pokyny (Slovenčina)	54
mode d'emploi	10	instrukcja	58
instructies	14	upute	62
istruzioni per l'uso	18	navodila	66
instrucciones	22	οδηγίες	70
instruções	26	utasítások	74
brugsanvisning	30	talimatlar	78
bruksanvisning (Svenska)	34	instrucțiuni	82
bruksanvisning (Norsk)	38	инструкции (Български)	86
käyttöohjeet	42	تعليمات للاستخدام	95
инструкции (Русский)	46		



Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on. Remove all packaging before use.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Follow basic safety precautions, including:

1 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and cable out of reach of children under 8 years.

⚠ Don't put the appliance in liquid, don't use it in a bathroom, near water, or outdoors.

2 If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, to avoid hazard.

⚠ Take care – this appliance uses steam under pressure.

3 Sit the appliance on a stable, level, heat-resistant surface.

4 Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.

5 Don't use the appliance if it's damaged or malfunctions.

household use only

👁 WATER FILL

1 Use the slots on either side of the door at the rear of the appliance to open the door.

★ Don't fill above the MAX mark.

◇ using a jug

a) Pull the reservoir half way out.

b) Fill the reservoir with water.

c) Push the reservoir back into the appliance, and close the door.

👉 using a tap

a) Pull the reservoir half way out.

b) Lift the water tube out of the reservoir.

diagrams	6 filter holder	14 steam pipe
 power light	7 handle	15 frother
 thermostat light	8 nozzles	16 water tube
1 switch	9 cover	17 reservoir
2 steam control	10 drip tray	18 door
3 small filter	11 cup warmer	19 scoop
4 big filter	12 slot	20 tamper
5 lugs	13 brewing head	

- Remove the reservoir from the appliance.
- Fill the reservoir with water.
- Set the reservoir on the door, close to the rear of the appliance.
- Put the water tube into the reservoir.
- Push the reservoir back into the appliance, and close the door.

PREPARATION

- For one espresso cup, use the small filter, for two cups, use the big filter.
- Put your cup/cups on the cup warmer.
- Put the filter into the filter holder, and press it down, to lock it in place.
- Hold the filter holder handle about half way round the curve between the side and the front of the appliance.
- The lugs on top of the filter holder should engage in the lugs round the brewing head.
- Move the handle to the right as far as it will go, to lock the filter holder in place.
- Put a large container under the nozzles on the filter holder.
- Put the plug into the power socket.
- Move the switch to .
- The power light will glow as long as the appliance is connected to the electricity supply.
- The thermostat light will glow when the appliance reaches working temperature.
- It will then cycle on and off as the thermostat operates to maintain the temperature.
- Wait till the thermostat light glows.
- Move the switch to .
- Let a couple of cups of water drain into the container.
- Move the switch to .
- Check the reservoir, and top up as necessary.
- Everything is now warm and ready for use.

COFFEE FILL

- Move the filter holder handle left, till it's about half way round the curve between the side and the front of the appliance, then lower the filter holder from the brewing head.
- Don't touch the metal part – it'll be hot.
- Wipe the filter and filter holder with a piece of kitchen paper.
- Fill the filter to the rim with coffee.
- Tamp the coffee down with the tamper.
- It needs to be firmly tamped down, but not compacted.
- Clear any coffee grounds from the rim, otherwise it won't seat properly in the brewing head.

LOADING

- Hold the filter holder handle about half way round the curve between the side and the front of the appliance.
- The lugs on top of the filter holder should engage in the lugs round the brewing head.
- Move the handle to the right as far as it will go, to lock the filter holder in place.

MAKING ESPRESSO

- 30 Put one cup under both nozzles on the filter holder, or, for two cups, put one cup under each nozzle.
- 31 Wait till the thermostat light glows.
- 32 Move the switch to ☕.
- 33 You'll hear the pump operating, and coffee will come out of the nozzles.
- 34 Watch the level in the cup(s).
- 35 Move the switch to ○ (off) if you've finished with the appliance, or to ☺ to keep it warm.
- 36 This will stop the pump.
- ★ Stop the pump just before the cups are filled to the level you want (25-30ml per shot), as the liquid trapped in the filter will still have to come out

CAPPUCCINO

- 37 Cappuccino is espresso with a frothy milk top.
- 38 You'll need a mug containing cold milk, and a cup to collect drips.
- 39 To allow room for the froth, don't fill the mug more than two thirds full.
- 40 Ideally, the mug should be tall and narrow, as the milk must be deep enough to cover the end of the frother without it hitting the bottom of the mug.
- 41 We've found that semi-skimmed milk gives better results than whole milk. You'll need to experiment to find which type works best for you in your area.
- 42 Don't try to make too much froth at one time. Too much steam will flatten the milk, leaving you with nothing but hot, watery milk.

FROTHING

- 43 Do the frothing immediately you have made your coffee, while the appliance is still hot.
- 44 Swing the frother round so it's clear of the drip tray.
- 45 Bring the mug containing the milk up to the frother and hold it so that the end of the frother is just under the surface of the milk.
- 46 Move the switch to ☕.
- 47 Wait till the thermostat light glows.
- 48 Set the steam control to ☕.
- 49 Steam will issue from the frother.
- 50 Move the jug up and down slightly, keeping the end of the frother just below the surface of the milk.
- 51 Don't lift the end of the frother out of the milk, or it'll spatter.
- 52 Carry on till you have as much froth as you need.
- 53 Set the steam control to ☕.
- 54 Move the switch to ☺.
- 55 Swing the frother back over the drip tray.
- 56 Spoon the froth on top of the cup(s) of espresso.

CLEAN THE FROTHER

- 57 Clean the frother and steam pipe immediately after use, to prevent milk deposits blocking them.
- 58 Hold a cup under the frother, so that the end of the frother is well inside the cup.
- 59 Move the switch to ☕.
- 60 Let a little steam through, to remove any milk from inside the frother.
- 61 Set the steam control to ☕.
- 62 Move the switch to ○ (off) if you've finished with the appliance, or to ☺ to keep it warm.

WARMING MILK

- 63 Follow the procedure for making froth, but immerse the frother fully in the milk. Watch the milk carefully. If you use too much steam, you'll get watery milk.

CARE AND MAINTENANCE

- 64 Unplug the appliance when not in use, before moving and before cleaning.
- 65 Move the filter holder handle left, till it's about half way round the curve between the side and the front of the appliance, then lower the filter holder from the brewing head.
- 66 Empty the filter.
- 67 Wait till they cool, then prise the filter out of the filter holder.
- 68 Lift the cover off the drip tray.
- 69 Lift the drip tray out.
- 70 Hold the steam tube with a cloth, to protect your fingers from the heat, and pull the frother off the end.
- 71 Clean the outside surfaces of the appliance with a damp cloth.
- 72 Wash the removable parts in warm soapy water, rinse well, drain, and air dry.
- 73 Replace the drip tray in the bottom of the appliance.
- 74 Replace the drip tray cover.
- 75 Hold the steam pipe with one hand, and gently push the frother over the end with the other hand.
- 76 Push the frother on to the steam pipe till the middle of the frother is roughly level with the top of the nut at the end of the steam pipe.
- 77 Don't put any part of the appliance in a dishwasher.

DESCALING

- 78 Descale the appliance regularly (at least monthly).
- 79 Use a proprietary brand of descaler suitable for use in plastic-bodied products. Follow the instructions on the package of descaler.
- ✳ Products returned under guarantee with faults due to scale will be subject to a repair charge.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

1 Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

 Das Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen, im Badezimmer, in der Nähe von Wasser oder im Freien benutzen.

2 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

 Seien Sie vorsichtig – dieses Gerät verwendet Druckdampf.

3 Gerät auf eine stabile, ebene, hitzefeste Oberfläche stellen.

4 Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in diesen Anweisungen beschriebenen Zwecken.

5 Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.

Nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet

WASSER AUFFÜLLEN

1 Öffnen Sie die Tür mit Hilfe der Einkerbungen an beiden Seiten der Tür, die sich an der Rückseite des Geräts befindet.

 Befüllen Sie das Gerät nur bis zur MAX Markierung.

mit einem Krug

a) Ziehen Sie den Wassertank bis zur Hälfte heraus.

b) Füllen Sie Wasser in den Tank.

c) Schieben Sie den Wassertank wieder zurück in das Gerät und schließen Sie die Tür.

mit dem Wasserhahn

a) Ziehen Sie den Wassertank bis zur Hälfte heraus.

b) Nehmen Sie das Wasserrohr aus dem Wassertank.

c) Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät.

d) Füllen Sie Wasser in den Tank.

e) Stellen Sie den Wassertank so auf die Tür, dass er dicht an der Rückseite des Geräts steht.

f) Setzen Sie das Wasserrohr in den Wassertank.

g) Schieben Sie den Wassertank wieder zurück in das Gerät und schließen Sie die Tür.

Zeichnungen

☹ An-/Aus-Lampe

}} Thermostatlampe

1 Schalter

2 Dampfgregler

3 Kleines Sieb

4 Großes Sieb

5 Vorsprung

6 Siebhalter

7 Griff

8 Kaffeeauslauf

9 Abdeckung

10 Auffangschale

11 Tassenwärmer

12 Einkerbung

13 Brüheinheit

14 Dampfdüse

15 Milchaufschäumer

16 Wasserrohr

17 Wassertank

18 Tür

19 Messlöffel

20 Kaffeestampfer

👁 VORBEREITUNG

- 2 Verwenden Sie das kleine Sieb für eine Tasse Espresso, für zwei Tassen verwenden Sie das große Sieb.
- 3 Stellen Sie Ihre Tasse/ Tassen auf den Tassenwärmer.
- 4 Setzen Sie das Sieb in den Siebhalter ein und drücken Sie ihn nach unten, bis er fest sitzt.
- 5 Halten Sie den Griff des Siebhalters so, dass er sich mittig zwischen Front- und Seitenteil befindet.
- 6 Lassen Sie die breiten Vorsprünge am Siebhalter mit denen an der Brüheinheit einrasten.
- 7 Drehen Sie den Griff soweit wie möglich nach rechts, damit der Siebhalter richtig einrastet.
- 8 Stellen Sie einen großen Behälter unter den Kaffeeauslauf des Siebhalters.
- 9 Geränetzstecker in die Steckdose stecken.
- 10 Den Schalter drücken auf }}.
- 11 Die Kontroll-Lampe leuchtet, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- 12 Die Thermostatlampe schaltet sich ein, wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.
- 13 Sie wird dann in bestimmten Intervallen wieder angehen, um die Temperatur zu halten.
- 14 Warten Sie, bis die Thermostatlampe leuchtet.
- 15 Den Schalter drücken auf ☹.
- 16 Lassen Sie ein paar Tassen Wasser in den Behälter laufen.
- 17 Den Schalter drücken auf }}.
- 18 Überprüfen Sie den Wasserstand im Tank und füllen Sie ihn gegebenenfalls wieder auf.
- 19 Das Ganze ist nun aufgeheizt und betriebsbereit.

👁 KAFFEE EINFÜLLEN

- 20 Bewegen Sie den Griff des Siebhalters nach links, bis dieser sich mittig zwischen Front- und Seitenteil befindet. Nehmen Sie anschließend den Siebhalter von der Brüheinheit.
- 21 Kommen Sie nicht mit den Metallteilen in Berührung – diese sind heiß.
- 22 Säubern Sie das Sieb und den Siebhalter mit einem Stück Küchenrolle.
- 23 Befüllen Sie das Sieb bis zum Rand mit Kaffee.
- 24 Drücken Sie den Kaffee mit Hilfe des Kaffeestampfers im Sieb an.
- 25 Der Kaffee muss gut in das Sieb gedrückt werden, darf jedoch nicht zu fest gepresst werden.
- 26 Entfernen Sie die Kaffeereste vom Rand, damit dieser richtig in den Brühkopf eingesetzt werden kann.

👁 EINSETZEN

- 27 Halten Sie den Griff des Siebhalters so, dass er sich mittig zwischen Front- und Seitenteil befindet.
- 28 Lassen Sie die breiten Vorsprünge, die sich am Siebhalter befinden, mit denen am Brühkopf einrasten.
- 29 Drehen Sie den Griff soweit wie möglich nach rechts, damit der Siebhalter richtig einrastet.

ESPRESSO KOCHEN

- 30 Stellen Sie eine Tasse unter beide Kaffeeausläufe des Siebhalters, oder wenn Sie zwei Tassen brühen möchten, jeweils eine Tasse unter einen der Kaffeeausläufe.
- 31 Warten Sie, bis die Thermostatlampe leuchtet.
- 32 Den Schalter drücken auf .
- 33 Wenn die Pumpe in Betrieb ist, hören Sie dies, und der Kaffee läuft aus dem Kaffeeauslauf.
- 34 Achten Sie darauf, wie viel Kaffee sich in den Tassen befindet.
- 35 Stellen Sie den Schalter auf  (aus - off), wenn Sie fertig sind, oder stellen Sie ihn zum Warmhalten auf .
- 36 Die Pumpe befindet sich dann nicht mehr in Betrieb.
- ★ Stellen Sie die Pumpe, kurz bevor die Tassen soweit wie gewünscht gefüllt sind (25-30ml je Tasse), aus, da die im Sieb verbleibende Flüssigkeit ebenfalls noch in die Tassen fließt.

CAPPUCINO

- 37 Ein Cappuccino ist ein Espresso mit aufgeschäumter Milchkrone.
- 38 Sie benötigen einen Becher mit kalter Milch und eine Tasse zum Auffangen von überschüssiger Milch.
- 39 Damit genug Platz zum Aufschäumen der Milch bleibt, füllen Sie den Becher nur zu zwei Dritteln mit Milch.
- 40 Am Besten verwenden Sie einen hohen, schmalen Becher, da sich der gesamte Milchaufschäumer in der Milch befinden sollte, jedoch ohne den Becherboden zu berühren.
- 41 Aus Erfahrung lässt sich fettarme Milch besser zum Milchaufschäumen verwenden als Vollmilch. Sie sollten verschiedene Sorten ausprobieren, um die bestgeeignete in Ihrer Region zu finden.
- 42 Versuchen Sie nicht, zu viel Milchschaum auf einmal zu erzeugen. Durch den Einsatz von zu viel Dampf wird die Milch gestreckt und wird heiß und wässrig.

AUFSCHÄUMEN

- 43 Verwenden Sie den Milchaufschäumer direkt, nachdem Sie den Kaffee gemacht haben, solange das Gerät noch heiß ist.
- 44 Drehen Sie den Aufschäumer herum, so dass sich dieser nicht über der Auffangschale befindet.
- 45 Bringen Sie den Becher mit der Milch direkt in Position unter dem Aufschäumer und halten Sie ihn so, dass sich das Ende des Aufschäumers direkt unter der Milchoberfläche befindet.
- 46 Den Schalter drücken auf .
- 47 Warten Sie, bis die Thermostatlampe leuchtet.
- 48 Stellen Sie den Dampfbregler auf .
- 49 Dampf tritt aus dem Milchaufschäumer aus.
- 50 Bewegen Sie den Becher vorsichtig auf und ab und achten Sie darauf, dass sich das Ende des Milchaufschäumers immer in der Milch befindet.
- 51 Ziehen Sie den Milchaufschäumer nicht aus der Milch, dies kann ansonsten spritzen.
- 52 Setzen Sie das Ganze solange fort, bis Sie die gewünschte Menge Milchschaum erhalten.
- 53 Stellen Sie den Dampfbregler auf .
- 54 Den Schalter drücken auf .
- 55 Drehen Sie den Milchaufschäumer zurück über die Auffangschale.
- 56 Verteilen Sie den Milchschaum mit einem Löffel auf die Tasse(n) Espresso.

REINIGEN DES MILCHAUFSCHEUMERS

- 57 Reinigen Sie den Milchaufschäumer und die Dampfdüse direkt nach der Verwendung, damit sie nicht durch Milchrückstände verstopft werden.
- 58 Halten Sie eine Tasse so unter den Milchaufschäumer, dass sich der untere Teil in der Tasse befindet.

59 Den Schalter drücken auf ☞.

60 Lassen Sie ein wenig Dampf entweichen, um Milchrückstände im Inneren des Aufschäumers zu entfernen.

61 Stellen Sie den Dampfbregler auf ☞.

62 Stellen Sie den Schalter auf ○ (aus - off), wenn Sie fertig sind, oder stellen Sie ihn zum Warmhalten auf ☞.

MILCH ERWÄRMEN

63 Befolgen Sie die Anleitung zum Aufschäumen von Milch, halten Sie jedoch den Milchaufschäumer vollständig in die Milch. Achten Sie auf die Milch. Wenn Sie zu viel Dampf verwenden, wird die Milch wässrig.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

64 Netzstecker des Geräts vor Umstellen und vor Säubern herausziehen und Gerät abkühlen lassen.

65 Bewegen Sie den Griff des Siebhalters nach links, bis dieser sich mittig zwischen Front- und Seitenteil befindet. Nehmen Sie anschließend den Siebhalter von der Brüheinheit.

66 Leeren Sie das Sieb.

67 Lassen Sie das Ganze abkühlen und nehmen Sie dann das Sieb aus dem Siebhalter.

68 Entfernen Sie die Abdeckung von der Auffangschale.

69 Nehmen Sie die Auffangschale heraus.

70 Halten Sie die Dampfdüse mit einem Lappen fest, um Ihre Finger vor der Hitze zu schützen, und ziehen Sie den Milchaufschäumer vom unteren Teil ab.

71 Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts mit einem feuchten Tuch.

72 Die abnehmbaren Teile mit warmem Seifenwasser säubern, gut abspülen, Wasser abtropfen und an der Luft trocknen lassen.

73 Setzen Sie die Auffangschale wieder in den unteren Teil des Gerätes ein.

74 Setzen Sie die Abdeckung der Auffangschale wieder ein.

75 Halten Sie die Dampfdüse mit einer Hand fest und schieben Sie den Milchaufschäumer mit der anderen Hand vorsichtig darüber.

76 Stecken Sie den Milchaufschäumer so auf die Dampfdüse, dass die Mutter am Ende der Dampfdüse etwa mittig im Milchaufschäumer sitzt.

77 Das Grundgerät und seine Einzelteile dürfen nicht in einer Spülmaschine gereinigt werden.

ENTKALKEN

78 Entkalken Sie das Gerät regelmäßig (mindestens einmal im Monat).

79 Verwenden Sie einen Markenentkalker, der für Produkte mit Gehäuse aus Kunststoff geeignet ist. Folgen Sie der Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.

★ Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.

UMWELTSCHUTZ

Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.



PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

- 1 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
-  N'immergez pas l'appareil dans un liquide, ne l'utilisez pas dans une salle de bain, à proximité d'une source d'eau ou à l'extérieur.
- 2 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

 Attention, cet appareil utilise de la vapeur sous pression.

- 3 Posez l'appareil sur une surface stable, à niveau et résistante à la chaleur.
- 4 N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- 5 N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

pour un usage domestique uniquement

REMPLISSAGE D'EAU

- 1 Utilisez les fentes de chaque côté de la porte à l'arrière de l'appareil pour ouvrir la porte.
-  Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la marque MAX.

utilisation d'une carafe

- a) Extrayez partiellement le réservoir.
- b) Remplissez le réservoir avec de l'eau.
- c) Remplacez le réservoir dans l'appareil et fermez la porte.

utilisation d'un robinet

- a) Extrayez partiellement le réservoir.
- b) Soulevez la conduite d'eau du réservoir et séparez-la de celui-ci.
- c) Retirez le réservoir de l'appareil.
- d) Remplissez le réservoir avec de l'eau.
- e) Placez le réservoir sur la porte, près de l'arrière de l'appareil.
- f) Placez la conduite d'eau dans le réservoir.
- g) Remplacez le réservoir dans l'appareil et fermez la porte.

PRÉPARATION

- 2 Pour une tasse de café expresso, utilisez le petit filtre, pour deux tasses, utilisez le grand filtre.
- 3 Placez votre tasse / vos tasses sur le chauffe-tasse.

schémas	6 porte-filtre	14 tuyau de vapeur
 voyant d'alimentation	7 poignée	15 buse de moussage
⌘ voyant du thermostat	8 buses	16 conduite d'eau
1 interrupteur	9 grille	17 réservoir
2 commande de vapeur	10 bac récepteur	18 porte
3 petit filtre	11 chauffe-tasse	19 godet
4 grand filtre	12 fente	20 presse-café
5 crans	13 tête de brassage	

- 4 Placez le filtre dans le porte-filtre et poussez-le dans le fond pour le bloquer en place.
- 5 Saisissez la poignée du porte-filtre plus ou moins à mi-chemin autour de la courbe entre le côté et l'avant de l'appareil.
- 6 Les crans situés sur le dessus du porte-filtre doivent s'enclencher dans les crans situés autour de la tête de brassage.
- 7 Poussez la poignée vers la droite aussi loin que possible, pour verrouiller le porte-filtre en place.
- 8 Placez un grand récipient sous les buses du porte-filtre.
- 9 Branchez la prise sur le secteur.
- 10 Placez l'interrupteur sur ⌘.
- 11 Le voyant d'alimentation restera allumé tant que l'appareil sera connecté au réseau électrique.
- 12 Le voyant du thermostat s'allume lorsque l'appareil atteint la température de fonctionnement.
- 13 Le voyant s'allumera et s'éteindra en fonction de l'opération du thermostat pour maintenir la température.
- 14 Attendez que le voyant du thermostat s'allume.
- 15 Placez l'interrupteur sur .
- 16 Faites couler l'équivalent de deux tasses d'eau dans le récipient.
- 17 Placez l'interrupteur sur ⌘.
- 18 Vérifiez le réservoir et remplissez-le si nécessaire.
- 19 Tout est maintenant prêt et à bonne température pour l'utilisation.

REMPLISSAGE DE CAFÉ

- 20 Poussez la poignée du porte-filtre vers la gauche, jusqu'à mi-chemin environ autour de la courbe entre le côté et l'avant de l'appareil, puis abaissez le porte-filtre en le séparant de la tête de brassage.
- 21 Ne touchez pas la partie métallique - elle est chaude.
- 22 Nettoyez le filtre et le porte-filtre avec un morceau de papier cuisine.
- 23 Remplissez le filtre de café jusqu'au bord.
- 24 Tassez le café à l'aide du presse-café.
- 25 Le café doit être bien tassé, mais pas compacté.
- 26 Éliminez toute mouture de café du bord, faute de quoi le porte-filtre ne s'enclencherait pas correctement dans la tête de brassage.

CHARGEMENT

- 27 Saisissez la poignée du porte-filtre plus ou moins à mi-chemin autour de la courbe entre le côté et l'avant de l'appareil.
- 28 Les crans situés sur le dessus du porte-filtre doivent s'enclencher dans les crans situés autour de la tête de brassage.
- 29 Poussez la poignée vers la droite aussi loin que possible, pour verrouiller le porte-filtre en place.

PRÉPARATION DE CAFÉ EXPRESSO

- 30 Placez une tasse sous les deux buses du porte-filtre ou, pour préparer deux tasses, placez une tasse sous chaque buse.
- 31 Attendez que le voyant du thermostat s'allume.
- 32 Placez l'interrupteur sur .
- 33 Vous entendrez le fonctionnement de la pompe et le café va sortir des buses.
- 34 Surveillez le niveau dans la/les tasse(s).
- 35 Réglez l'interrupteur sur  (désactivé - off) si vous avez terminé d'utiliser l'appareil, ou sur  pour le garder chaud.
- 36 Cela arrêtera la pompe.
- ★ Arrêtez la pompe juste avant que les tasses ne soient remplies au niveau souhaité (25-30 ml par fonctionnement), étant donné que le liquide que contient le filtre continuera à sortir

CAPPUCCINO

- 37 Le cappuccino est un café expresso couvert d'une mousse de lait.
- 38 Vous avez besoin d'une tasse contenant du lait froid et d'un récipient pour recueillir les projections.
- 39 Pour laisser suffisamment de place pour la mousse, veillez à ne pas remplir la tasse à plus des deux tiers de sa capacité.
- 40 Idéalement, il faut utiliser une tasse haute et étroite, étant donné que le lait doit être suffisamment profond pour couvrir l'extrémité de la buse de moussage, sans que celle-ci ne touche toutefois le fond de la tasse.
- 41 Nous avons constaté que le lait demi-écrémé donne de meilleurs résultats que le lait entier. Vous devrez faire des essais pour identifier le type de lait qui vous convient le mieux dans votre région.
- 42 N'essayez pas de préparer trop de mousse en une seule fois. Une trop grande quantité de vapeur aura pour effet de diluer le lait et vous n'obtiendrez rien d'autre que du lait chaud mélangé à de l'eau.

MOUSSAGE

- 43 Préparez la mousse de lait immédiatement après avoir préparé votre café, tant que l'appareil est encore chaud.
- 44 Faites pivoter la buse de moussage de manière à l'écarter du bac d'égouttement.
- 45 Soulevez la tasse contenant le lait de telle sorte que l'extrémité de la buse de moussage se trouve juste en dessous de la surface du lait.
- 46 Placez l'interrupteur sur .
- 47 Attendez que le voyant du thermostat s'allume.
- 48 Réglez la commande de vapeur sur .
- 49 De la vapeur va sortir de la buse de moussage.
- 50 Soulevez et abaissez légèrement la tasse, en veillant à maintenir l'extrémité de la buse de moussage juste sous le niveau du lait.
- 51 Ne soulevez pas la buse de moussage au dessus du niveau du lait, car elle produirait des projections.
- 52 Continuez jusqu'à ce que vous ayez obtenu la quantité de mousse souhaitée.
- 53 Réglez la commande de vapeur sur .
- 54 Placez l'interrupteur sur .
- 55 Remplacez la buse de moussage au dessus du bac d'égouttement.
- 56 Versez la mousse sur le dessus de la / des tasse(s) de café expresso.

NETTOYAGE DE LA BUSE DE MOUSSAGE

- 57 Nettoyez la buse de moussage et le tuyau de vapeur immédiatement après usage, afin d'éviter les obstructions causées par des dépôts de lait.

- 58 Placez une tasse sous la buse de moussage, de sorte que l'extrémité de la buse se trouve largement à l'intérieur de la tasse.
- 59 Placez l'interrupteur sur .
- 60 Libérez un peu de vapeur afin d'éliminer toute trace de lait de la buse de moussage.
- 61 Réglez la commande de vapeur sur .
- 62 Réglez l'interrupteur sur  (désactivé - off) si vous avez terminé d'utiliser l'appareil, ou sur  pour le garder chaud.

CHAUFFAGE DE LAIT

- 63 Suivez la procédure pour la préparation de mousse, mais dans ce cas plongez la buse entièrement dans le lait. Surveillez attentivement le lait. Si vous utilisez trop de vapeur, vous obtiendrez un lait trop dilué.

SOINS ET ENTRETIEN

- 64 Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le déplacer et avant de le nettoyer.
- 65 Poussez la poignée du porte-filtre vers la gauche, jusqu'à mi-chemin environ autour de la courbe entre le côté et l'avant de l'appareil, puis abaissez le porte-filtre en le séparant de la tête de brassage.
- 66 Videz le filtre.
- 67 Attendez qu'il refroidisse, puis retirez le filtre du porte-filtre.
- 68 Soulevez le couvercle du bac d'égouttement.
- 69 Soulevez et retirez le bac récepteur.
- 70 Saisissez le tuyau de vapeur à l'aide d'un chiffon pour protéger vos doigts de la chaleur et retirez la buse de moussage de l'extrémité du tuyau.
- 71 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- 72 Lavez les parties amovibles dans de l'eau chaude et savonneuse, rincez-les bien, égouttez-les et laissez-les sécher.
- 73 Remettez le bac récepteur à la base de l'appareil.
- 74 Remettez le couvercle du bac d'égouttement en place.
- 75 Maintenez le tuyau de vapeur avec une main et poussez délicatement la buse de moussage sur l'extrémité avec l'autre main.
- 76 Poussez la buse de moussage sur le tuyau de vapeur jusqu'à ce que le centre de la buse soit au même niveau que la partie supérieure de l'écrou situé à l'extrémité du tuyau à vapeur.
- 77 Aucun élément de la cafetière ne doit être lavé au lave-vaisselle.

DÉTARTAGE

- 78 Détartez l'appareil régulièrement (au moins une fois par mois).
- 79 Préférez un détartrant de marque spécialement adapté aux produits plastiques. Suivez bien le mode d'emploi sur l'emballage de celui-ci
- ★ La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l'objet d'une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.

Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

1 Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen van jonger dan 8 jaar.

 Dompel het apparaat niet in vloeistoffen; gebruik het apparaat niet in de badkamer, in de buurt van water of in de open lucht.

2 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundige persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

 Voorzichtig – dit apparaat gebruikt stoom onder druk.

3 Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige ondergrond.

4 Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.

5 Gebruik het apparaat niet bij beschadigingen of storingen.

uitsluitend voor huishoudelijk gebruik

WATER VULLEN

1 Gebruik de openingen aan de zijkant van de klep aan de achterkant van het apparaat, om de klep te openen.

 Vul het apparaat niet boven de MAX-markering.

met gebruik van een kan

a) Neem het reservoir half uit.

b) Vul het reservoir met water.

c) Duw het reservoir terug in het apparaat en sluit de klep.

met gebruik van een kraan

a) Neem het reservoir half uit.

b) Neem de waterbuis uit het reservoir.

c) Verwijder het reservoir uit het apparaat.

d) Vul het reservoir met water.

e) Plaats het reservoir op de klep, sluit de achterkant van het apparaat.

f) Plaats de waterbuis in het reservoir.

g) Duw het reservoir terug in het apparaat en sluit de klep.

afbeeldingen	6 filterhouder	14 stoompijp
☕ stroomlampje	7 handvat	15 opschuimer
§§ thermostaatlampje	8 mondstukken	16 waterbuis
1 schakelaar	9 bedekking	17 reservoir
2 stoomregelaar	10 druiprek	18 klep
3 kleine filter	11 kopjeswarmer	19 scheplepel
4 grote filter	12 opening	20 stamper
5 lipjes	13 uitloopsysteem	

👁️ VOORBEREIDING

- 2 Gebruik voor één kopje espresso de kleine filter, of voor two kopjes, de grote filter.
- 3 Plaats uw kopje/kopjes in de kopjeswarmer.
- 4 Plaats het filter in de filterhouder, en druk het naarbeneden om het op zijn plaats te vergrendelen.
- 5 Houd het handvat van de filterhouder vast, ongeveer halverwege de kromming van de zijkant naar de voorkant van het apparaat.
- 6 De lipjes boven op de filterhouder moeten zich nu vergrendelen in de lipjes rond het uitloopsysteem.
- 7 Beweeg het handvat zo veel mogelijk naar rechts, om het filter op de juiste plaats te vergrendelen.
- 8 Plaats een grote container onder de mondstukken in de filterhouder.
- 9 Steek de stekker in het stopcontact.
- 10 Zet de schakelaar op §.
- 11 Het "power" lampje blijft branden zolang het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- 12 Het thermostaatlampje zal oplichten als het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt.
- 13 Vervolgens zal het aan- en uitgaan terwijl de thermostaat de temperatuur in stand houdt.
- 14 Wacht totdat het thermostaatlampje brandt.
- 15 Zet de schakelaar op ☕.
- 16 Laat een aantal kopjes water in de container lopen.
- 17 Zet de schakelaar op §.
- 18 Controleer het reservoir en vul bij indien nodig.
- 19 Alles is nu warm en klaar voor gebruik.

👁️ KOFFIE VULLEN

- 20 Verplaats het handvat van de filterhouder naar links, totdat het zich ongeveer halverwege de kromming van de zijkant naar de achterkant van het apparaat bevindt. Breng vervolgens de filterhouder naar beneden van het uitloopsysteem vandaan.
- 21 Raak het metalen onderdeel niet aan - het zal heet zijn.
- 22 Veeg het filter en de filterhouder met een stukje keukenpapier.
- 23 Vul het filter tot aan de rand met koffie.
- 24 Duw de koffie naar beneden met de stamper.
- 25 Het moet stevig naar beneden worden geduwd, maar het moet niet samengeperst worden.
- 26 Veeg de gemalen koffie van de rand, anders zal het niet goed in het uitloopsysteem passen.

👁️ LADEN

- 27 Houd het handvat van de filterhouder vast, ongeveer halverwege de kromming van de zijkant naar de voorkant van het apparaat.
- 28 De lipjes aan de bovenkant van de filterhouder zouden zich moeten vergrendelen in de lipjes rond het uitloopsysteem.
- 29 Beweeg het handvat zo veel mogelijk naar rechts, om de filterhouder op zijn plaats te vergrendelen.

ESPRESSO MAKEN

- 30 Plaats een kopje onder beide mondstukken op de filterhouder, of, voor twee kopjes, plaats een kopje op elk mondstuk.
- 31 Wacht totdat het thermostaatlampje brandt.
- 32 Zet de schakelaar op ☞.
- 33 U zult de werking van de pomp horen, en de koffie zal uit de mondstukken komen.
- 34 Kijk naar het niveau in het kopje/de kopjes.
- 35 Verplaats de schakelaar naar ○ (uit - off) wanneer u klaar bent met het apparaat, of naar ☞ indien u het apparaat warm wilt houden.
- 36 Dit zal de pomp stoppen.
- ★ Stop de pomp net voordat de kopjes zijn gevuld tot het gewenste niveau (25-30ml per shot), aangezien de vloeistof in het filter er nog steeds uit zal komen.

CAPUCCINO

- 37 Cappuccino is een espresso met een schuimige melklaag.
- 38 U zult een beker nodig hebben met koude melk, en kopje voor het opvangen van druppels.
- 39 Om ruimte over te laten voor het schuim, mag de beker niet voller zitten dan twee derde.
- 40 Het zou het beste zijn als de beker lang en smal is, aangezien de melk diepgenoeg moet zijn om het einde van de opschuimer te bedekken, zonder de onderkant van de beker te raken.
- 41 Wij hebben vastgesteld dat halfvolle melk betere resultaten geeft dan volle melk. U zult moeten experimenteren om te zien welk type het beste werkt in uw gebied.
- 42 Probeer niet te veel schuim in een keer te maken. Te veel schuim zal de melk afvlakken, waardoor u niks anders dan hete, waterige melk overhoudt.

OPSCHUIMEN

- 43 Doe het opschuimen onmiddellijk nadat u uw koffie heeft gemaakt, wanneer het apparaat nog steeds heet is.
- 44 Zwaai de opschuimer rond, zodat het uit de buurt van het druiprek is.
- 45 Breng de beker met melk richting de opschuimer en houd hem zo vast dat het uiteinde van de opschuimer zich net onder het oppervlak van melk bevindt.
- 46 Zet de schakelaar op ☞.
- 47 Wacht totdat het thermostaatlampje brandt.
- 48 Zet de stoomregelaar op ☞.
- 49 Er zal stoom opstijgen vanaf de opschuimer.
- 50 Beweeg de beker lichtelijk op een neer, waarbij u het einde van de opschuimer net onder het oppervlak van de melk houdt.
- 51 Neem het einde van de opschuimer niet uit de melk, of het zal gaan spetteren.
- 52 Ga door totdat u zo veel schuim heeft als u wilt.
- 53 Zet de stoomregelaar op ☒.
- 54 Zet de schakelaar op ☞.
- 55 Zwaar de opschuimer terug naar het druiprek.
- 56 Schep het schuim aan de bovenkant van het kopje/de kopjes espresso.

DE OPSCHUIMER SCHOONMAKEN

- 57 Maak de opschuimer en stoompijp altijd onmiddellijk schoon na gebruik, om te voorkomen dat melkafzettingen ze blokkeren.
- 58 Houd een kopje onder de afschuimer, zodat het einde van de opschuimer zich goed in het kopje bevindt.
- 59 Zet de schakelaar op ☞.
- 60 Laat er een beetje stoom door, om mogelijke melk binnen in de opschuimer te verwijderen.
- 61 Zet de stoomregelaar op ☒.

62 Verplaats de schakelaar naar ○ (uit - off) wanneer u klaar bent met het apparaat, of naar §§ indien u het apparaat warm wilt houden.

MELK OPWARMEN

63 Volg de procedure voor het maken van schuim, maar plaats de opschuimer helemaal in de melk. Let goed op de melk. Als u te veel stoom gebruikt krijgt u waterige melk.

ZORG EN ONDERHOUD

64 Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt, verplaatst of gereinigd wordt.

65 Verplaats het handvat van de filterhouder naar links, totdat het zich ongeveer halverwege de kromming van de zijkant naar de achterkant van het apparaat bevindt. Breng vervolgens de filterhouder naar beneden van het uitloopsysteem vandaan.

66 Leeg het filter.

67 Wacht totdat ze afkoelen, en neem vervolgens het filter uit de filterhouder.

68 Neem de bedekking uit het druiprek.

69 Neem het druiprek uit.

70 Houd de stoompijp vast met een doek, om uw vingers te beschermen tegen de hitte, en neem de opschuimer aan het uiteinde af.

71 Maak de buitenzijde van het apparaat schoon met een vochtige doek.

72 Was de verwijderbare onderdelen in warm water met afwasmiddel, goed afspoelen, laten uitlekken en aan de lucht laten drogen.

73 Plaats het druiprek terug aan de onderkant van het apparaat.

74 Vervang de bedekking van het druiprek.

75 Houd de stoompijp met uw ene hand vast, en duw de opschuimer voorzichtig over het uiteinde met de andere hand.

76 Duw de opschuimer op de stoompijp, totdat het midden van de opschuimer zich ongeveer aan de bovenkant van de moer aan het einde van de stoompijp bevindt.

77 Plaats geen enkel onderdeel van het apparaat in de vaatwasmachine.

ONTKALKEN

78 Ontkalk het apparaat regelmatig (tenminste maandelijks).

79 Gebruik een ontkalker van een gedeponiseerd merk dat geschikt is voor gebruik in plastic producten. Volg de instructies op de verpakking van de ontkalker.

✳ Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.

MILIEUBESCHERMING

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.

Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.



NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza e in particolare quanto segue:

1 L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni e sotto il controllo di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

 Non immergere l'apparecchio in acqua, non utilizzarlo in bagno, vicino all'acqua o all'aperto.

2 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante o dal suo agente di servizio, per evitare pericoli.

 Attenzione – l'apparecchio utilizza vapore sotto pressione.

3 Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, in piano e resistente al calore.

4 Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.

5 Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.

solo per uso domestico

RIEMPIMENTO ACQUA

1 Utilizzare le sporgenze su entrambi i lati dello sportello dietro l'apparecchio per aprire lo sportello.

 Non riempire al di sopra del livello massimo (MAX).

utilizzando una brocca

a) Tirare il serbatoio per metà fuori.

b) Riempire di acqua il serbatoio.

c) Spingere il serbatoio di nuovo verso l'apparecchio e chiudere lo sportello.

utilizzando un rubinetto

a) Tirare il serbatoio per metà fuori.

b) Sollevare il tubo dell'acqua dal serbatoio.

c) Rimuovere il serbatoio dall'apparecchio.

d) Riempire di acqua il serbatoio.

e) Posizionare il serbatoio sullo sportello, chiudere sulla parte posteriore dell'apparecchio.

f) Inserire il tubo dell'acqua nel serbatoio.

g) Spingere il serbatoio di nuovo verso l'apparecchio e chiudere lo sportello.

PREPARAZIONE

2 Per una tazza di espresso, usare il filtro piccolo, per due tazze usare il filtro grande.

3 Posizionare la tazze / le tazze sullo scaldatore.

4 Mettere il filtro nel porta filtro e premerlo verso il basso per bloccarlo al suo posto.

immagini

-  spia di accensione
-  spia del termostato

- 1 interruttore
- 2 controllo vapore
- 3 filtro piccolo
- 4 filtro grande
- 5 alette

- 6 porta filtro
- 7 manico
- 8 beccucci di erogazione
- 9 griglia
- 10 vaschetta raccogli gocce
- 11 scaldia tazze
- 12 sporgenza
- 13 gruppo erogazione

- 14 tubo vapore
- 15 vaporizzatore
- 16 tubo dell'acqua
- 17 serbatoio
- 18 sportello
- 19 misurino
- 20 pressino

- 5 Tenere il manico del porta filtro a circa metà strada attorno alla curva tra la parte laterale e la parte frontale dell'apparecchio.
- 6 Le alette sulla parte superiore del porta filtro devono agganciarsi alle alette attorno al gruppo di erogazione.
- 7 Spostare il manico verso destra fino a fine corsa per bloccare il porta filtro al suo posto.
- 8 Posizionare un ampio contenitore sotto i beccucci di erogazione sul porta filtro.
- 9 Inserire la spina nella presa di corrente.
- 10 Posizionare il pulsante su .
- 11 La spia di "accesso" resterà illuminata fino a quando il dispositivo resterà collegato all'alimentazione elettrica.
- 12 Quando viene raggiunta la temperatura di funzionamento si accende la spia del termostato.
- 13 La spia luminosa poi si accenderà e si spegnerà ciclicamente perché il termostato funziona per mantenere la temperatura selezionata.
- 14 Attendere fino a quando la spia del termostato si illumina.
- 15 Posizionare il pulsante su .
- 16 Lasciar raccogliere un paio di tazze di acqua nel contenitore.
- 17 Posizionare il pulsante su .
- 18 Controllare il serbatoio e riempire se necessario.
- 19 Ora è tutto caldo e pronto per l'uso.

** RIEMPIIMENTO CAFFÈ**

- 20 Spostare il manico del porta filtro a sinistra, fino a quando si trova a circa metà strada attorno alla curva tra la parte laterale e la parte frontale dell'apparecchio, poi abbassare il porta filtro dal gruppo erogazione.
- 21 Non toccare la parte metallica – sarà calda.
- 22 Asciugare il filtro e il porta filtro con della carta da cucina.
- 23 Riempire il filtro fino al bordo con il caffè.
- 24 Pressare il caffè con il pressino.
- 25 Deve essere pressato in modo deciso ma non deve essere compattato.
- 26 Togliere i rimasugli di caffè macinato dal bordo altrimenti saranno da ostacolo per il gruppo di erogazione.

** CARICAMENTO**

- 27 Tenere il manico del porta filtro a circa metà strada attorno alla curva tra la parte laterale e la parte frontale dell'apparecchio.
- 28 Le alette sulla parte superiore del porta filtro devono agganciarsi alle alette attorno al gruppo di erogazione.
- 29 Spostare il manico verso destra fino a fine corsa per bloccare il porta filtro al suo posto.

** PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO**

- 30 Collocare la tazza sotto entrambi i beccucci di erogazione sul porta filtro, o, per due tazze collocare una tazza sotto ogni beccuccio di erogazione.
- 31 Attendere fino a quando la spia del termostato si illumina.
- 32 Posizionare il pulsante su .

- 33 Si sentirà la pompa funzionare e il caffè uscirà dai beccucci di erogazione.
- 34 Controllare il livello nella tazza / nelle tazze.
- 35 Spostare l'interruttore nella posizione  (off) se si deve spegnere l'apparecchio, o nella posizione  per mantenerlo tiepido.
- 36 Questo bloccherà la pompa.
- ✱ Bloccare la pompa poco prima che le tazze siano piene fino al livello desiderato (25-30ml per getto), quando il liquido rimasto nel filtro deve ancora fuoriuscire.

CAPPUCCINO

- 37 Il cappuccino è un espresso con una schiuma di latte sopra.
- 38 Avrete bisogno di un bricco contenente il latte freddo e di una tazza per raccogliere le gocce.
- 39 Per fare spazio alla schiuma, non riempite il bricco per più di due terzi.
- 40 Il bricco dovrebbe essere alto e stretto, in modo che il livello del latte sia abbastanza profondo da coprire l'estremità del vaporizzatore senza fargli toccare il fondo del bricco.
- 41 Abbiamo verificato che il latte parzialmente scremato dà risultati migliori rispetto al latte intero. Dovrete fare più prove per capire quale tipo di latte è più adatto a voi.
- 42 Non cercate di formare troppa schiuma tutta in una volta. Troppo vapore appiattisce il latte e vi troverete soltanto latte caldo annacquato.

SCHIUMA

- 43 Preparare la schiuma subito dopo aver preparato il caffè, quando l'apparecchio è ancora caldo.
- 44 Fare oscillare il vaporizzatore tutto intorno in modo da liberarsi dalla vaschetta raccogli gocce.
- 45 Portare il bricco contenente il latte fino al vaporizzatore e reggerlo in modo che la parte finale del vaporizzatore sia appena sotto la superficie del latte.
- 46 Posizionare il pulsante su .
- 47 Attendere fino a quando la spia del termostato si illumina.
- 48 Posizionare il vapore su .
- 49 Il vapore uscirà dal vaporizzatore.
- 50 Muovere delicatamente il bricco verso l'alto e verso il basso, mantenendo l'estremità del vaporizzatore appena sotto la superficie del latte.
- 51 Non fare uscire l'estremità del vaporizzatore dal latte, altrimenti si produrrebbero degli schizzi.
- 52 Continuare fino ad ottenere la quantità di schiuma desiderata.
- 53 Posizionare il vapore su .
- 54 Posizionare il pulsante su .
- 55 Fare oscillare il vaporizzatore di nuovo sulla vaschetta raccogli gocce.
- 56 Distribuire la schiuma sulla tazza / sulle tazze di espresso.

PULIZIA DEL VAPORIZZATORE

- 57 Pulire il vaporizzatore e il tubo vapore subito dopo l'uso per evitare che depositi di latte possano otturarli.
- 58 Tenere una tazza sotto il vaporizzatore in modo che l'estremità del vaporizzatore sia bene all'interno della tazza.
- 59 Posizionare il pulsante su .
- 60 Lasciare uscire un po' di vapore per rimuovere qualsiasi traccia di latte all'interno del vaporizzatore.
- 61 Posizionare il vapore su .
- 62 Spostare l'interruttore nella posizione  (off) se si deve spegnere l'apparecchio, o nella posizione  per mantenerlo tiepido.

RISCALDAMENTO DEL LATTE

63 Seguire la procedura per preparare la schiuma ma immergere tutto il vaporizzatore nel latte. Controllare attentamente il latte. Se si utilizza troppo vapore, il latte si annaccherà.

CURA E MANUTENZIONE

64 Staccare la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato, prima di spostarlo e di pulirlo.

65 Spostare il manico del porta filtro a sinistra, fino a quando si trova a circa metà strada attorno alla curva tra la parte laterale e la parte frontale dell'apparecchio, poi abbassare il porta filtro dal gruppo erogazione.

66 Svuotare il filtro.

67 Attendere fino al raffreddamento, poi staccare il filtro dal porta filtro.

68 Sollevare la griglia dalla vaschetta raccogli gocce.

69 Smontare la vaschetta raccogli gocce.

70 Tenere il tubo del vapore con un panno per proteggere le dita dal calore, e spingere il vaporizzatore fino all'estremità.

71 Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido.

72 Lavare le parti amovibili con acqua calda e detersivo, sciacquare bene, fare scolare e lasciare asciugare.

73 Rimontare la vaschetta raccogli gocce nella parte inferiore dell'apparecchio.

74 Rimontare la griglia della vaschetta raccogli gocce.

75 Tenere il tubo vapore con una mano e spingere delicatamente il vaporizzatore sull'estremità con l'altra mano.

76 Premere il vaporizzatore sul tubo vapore fino a quando metà del vaporizzatore si troverà più o meno a livello della parte superiore del dado all'estremità del tubo vapore.

77 Non mettere alcuna parte dell'apparecchio in lavastoviglie.

DECALCIFICAZIONE

78 Eliminare il calcare regolarmente dall'apparecchio (almeno una volta al mese).

79 Utilizzare una marca di decalcificante adatta a prodotti in plastica. Seguire le istruzioni sulla confezione del decalcificante.

✳ I prodotti ancora in garanzia mandati in riparazione con guasti dovuti alle incrostazioni saranno asseverati ad un addebito per la riparazione.



PROTEZIONE AMBIENTALE

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entrégueselas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.



MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

- 1 Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
 - ⚠ No ponga el aparato en líquidos, no lo use en un cuarto de baño, cerca del agua, o al aire libre.
 - 2 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante o su agente de servicio, para evitar peligro.
- ⚠ Tenga cuidado, éste aparato usa vapor bajo presión.
- 3 Ponga el aparato en una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
 - 4 No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.
 - 5 No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.

solo para uso doméstico

LLENADO DE AGUA

- 1 Para abrir la puerta, utilice las ranuras situadas a cada lado de esta, en la parte trasera del aparato.
- ★ No llene el depósito por encima de la marca MAX.

Llenado con jarra

- a) Extraiga el depósito hasta la mitad.
- b) Llene el depósito de agua.
- c) Vuelva a colocar el depósito dentro del aparato y cierre la puerta.

Llenado con agua del grifo

- a) Extraiga el depósito hasta la mitad.
- b) Levante el tubo del agua y sáquelo del depósito.
- c) Extraiga el depósito del aparato.
- d) Llene el depósito de agua.
- e) Coloque el depósito sobre la puerta, junto a la parte trasera del aparato.
- f) Coloque el tubo del agua dentro del depósito.
- g) Vuelva a colocar el depósito dentro del aparato y cierre la puerta.

PREPARACIÓN

- 2 Utilice el filtro pequeño para una taza de expreso y el filtro grande para dos tazas.
- 3 Coloque la(s) taza(s) en la superficie caliente tazas.
- 4 Coloque el filtro en el porta filtro y empújelo hacia abajo hasta que quede encajado en su sitio.
- 5 Sujete el asa del porta filtro aproximadamente a medio camino de la superficie curva entre la parte lateral y la parte delantera del aparato.

ilustraciones	6 porta filtro	14 conducto del vapor
 luz de encendido	7 asa	15 vaporizador
 luz del termostato	8 boquillas	16 tubo del agua
1 interruptor	9 cubierta	17 depósito
2 control de vapor	10 bandeja recoge gotas	18 puerta
3 filtro pequeño	11 superficie caliente tazas	19 cuchara dosificadora
4 filtro grande	12 ranura	20 prensador
5 lengüetas	13 cabezal del grupo erogador	

- 6 Las lengüetas de la parte superior del porta filtro deben encajar en las lengüetas del cabezal del grupo erogador.
- 7 Mueva el asa hacia la derecha todo lo que pueda hasta que el porta filtro quede encajado en su sitio.
- 8 Coloque un contenedor grande bajo las boquillas del porta filtro.
- 9 Enchufe el aparato a la corriente.
- 10 Mueva el interruptor a .
- 11 La luz de encendido brillará mientras el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- 12 La luz del termostato se iluminará cuando el aparato alcance la temperatura de trabajo.
- 13 Entonces empezará a encenderse y apagarse ya que el termostato estará trabajando para mantener la temperatura.
- 14 Espere hasta que la luz del termostato se encienda.
- 15 Mueva el interruptor a .
- 16 Deje caer un par de tazas de café en el contenedor.
- 17 Mueva el interruptor a .
- 18 Compruebe el depósito y rellénelo si fuera necesario.
- 19 Ahora la cafetera está caliente y lista para su uso.

LLENADO DE CAFÉ

- 20 Mueva el asa del porta filtro hacia la izquierda, aproximadamente a medio camino de la superficie curva entre la parte lateral y la parte delantera del aparato. A continuación, baje el porta filtro del cabezal del grupo erogador.
- 21 No toque la parte metálica, estará caliente.
- 22 Limpie el filtro y el porta filtro con papel de cocina.
- 23 Llene el filtro de café hasta el borde.
- 24 Prese el café con el prensador.
- 25 El café debe quedar bien prensado, pero no compacto.
- 26 Limpie los restos de café del borde para que encaje correctamente en el cabezal.

CARGA

- 27 Sujete el asa del porta filtro aproximadamente a medio camino de la superficie curva entre la parte lateral y la parte delantera del aparato.
- 28 Las lengüetas de la parte superior del porta filtro deben encajar en las lengüetas del cabezal del grupo erogado
- 29 Mueva el asa hacia la derecha todo lo que pueda hasta que el porta filtro quede encajado en su sitio.

PARA HACER CAFÉ EXPRESSO

- 30 Coloque una taza debajo de las boquillas del porta filtro o, si desea hacer dos tazas, coloque una taza debajo de cada boquilla.
- 31 Espere hasta que la luz del termostato se encienda.
- 32 Mueva el interruptor a .
- 33 Oirá el sonido de la bomba funcionando y el café saldrá por las boquillas.

- 34 Compruebe el nivel de café de la(s) taza(s).
35 Ponga el interruptor en posición  (off) si ha terminado de usar el aparato, o en posición  para mantenerlo caliente.
36 La bomba se detendrá.
✱ Detenga la bomba justo antes de que las tazas estén llenas al nivel deseado (25-30 ml por taza), antes de que el líquido que queda en el filtro salga.

CAPUCHINO

- 37 El capuchino es un café expresso con una capa de espuma de leche por encima.
38 Para hacer un capuchino necesitará un tazón con leche fría y una taza para recoger las gotas sobrantes.
39 No llene el tazón más de dos terceras partes de su contenido para que la espuma quepa en él.
40 Es conveniente usar un tazón alto y estrecho, ya que la leche debe llenar el recipiente lo bastante como para cubrir el extremo del vaporizador, sin que este alcance el fondo del tazón.
41 Según nuestra experiencia, se consiguen mejores resultados con leche semi desnatada que con leche entera. Le sugerimos probar con distintas clases de leche de su zona para ver con cuál de ellas obtiene mejor espuma.
42 No trate de hacer mucha espuma de una sola vez. Al aplicar mucho vapor la leche se diluirá, y el resultado será un líquido lechoso, caliente y aguado.

VAPORIZACIÓN

- 43 Utilice el vaporizador inmediatamente después de haber hecho el café, mientras el aparato esté aún caliente.
44 Saque el vaporizador girándolo para mantenerlo apartado de la bandeja recoge gotas.
45 Acerque el tazón con la leche al vaporizador y sujételo de modo que el extremo del vaporizador esté situado justo por debajo de la superficie de la leche.
46 Mueva el interruptor a .
47 Espere hasta que la luz del termostato se encienda.
48 Gire el control de vapor hasta .
49 El vapor saldrá del vaporizador.
50 Mueva suavemente el tazón arriba y abajo, manteniendo el extremo del vaporizador justo por debajo de la superficie de la leche.
51 No saque el vaporizador de la leche: salpicará.
52 Continúe la operación hasta obtener la cantidad de espuma deseada.
53 Gire el control de vapor hasta .
54 Mueva el interruptor a .
55 Retire el vaporizador girándolo hacia atrás por encima de la bandeja recoge gotas.
56 Distribuya la espuma sobre la(s) taza(s) de café con una cucharilla.

LIMPIEZA DEL VAPORIZADOR

- 57 Limpie el vaporizador y el conducto del vapor inmediatamente después de cada uso para evitar que los restos de leche los bloqueen.
58 Mantenga una taza sujeta bajo el vaporizador de forma que el extremo de este quede bien introducido en la taza.
59 Mueva el interruptor a .
60 Deje salir un poco de vapor para eliminar los restos de leche del interior del vaporizador.
61 Gire el control de vapor hasta .
62 Ponga el interruptor en posición  (off) si ha terminado de usar el aparato, o en posición  para mantenerlo caliente.

PARA CALENTAR LECHE

63 Siga el mismo procedimiento empleado para hacer espuma, pero introduciendo el vaporizador completamente en el tazón de leche. Vigile la leche: si emplea demasiado vapor, se aguará.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

64 Desenchufe el aparato cuando no esté en uso, antes de moverlo y de limpiarlo.

65 Mueva el asa del porta filtro hacia la izquierda, aproximadamente a medio camino de la superficie curva entre la parte lateral y la parte delantera del aparato. A continuación, baje el porta filtro del cabezal del grupo erogador.

66 Vacíe el filtro.

67 Espere a que el filtro se enfríe y extraígallo del porta filtro.

68 Levante la tapa de la bandeja recoge gotas.

69 Extraiga la bandeja recoge gotas.

70 Sujete el conducto del vapor con un trapo para proteger sus dedos del calor y tire del extremo del vaporizador.

71 Limpie las superficies exteriores del aparato con un paño húmedo.

72 Lave las partes extraíbles con agua caliente jabonosa, aclárelas bien, escúrralas y déjelas secar al aire.

73 Coloque de nuevo la bandeja recoge gotas en la parte inferior del aparato.

74 Vuelva a colocar la tapa de la bandeja recoge gotas.

75 Sujete con una mano el conducto del vapor y, con la otra, empuje suavemente el vaporizador por encima del extremo.

76 Empuje el vaporizador sobre el conducto del vapor hasta que la parte central del vaporizador quede al mismo nivel que la parte superior de la tuerca del extremo del conducto del vapor.

77 No ponga ninguna parte del aparato en el lavavajillas

QUITAR LA CAL

78 Descalcifique el aparato periódicamente (al menos una vez al mes).

79 Use una marca registrada de solución antical adecuada para su uso en productos de plástico. Siga las instrucciones de la solución antical.

✳ Los productos en garantía que se devuelvan por acumulación de depósitos estarán sujetos al pago de la reparación.



PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.

Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.



MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES

Siga as seguintes instruções básicas de segurança:

- 1 Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
-  Não mergulhe o aparelho em líquidos, nem utilize em casas de banho, próximo de zonas de água ou ao ar livre.
- 2 Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou alguém igualmente qualificado deverá substituí-lo a fim de evitar acidentes.
-  Tenha cuidado. Este aparelho utiliza vapor sob pressão.
- 3 Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor.
- 4 Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.
- 5 Não utilize o aparelho se estiver danificado ou defeituoso.

apenas para uso doméstico

ENCHIMENTO COM ÁGUA

- 1 Utilize os encaixes, situados em ambos os lados da porta na parte posterior do aparelho, para abrir a porta.

 Não encha acima da marca MAX.

utilizar um jarro

- a) Puxe metade do depósito para fora.
- b) Encha o depósito com água.
- c) Empurre o depósito novamente para o interior do aparelho e feche a porta.

utilizar a torneira

- a) Puxe metade do depósito para fora.
- b) Retire o tubo de água do depósito.
- c) Retire o depósito do aparelho.
- d) Encha o depósito com água.
- e) Coloque o depósito sobre a porta, próximo da parte posterior do aparelho.
- f) Coloque o tubo de água no interior do depósito.
- g) Empurre o depósito novamente para o interior do aparelho e feche a porta.

PREPARAÇÃO

- 2 Para um Espresso, use o filtro pequeno, para dois cafés curtos, use o filtro grande.
- 3 Coloque a/s sua/s chávena/s no aquecedor de chávénas.

esquemas	6 porta filtro	14 tubo do vapor
 luz de ligação	7 pega	15 batedor de leite
 luz do termóstato	8 dispensadores	16 tubo de água
1 interruptor	9 tampa	17 depósito
2 controlo de vapor	10 tabuleiro colector	18 porta
3 filtro pequeno	11 aquecedor de chávenas	19 colher
4 filtro grande	12 encaixe	20 pilão
5 patilhas	13 cabeça de fervura	

- 4 Coloque o filtro no porta filtro e prima para baixo para o fixar na sua posição.
- 5 Segure a pega do porta filtro a cerca de metade do percurso da curva entre a parte lateral e frontal do aparelho.
- 6 As patilhas no topo do porta filtro deverão engatar nas patilhas em redor da cabeça de fervura.
- 7 Mova a pega o máximo para a direita, para fixar o porta filtro na sua posição.
- 8 Coloque um recipiente grande sob os dispensadores no porta filtro.
- 9 Ligue a ficha à tomada eléctrica.
- 10 Passe o interruptor para .
- 11 A luz de ligação brilhará enquanto o aparelho se mantiver ligado à corrente eléctrica.
- 12 A luz do termóstato acende quando o aparelho atingir a temperatura de funcionamento.
- 13 A partir daí ir-se-á acendendo e apagando à medida que o termóstato trabalha para manter a temperatura.
- 14 Aguarde até que a luz do termóstato acenda.
- 15 Passe o interruptor para .
- 16 Escoe algumas chávenas de água para o interior do recipiente.
- 17 Passe o interruptor para .
- 18 Verifique o depósito e volte a encher, se necessário.
- 19 O aparelho já aqueceu e está pronto a usar.

ENCHIMENTO COM CAFÉ

- 20 Mova a pega do porta filtro para a esquerda até que se encontre a cerca de metade do percurso da curva entre a parte lateral e frontal do aparelho, e desça o porta filtro a partir da cabeça de fervura.
- 21 Não toque a área metálica, pois estará quente.
- 22 Limpe o filtro e o porta filtro com uma folha de papel de cozinha.
- 23 Encha o filtro até ao rebordo com café.
- 24 Empurre o café para baixo com o pilão.
- 25 Deverá ser firmemente empurrado para baixo, sem ser compactado.
- 26 Remova quaisquer restos de café do rebordo, caso contrário não assentará correctamente na cabeça de fervura.

CARREGAMENTO

- 27 Segure a pega do porta filtro a cerca de metade do percurso da curva entre a parte lateral e frontal do aparelho.
- 28 As patilhas no topo do porta filtro deverão engatar nas patilhas em redor da cabeça de fervura.
- 29 Mova a pega o máximo para a direita, para fixar o porta filtro na sua posição.

FAZER UM ESPRESSO

- 30 Coloque uma das chávenas por baixo dos dois dispensadores no porta filtro, ou, para duas chávenas, coloque uma por baixo de cada dispensador.
- 31 Aguarde até que a luz do termóstato acenda.

- 32 Passe o interruptor para ☺.
- 33 Ouvirá a bomba em funcionamento e o café sairá dos dispensadores.
- 34 Observe o nível da/s chávena/s.
- 35 Mova o interruptor para ○ (desligado - off) se já terminou o uso do aparelho ou ☺ para o manter quente.
- 36 Isto irá deter a bomba.
- ✱ Pare a bomba mesmo antes de encher as chávenas ao nível que pretende (25-30 ml por chávena), uma vez que o líquido contido no filtro ainda terá de sair.

👁 **CAPPUCCINO**

- 37 Cappuccino é um espresso com cobertura de leite batido.
- 38 Precisar-se-á de uma caneca com leite frio e uma chávena para recolher as gotas.
- 39 Para garantir que há espaço suficiente para a espuma de leite, não encha a caneca mais de dois terços.
- 40 Idealmente, a caneca deverá ser alta e estreita, uma vez que o leite deve ser suficientemente profundo para cobrir a extremidade do batedor de leite sem bater no fundo da caneca.
- 41 De acordo com a nossa experiência, o leite meio-gordo oferece melhores resultados que o leite gordo. Deverá experimentar para determinar qual o tipo de leite que funciona melhor no seu caso, conforme a sua região.
- 42 Não tente fazer demasiada espuma de uma vez. Demasiado vapor fará descer o leite resultando apenas em leite quente e aguado.

👁 **BATER LEITE**

- 43 Bata o leite imediatamente após preparar o café enquanto o aparelho ainda está quente.
- 44 Gire o batedor de leite mantendo-o afastado do tabuleiro colector.
- 45 Aproxime a caneca que contém o leite do batedor e segure-a de maneira que a extremidade do batedor se encontre imediatamente abaixo da superfície do leite.
- 46 Passe o interruptor para ☺.
- 47 Aguarde até que a luz do termóstato acenda.
- 48 Gire o controlo de vapor para ☺.
- 49 O batedor emitirá vapor.
- 50 Mova o jarro para cima e para baixo ligeiramente, mantendo a extremidade do batedor imediatamente abaixo da superfície do leite.
- 51 Não erga a extremidade do batedor para fora do leite, uma vez que salpicará.
- 52 Prossiga até obter a quantidade de espuma de leite desejada.
- 53 Gire o controlo de vapor para ☹.
- 54 Passe o interruptor para ☺.
- 55 Desloque o batedor de leite por cima do tabuleiro colector.
- 56 Use a colher para colocar a espuma de leite sobre a/s chávena/s de espresso.

👁 **LIMPAR O BATEDOR DE LEITE**

- 57 Lave o batedor de leite e o tubo do vapor imediatamente após o uso, para evitar que os resíduos de leite causem bloqueios.
- 58 Segure numa chávena por baixo do batedor de leite, de maneira que a extremidade do batedor se encontre suficientemente dentro da chávena.
- 59 Passe o interruptor para ☺.
- 60 Deixe sair algum vapor para remover quaisquer resíduos de leite do interior do batedor.
- 61 Gire o controlo de vapor para ☹.
- 62 Mova o interruptor para ○ (desligado - off) se já terminou o uso do aparelho ou ☺ para o manter quente.

AQUECER LEITE

- 63 Siga o procedimento para a espuma de leite, mas mergulhe totalmente o batedor no leite. Observe atentamente o leite. Se utilizar demasiado vapor, obterá leite aguado.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- 64 Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado, antes de o deslocar ou de o limpar.
- 65 Mova a pega do porta filtro para a esquerda até que se encontre a cerca de metade do percurso da curva entre a parte lateral e frontal do aparelho, e desça o porta filtro a partir da cabeça de fervura.
- 66 Despeje o filtro.
- 67 Aguarde até arrefecer e depois retire o filtro do porta filtro.
- 68 Levante a tampa do tabuleiro colector.
- 69 Levante o tabuleiro colector para fora.
- 70 Segure o tubo de vapor com um pano para proteger os dedos do calor e puxe o batedor de leite da extremidade.
- 71 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido.
- 72 Lave as peças removíveis em água morna com detergente, enxágue bem, escoe e seque ao ar.
- 73 Volte a colocar o tabuleiro colector na parte inferior do aparelho.
- 74 Volte a colocar a tampa do tabuleiro colector.
- 75 Segure o tubo de vapor com uma mão, e com cuidado empurre o batedor de leite contra a extremidade com a outra mão.
- 76 Empurre o batedor de leite em direcção ao tubo do vapor até que o meio do batedor de leite se encontre perfeitamente nivelado com o topo da porca na extremidade do tubo do vapor.
- 77 Não coloque nenhuma parte do aparelho na máquina de lavar louça.

DESINCRUSTAR

- 78 Descalcifique o aparelho com regularidade (pelo menos mensalmente).
- 79 Use uma marca de anti-calcário apta para ser utilizada em aparelhos plásticos. Siga as instruções da embalagem de anti-calcário.
- ✱ Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.

Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballage før brug.



VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

- 1 Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og holdes under opsyn. Apparatet og ledningen skal holdes uden for rækkevidden af børn under 8 år.
- ⚠ Nedsenk ikke apparatet i væske, og undlad at anvende det på badeværelset, i nærheden af vand eller udendørs.
- 2 Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.

⚠ Forsigtig – dette apparat bruger damp under tryk.

- 3 Anbring apparatet på et stabilt, plant og varmebestandigt underlag.
- 4 Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- 5 Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

kun til privat brug



VANDPÅFYLDNING

- 1 Åben lågen ved hjælp af indhakkene på begge sider af lågen på maskinens bagside.

★ Fyld maskinen til over MAX-mærket.



med kande

- a) Træk vandbeholderen halvvejs ud.
- b) Fyld vandbeholderen op med vand.
- c) Skub vandbeholderen tilbage i maskinen, og luk lågen.



med hane

- a) Træk vandbeholderen halvvejs ud.
- b) Tag vandslangen ud af vandbeholderen.
- c) Tag vandbeholderen ud af maskinen.
- d) Fyld vandbeholderen op med vand.
- e) Sæt vandbeholderen oven på lågen, tæt på maskinens bagside.
- f) Sæt vandslangen ned i vandbeholderen.
- g) Skub vandbeholderen tilbage i maskinen, og luk lågen.



FORBEREDELSE

- 2 Til én kop espresso, bruges det lille filer, til to kopper, bruges det store filter.
- 3 Sæt koppen/erne oven på kopvarmeren.
- 4 Sæt filteret i filtertragten, tryk det ned, så det låses på plads.
- 5 Hold filtertragtens håndtag cirka halvvejs rundt om rundingen mellem maskinens side og front.

tegninger	6 filtertragt	14 damprør
 strømindikator	7 håndtag	15 mælkeskummer
 termostat lys	8 dyser	16 vandslange
1 afbryderknop	9 rist	17 vandbeholder
2 dampknop	10 drypbakke	18 låge
3 lille filter	11 kopvarmer	19 måleske
4 stort filter	12 indhak	20 stamper
5 tapper	13 bryggehoved	

- 6 Tapperne øverst på filtertragten skal passe ind i tapperne rundt om bryggehovedet.
- 7 Drej håndtaget så langt til højre som det kan, for at låse filtertragten på plads.
- 8 Stil en stor beholder under dyserne på filtertragten.
- 9 Sæt ledningen i stikkontakten.
- 10 Skub afbryderknappen over på .
- 11 Strømlampen lyser, så længe apparatet er tilsluttet strøm.
- 12 Termostatlampen vil lyse, når apparatet når den rette temperatur til tilberedning.
- 13 Den vil herefter tænde og slukke som termostaten arbejder for at opretholde temperaturen.
- 14 Vent indtil termostat lyset tænder.
- 15 Skub afbryderknappen over på .
- 16 Lad et par kopper vand løbe ned i beholderen.
- 17 Skub afbryderknappen over på .
- 18 Kontrollér vandbeholderen og top op om nødvendigt.
- 19 Alle maskinens dele er nu varme og klar til brug.

KAFFEPÅFYLDNING

- 20 Drej filtertragtens håndtag til venstre, indtil det er cirka halvvejs rundt om runding mellem maskinens side og front, sænk nu filtertragten ned i forhold til bryggehovedet.
- 21 Rør ikke ved metalpladen – den er meget varm.
- 22 Tør filtret og filtertragten af med et stykke køkkenpapir.
- 23 Fyld filtret op til kanten med kaffe.
- 24 Stamp kaffen ned med stamperen.
- 25 Kaffen skal stampes fast, men ikke være kompakt.
- 26 Fjern eventuelle kafferester fra kanten, ellers forsegles den ikke ordentligt til bryggehovedet.

KLARGØRING

- 27 Hold filtertragtens håndtag cirka halvvejs rundt om rundingen mellem maskinens side og front.
- 28 Tapperne øverst på filtertragten skal passe ind i tapperne rundt om bryggehovedet.
- 29 Drej håndtaget så langt til højre som det kan, for at låse filtertragten på plads.

ESPRESSOBRYGNING

- 30 Sæt én kop under begge dyserne på filtertragten, eller, for to kopper, sæt en kop under hver dyse.
- 31 Vent indtil termostat lyset tænder.
- 32 Skub afbryderknappen over på .
- 33 Du kan nu høre pumpen arbejde, og der vil komme kaffe ud af dyserne.
- 34 Hold øje med niveauet i koppen/erne.
- 35 Flyt afbryderknappen til  (fra - off), hvis du er færdig med maskinen, eller til  for at holde den varm.
- 36 Dette vil stoppe pumpen.
- ✱ Stop pumpen lige før kopperne er fyldt til det ønskede niveau (25-30 ml per espresso), da tilbageværende væske i filtret stadig skal ud.

CAPPUCINO

- 37 Cappuccino er espresso med mælkeskum på toppen.
- 38 Du skal bruge et krus kold mælk, og en kop til opsamling af dryp.
- 39 For at lave plads til skummet skal kruset ikke fyldes mere end to tredjedele op.
- 40 Ideelt set skal kruset være højt og smalt, da mælken skal være så dyb, at den dækker mælkeskummerens ende, uden at denne når bunden af kruset.
- 41 Vi har erfaret, at letmælk giver bedre resultater end sødmælk. Du kan prøve dig frem og finde den type mælk i dit område, som virker bedst.
- 42 Forsøg ikke at lave for meget skum på én gang. For meget damp vil gøre mælken flad, så det eneste du får, er varm, vandet mælk.

SKUMNING

- 43 Lav skum straks efter du har lavet kaffe, mens maskinen stadig er varm.
- 44 Sving mælkeskummeren rundt så den er fri af drypbakken.
- 45 Hold kruset med mælk op til mælkeskummeren og hold det, så enden af mælkeskummeren er lige under mælakens overflade.
- 46 Skub afbryderknappen over på ☹.
- 47 Vent indtil termostat lyset tænder.
- 48 Indstil dampknappen til ☹.
- 49 Der kommer nu damp ud af mælkeskummeren.
- 50 Bevæg kruset en smule op og ned, hold eden af mælkeskummeren lige under mælakens overflade.
- 51 Tag ikke enden af mælkeskummeren op af mælken, da den så vil sprøjte.
- 52 Fortsæt indtil du har den mængde skum, du skal bruge.
- 53 Indstil dampknappen til ☹.
- 54 Skub afbryderknappen over på ☹.
- 55 Sving mælkeskummeren tilbage ind over drypbakken.
- 56 Læg skummet på overfladen af espressoen i koppen/erne.

RENGØRING AF MÆLKESKUMMEREN

- 57 Rengør mælkeskummer og damprør straks efter brug, for at undgå, at de tilstoppes af mælkerester.
- 58 Hold en kop under mælkeskummeren, så mælkeskummerens ende når godt ned i koppen.
- 59 Skub afbryderknappen over på ☹.
- 60 Luk lidt damp ud for at fjerne eventuelle mælkerester i mælkeskummeren.
- 61 Indstil dampknappen til ☹.
- 62 Flyt afbryderknappen til ○ (fra - off), hvis du er færdig med maskinen, eller til ☹ for at holde den varm.

OPVARMNING AF MÆLK

- 63 Følg samme fremgangsmåde, som når du laver skum, men sænk mælkeskummeren helt ned i mælken. Hold nøje øje med mælken. Hvis du bruger for meget damp, får du vandet mælk.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- 64 Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du flytter eller rengør det.
- 65 Drej filtertragtens håndtag til venstre, indtil det er cirka halvvejs rundt om runding mellem maskinens side og front, sænk nu filtertragten ned i forhold til bryggehovedet.
- 66 Tøm filtret.
- 67 Vent indtil delene er afkølet, lirk nu filtret ud af filtertragten.
- 68 Tag risten af drypbakken.
- 69 Træk drypbakken ud.
- 70 Hold om dampprøret med en tør klud, for at beskytte fingrene imod varmen, og træk nu mælkeskummeren af rørets ende.

- 71 Rengør apparatets udvendige flader med en fugtig klud.
- 72 Vask de aftagelige dele af i varmt sæbevand, skyl godt, afdryp og lufttør.
- 73 Sæt drypbakken tilbage på plads i bunden af maskinen.
- 74 Sæt drypbakkens beskyttelsesplade tilbage på plads.
- 75 Hold ved damprøret med den ene hånd og tryk forsigtigt mælkeskummen ned over dets ende med den anden.
- 76 Tryk mælkeskummen op på damprøret indtil mælkeskummens midte står præcist ud for møtrikkens overside øverst på damprøret.
- 77 Ingen af delene tåler opvaskemaskine.

AFKALKNING

- 78 Afkalk maskinen jævnligt (mindst én gang om måneden).
- 79 Der anvendes et afkalkningsmiddel beregnet til plastikprodukter. Følg instruktionen på pakken med afkalkningsmiddel.
- ✱ Returnerede produkter, hvis defekter skyldes kalkaflejringer, reparerer mod et gebyr.



MILJØBESKYTTELSE

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.

Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.



VIKTIGA SKYDDSGÄRDER

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

1 Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt. Håll apparat och elkabel utom räckhåll för barn under 8 år.

Lagg inte ned apparaten i vätska, använd den inte i badrum, nära vatten eller utomhus.

2 Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

Var försiktig - denna apparat använder ånga under tryck.

3 Ställ apparaten på en fast, jämn och värmetålig yta.

4 Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.

5 Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.

endast för hushållsbruk

PÅFYLNING AV VATTEN

1 Använd spåren på vardera sida av apparatens baksida för att öppna luckan.

Fyll inte på vatten över maximal markering (MAX).

fylla på vatten med en kanna

a) Dra ut vattenbehållaren till hälften.

b) Fyll behållaren med vatten.

c) Skjut tillbaka vattenbehållaren in i apparaten och stäng luckan.

fylla på vatten under kranen

a) Dra ut vattenbehållaren till hälften.

b) Lyft bort vattenröret från vattenbehållaren.

c) Ta ut vattenbehållaren från apparaten.

d) Fyll behållaren med vatten.

e) Placera vattenbehållaren på luckan på apparatens baksida.

f) Sätt ned vattenröret i vattenbehållaren.

g) Skjut tillbaka vattenbehållaren in i apparaten och stäng luckan.

FÖRBEREDELSE

2 För en espressokopp, använd det lilla filtret, för två koppar, använd det stora filtret.

3 Placera koppen/kopparna på koppvärmaren.

bilder	6 filterhållare	14 ångrör
 indikatorlampa	7 handtag	15 mjölkskummare
 termostatlampa	8 munstycken	16 vattenrör
1 strömbrytare	9 kåpa	17 vattenbehållare
2 ångreglage	10 droppbricka	18 lucka
3 litet filter	11 koppvärmare	19 måttskopa
4 stort filter	12 spår	20 kaffepackare
5 tappar	13 brygghuvud	

- 4 Placera filtret i filterhållaren och tryck ner det för att låsa fast det.
- 5 Vrid handtaget till filterhållaren till ungefär halva cirkelbågen mellan apparatens sida och apparatens framsida.
- 6 Tappar na på filterhållarens övre del bör passa in i tappar na runt brygghuvudet.
- 7 Vrid handtaget till höger så långt det går för att låsa fast filterhållaren på plats.
- 8 Placera en stor behållare under munstyckena på filterhållaren.
- 9 Sätt stickproppen i väggkontakten.
- 10 Vrid strömbrytaren till .
- 11 Strömlampan lyser så länge som apparaten är ansluten till elnätet.
- 12 Termostatlampan tänds när apparaten har kommit upp till rätt temperatur.
- 13 Den kommer sedan att tändas och släckas växelvis allteftersom termostaten justerar temperaturen.
- 14 Vänta tills termostatlampan lyser.
- 15 Vrid strömbrytaren till .
- 16 Låt några koppar vatten rinna ner i behållaren.
- 17 Vrid strömbrytaren till .
- 18 Inspektera behållaren och fyll på vid behov.
- 19 Allting är nu varmt och redo för användning.

PÅFYLNING AV KAFFE

- 20 Vrid handtaget till filterhållaren åt vänster till ungefär halva cirkelbågen mellan apparatens sida och apparatens framsida och sänk sedan ned filterhållaren från brygghuvudet.
- 21 Rör inte vid de varma metalldelarna.
- 22 Torka av filtret och filterhållaren med hushållspapper.
- 23 Fyll filtret till bredden med kaffe.
- 24 Packa ner kaffet med kaffepackaren.
- 25 Kaffet bör vara ordentligt nedpackat, men inte för kompakt.
- 26 Avlägna alla kaffekorn från kanten, annars kommer den inte att passa in ordentligt i brygghuvudet.

LADDNING

- 27 Vrid handtaget till filterhållaren till ungefär halva cirkelbågen mellan apparatens sida och apparatens framsida.
- 28 Tappar na på filterhållarens övre del bör passa in i tappar na runt brygghuvudet.
- 29 Vrid handtaget till höger så långt det går för att låsa fast filterhållaren på plats.

GÖRA ESPRESSO

- 30 Placera en kopp under filterhållarens båda munstycken, eller för två koppar, placera en kopp under varje munstycke.
- 31 Vänta tills termostatlampan lyser.
- 32 Vrid strömbrytaren till .
- 33 Du kommer att höra hur pumpen startar och kaffet kommer att rinna ut ur munstyckena.
- 34 Övervaka nivån i koppen/kopparna.

35 Vrid strömbrytaren till ○ (av - off) om du vill stänga av apparaten eller till ☿ för varmhållning.

36 Detta kommer att stoppa pumpen.

★ Stoppa pumpen precis innan kopparna är fyllda till önskad nivå (25-30 ml per omgång), eftersom vätskan som är kvar i filtret fortfarande måste rinna ut.

👁 CAPPUCCINO

37 Cappuccino är espresso som är toppad med mjölkskum.

38 Du behöver en mugg med kall mjölk och en kopp för att samla upp droppar.

39 För att få plats med skummet, fyll inte muggen till mer än två tredjedelar.

40 Helst bör muggen vara hög och smal, eftersom mjölken måste vara tillräckligt djup för att täcka änden av mjölkskummaren utan att den når muggens botten.

41 Enligt vår erfarenhet ger mellanmjölk bättre resultat än vanlig mjölk. Du måste prova dig fram för att ta reda på vilken mjölktyp som fungerar bäst i ditt område.

42 Undvik att göra för mycket skum på en gång. För mycket ånga kommer att göra mjölken rinnig och ger endast varm, vattnig mjölk.

👁 SKUMNING

43 Skumma mjölken omedelbart efter att du har tillagat kaffet, när apparaten fortfarande är varm.

44 Sväng runt mjölkskummaren så att den är utanför droppbrickan.

45 För fram muggen som innehåller mjölken till mjölkskummaren och håll den så att änden av skummaren befinner sig precis under mjölkytan.

46 Vrid strömbrytaren till ☿.

47 Vänta tills termostatlampans lyser.

48 Vrid ångreglaget till ☿.

49 Ånga kommer att komma ut ur mjölkskummaren.

50 Rör muggen uppåt och nedåt något, samtidigt som du håller änden av skummaren precis under mjölkytan.

51 Lyft inte ut änden av skummaren ur mjölken, eftersom detta leder till stänk.

52 Fortsätt tills du har uppnått önskad mängd skum.

53 Vrid ångreglaget till ☒.

54 Vrid strömbrytaren till ☿.

55 Sväng tillbaka mjölkskummaren över droppbrickan.

56 Skeda upp skummet på espressokoppen/kopparna.

👁 RENGÖRA MJÖLKSKUMMAREN

57 Rengör mjölkskummaren och ångröret direkt efter användning, för att förhindra att mjölkrester täpper till dem.

58 Håll en kopp under skummaren, så att änden av skummaren är ordentligt nere i koppen.

59 Vrid strömbrytaren till ☿.

60 Släpp ut lite ånga, för att avlägsna eventuella mjölkrester från skummarens insida.

61 Vrid ångreglaget till ☒.

62 Vrid strömbrytaren till ○ (av - off) om du vill stänga av apparaten eller till ☿ för varmhållning.

👁 VÄRMA MJÖLK

63 Följ proceduren för att göra mjölkskum, men sänk ner skummaren fullständigt i mjölken.

Betrakta mjölken noga. Om du använder för mycket ånga, blir resultatet vattnig mjölk.

👁 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

64 Dra ur sladden när apparaten inte används, innan den flyttas och före rengöring.

65 Vrid handtaget till filterhållaren åt vänster till ungefär halva cirkelbågen mellan apparatens sida och apparatens framsida och sänk sedan ned filterhållaren från brygghuvudet.

66 Töm filtret.

67 Vänta tills det har svalnat och vrid sedan ut filtret ur filterhållaren.

- 68 Lyft upp skyddet från droppbrickan.
- 69 Lyft av droppbrickan.
- 70 Håll ångröret med en handduk, för att skydda dina fingrar från hettan och drag bort skumaren från änden.
- 71 Rengör ytorna på apparatens utsida med en fuktig trasa.
- 72 Diska avtagbara delar med diskmedel i varmt vatten, skölj väl och låt lufttorka.
- 73 Sätt tillbaka droppbrickan nedtill på apparaten.
- 74 Sätt tillbaka droppbrickans skydd.
- 75 Håll i ångröret med en hand och skjut försiktigt mjölkskumaren över röränden med den andra handen.
- 76 Tryck fast mjölkskumaren på ångröret tills mjölkskumarens mitt befinner sig i höjd med den övre delen av muttern i slutet på ångröret.
- 77 Lägg inte någon del av apparaten i en diskmaskin.

AVKALKNING

- 78 Avkalka apparaten regelbundet (minst en gång i månaden).
- 79 Använd ett lämplig avkalkningsmedel som passar för apparater med plasthölje. Följ bruksanvisningen för avkalkningsmedlet.
- ✳ Produkter med gällande garanti som returneras på grund av något fel orsakat av kalkavlagringar kommer att påläggas reparationsavgift.



MILJÖSKYDD

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratas, återanvändas eller återvinnas.

Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.



VIKTIG SIKKERHETSTILTAK

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

1 Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år.

 Dypp aldri apparatet i væsker, ikke bruk det på baderom, nær vann eller utendørs.

2 Hvis kabelen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicekontoret eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

 Vær forsiktig – apparatet bruker damp under trykk.

3 Sett apparatet på en stabil, flat og varmeherdet overflate.

4 Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.

5 Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.

kun for bruk i hjemmet

VANNPÅFYLLING

1 Bruk sporene på en av sidene på døren bak på apparatet for å åpne døren.

 Ikke fyll over MAX-merket.

med kanne

a) Trekk beholderen halvveis ut.

b) Fyll beholderen med vann.

c) Skyv beholderen tilbake i apparatet og lukk døren.

med kran

a) Trekk beholderen halvveis ut.

b) Løft vannrøret ut av beholderen.

c) Ta beholderen ut av apparatet.

d) Fyll beholderen med vann.

e) Sett beholderen på døren i nærheten av apparatets bakside.

f) Sett vannrøret inn i beholderen.

g) Skyv beholderen tilbake i apparatet og lukk døren.

FORBEREDELSE

2 Bruk lite filter for én espresso-kopp, stort filter for to.

3 Sett koppen(e) på koppevarmeren.

4 Sett filteret i filterholderen og trykk det ned for å lukke det på plass.

5 Hold filterholderhåndtaket ca. halvveis rundt kurven mellom apparatets side og bakside.

6 Ørene øverst på filterholderen skal feste seg i ørene rundt bryggehodet.

7 Ta håndtaket så langt til høyre som mulig for å lukke filterholderen på plass.

figurer	6 filterholder	14 damprør
 powerlampe	7 håndtak	15 skummer
 termostatlampe	8 spiss	16 vannrør
1 bryter	9 deksel	17 beholder
2 dampkontroll	10 oppsamlingsbakke	18 dør
3 lite filter	11 koppevarmer	19 inntak
4 stort filter	12 spor	20 stamper
5 ører	13 bryggehode	

- 8 Sett en stor beholder under spissene på filterholderen.
- 9 Ha kontakten i støpselet.
- 10 Ha bryteren på .
- 11 Strømlyset vil lyse så lenge apparatet er koblet til strømforsyningen.
- 12 Termostatlampen vil lyse når apparatet når driftstemperatur.
- 13 Den vil deretter kretse mellom på og av fordi termostaten vil jobbe med å holde temperaturen.
- 14 Vent til termostatlampen lyser.
- 15 Ha bryteren på .
- 16 La et par kopper vann gå gjennom beholderen.
- 17 Ha bryteren på .
- 18 Sjekk beholderen og fyll på etter behov.
- 19 Alt skal nå være varmt og klart til bruk.

KAFFEPÅFYLLING

- 20 Flytt filterholderhåndtaket til venstre til det er ca. halvveis rundt kurven mellom apparatets side og forside. Senk deretter filterholderen fra bryggehodet.
- 21 Ikke ta på metalldelen. Den vil være varm.
- 22 Tørk av filteret og filterholderen med kjøkkenpapir.
- 23 Fyll filteret opp til kanten med kaffe.
- 24 Stamp kaffen med stamperen.
- 25 Den må stemples godt sammen, men ikke helt kompakt.
- 26 Fjern eventuell kaffegrut fra kanten, slik at den passer godt i bryggehodet.

LASTING

- 27 Hold filterholderhåndtaket ca. halvveis rundt kurven mellom apparatets side og bakside.
- 28 Ørene øverst på filteret skal feste seg i ørene rundt bryggehodet.
- 29 Flytt håndtaket så langt til høyre det vil gå, for å lukke filterholderen på plass.

ESPRESSOBRYGGING

- 30 Sett en kopp under begge spissene på filterholderen eller, for to kopper, en kopp under hver spiss.
- 31 Vent til termostatlampen lyser.
- 32 Ha bryteren på .
- 33 Du vil høre at pumpen går, og det vil komme kaffe ut av spissene.
- 34 Følg med på nivået i koppen(e).
- 35 Flytt bryteren til  (av - off) hvis du er ferdig med å bruke apparatet eller til  for å holde det varmt.
- 36 Dette vil stoppe pumpen.
- * Stopp pumpen rett før koppene er fylt opp til ønsket nivå (25-30 ml per kopp), ettersom væsken som ligger i filteret, fortsatt må komme ut.

CAPPUCCINO

- 37 Cappuccino er espresso med skummet melk på toppen.
- 38 Du vil trenge en kopp med kald melk og en kopp som samler opp det som renner.
- 39 Ikke fyll koppen mer enn opp til to tredjedeler, slik at det er plass til skummet.
- 40 Ideelt sett bør koppen være høy og trang, siden melken må være dyp nok til å dekke slutten av skummet uten at det treffer bunnen av koppen.
- 41 Vi har funnet ut at lettmelk gir bedre resultater enn helmelk. Prøv deg frem for å finne ut hva som passer best for deg.
- 42 Ikke prøv å lage for mye skum på en gang. For mye skum vil flate ut melken, slik at du sitter igjen med kun varm, vannaktig melk.

SKUMMING

- 43 Gjør skummingen rett etter at du har brygget kaffen, mens apparatet fortsatt er varmt.
- 44 Snu skummeren rundt så den er fri fra oppsamlingsbakken.
- 45 Ta koppen med melken opp til skummeren og hold den slik at enden på skummeren er rett under melkens overflate.
- 46 Ha bryteren på ☰.
- 47 Vent til termostatlampen lyser.
- 48 Still inn dampkontrollen til ☰.
- 49 Det vil sive damp fra skummeren.
- 50 Flytt koppen forsiktig opp og ned mens du holder enden på skummeren rett under melkens overflate.
- 51 Ikke løft enden på skummeren ut av melken, slik at du unngår å sprute.
- 52 Fortsett til du har så mye skum som du ønsker.
- 53 Still inn dampkontrollen til ☒.
- 54 Ha bryteren på ☳.
- 55 Snu skummeren tilbake over oppsamlingsbakken.
- 56 Ta skummet over i espressoen med en skje.

RENGJØRING AV SKUMMEREN

- 57 Rengjør skummeren og dampprøret umiddelbart etter bruk slik at du unngår at melkerester hoper seg opp.
- 58 Hold en kopp under skummeren slik at enden på skummeren er godt inne i koppen.
- 59 Ha bryteren på ☰.
- 60 La det sive litt damp gjennom, slik at du fjerner melk fra innsiden av skummeren.
- 61 Still inn dampkontrollen til ☒.
- 62 Flytt bryteren til ○ (av - off) hvis du er ferdig med å bruke apparatet eller til ☳ for å holde det varmt.

OPPVARMING AV MELK

- 63 Følg prosedyren for å lage skum, men senk skummeren helt ned i melken. Følg nøye med på melken. Hvis du bruker for mye damp, vil du få en vannaktig melk.

BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD

- 64 Trekk ut kontakten fra apparatet når det ikke er i bruk, før flytting og før rengjøring.
- 65 Flytt filterholderhåndtaket til venstre til det er ca. halvveis rundt kurven mellom apparatets side og forside. Senk deretter filterholderen fra bryggehodet.
- 66 Tøm filteret.
- 67 Vent til det er kaldt, for deretter å bryte filteret ut av filterholderen.
- 68 Løft dekslet av oppsamlingsbakken.
- 69 Løft ut oppsamlingsbakken.
- 70 Hold dampprøret med en klut slik at du beskytter fingrene dine fra varmen, og trekk skummeren av enden.

- 71 Tørk utvendige overflater av apparatet med en dampet klut.
- 72 Vask de avtakbare delene i varmt såpevann, skyll godt, la vannet renne av, og la dem lufttørke.
- 73 Sett oppsamlingsbakken inn igjen i bunnen av apparatet.
- 74 Sett dekselet tilbake på oppsamlingsbakken.
- 75 Hold damprøret med den ene hånden og løft skummeren forsiktig over enden med den andre.
- 76 Skyv skummeren på damprøret til midten av skummeren er på nivå med toppen av mutteren på enden av damprøret.
- 77 Ikke ha noen av apparatets deler i oppvaskmaskinen.

AVKALKING

- 78 Avkalk apparatet med jevne mellomrom (minst en gang i måneden).
- 79 Bruk et velegnet merke for avkalking av plastprodukt. Følg instruksjonene på avkalkningspakken.
- ✱ Produkter som returneres under garanti med feil forårsaket av kalk vil få reparasjonskostnader.



MILJØBESKYTTELSE

For å unngå miljømessige og helserelaterte problemer forbundet til farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet kastes sammen med vanlig avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres.

Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle. Poista kaikki pakkauskas materiaali ennen käyttöä.



TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

- 1 Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla. Pidä laite ja kaapeli alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- ⚠️ Älä laita laitetta nesteeseen, älä käytä sitä kylpyhuoneessa, veden lähellä tai ulkona.
- 2 Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- ⚠️ Ole varovainen – laitteessa käytetään paineistettua höyryä.
- 3 Aseta laite vakaalla, tasaisella ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- 4 Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- 5 Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.

vain kotikäyttöön



VEDEN TÄYTTÄMINEN

- 1 Avaa luukku käyttämällä laitteen takana luukun kummallakin puolella olevia koloja.
- ✳️ Älä täytä yli MAX-merkin.



mitta-astian käyttäminen

- a) Vedä vesisäiliö puolittain ulos.
- b) Täytä vesisäiliö vedellä.
- c) Työnnä vesisäiliö takaisin laitteeseen ja sulje luukku.



vesihanan käyttäminen

- a) Vedä vesisäiliö puolittain ulos.
- b) Nosta vesiputki pois vesisäiliöstä.
- c) Poista vesisäiliö laitteesta.
- d) Täytä vesisäiliö vedellä.
- e) Aseta vesisäiliö luukun päälle, sulje laitteen tausta.
- f) Aseta vesiputki vesisäiliöön.
- g) Työnnä vesisäiliö takaisin laitteeseen ja sulje luukku.



VALMISTELU

- 2 Käytä pientä suodatinta yhden espresso-kupillisen valmistamiseen ja isoa suodatinta kahden kupillisen valmistamiseen.
- 3 Aseta kuppi/kupit kupinlämmittimeen.
- 4 Aseta suodatin suodatintelineeseen ja lukitse paikalleen alas painamalla.
- 5 Pidä suodatintelineen kahvaa puolessa välissä kaarta laitteen sivun ja etuosan välissä.

piirroksot	6 suodatinteline	14 höyryputki
 virran valo	7 kahva	15 vaahdotin
 termostaatin valo	8 suuttimet	16 vesiputki
1 katkaisija	9 kansi	17 vesisäiliö
2 höyrynsäätö	10 tippa-astia	18 luukku
3 pieni suodatin	11 kupinlämmitin	19 lusikka
4 iso suodatin	12 kolo	20 tasoitin
5 ulokkeet	13 kahvin ulostuloaukko	

- 6 Suodatintelineen yläosan ulokkeiden on kiinnityttävä kahvin tuloaukon ulokkeisiin.
- 7 Lukitse suodatinteline paikoilleen kääntämällä kahva oikealle niin pitkälle kuin se menee.
- 8 Aseta iso astia suodatintelineen suuttimien alle.
- 9 Laita pistoke kiinni pistorasiaan.
- 10 Siirrä kytkin asentoon .
- 11 Virran merkkivalo palaa niin kauan, kun laite on kytkettynä verkkovirtaan.
- 12 Termostaatin merkkivalo palaa, kun laite on saavuttanut käyttölämpötilan.
- 13 Se syttyy ja sammuu sitten termostaatin toimiessa ja pitäessä lämpötilan tasaisena.
- 14 Odota kunnes termostaatin valo palaa.
- 15 Siirrä kytkin asentoon .
- 16 Anna muutaman kupillisen vettä valua astiaan.
- 17 Siirrä kytkin asentoon .
- 18 Tarkasta vesisäiliö, täytä tarvittaessa.
- 19 Laite on nyt esilämmitetty ja käyttövalmis.

KAHVIN TÄYTTÄMINEN

- 20 Siirrä suodatintelineen kahva vasemmalle, kunnes se on puolessa välissä kaarta laitteen sivun ja etuosan välissä, laske suodatinteline kahvin ulostuloaukosta.
- 21 Älä koske metalliosaan – se on kuuma.
- 22 Pyyhi suodatin ja suodatinteline talouspaperilla.
- 23 Täytä suodatin kahvilla yläreunaan asti.
- 24 Paina kahvia alas painimella.
- 25 Paina kahvia kunnolla alas, mutta ei liian tiukaksi.
- 26 Puhdista kaikki kahvi reunojen ympäriltä, muussa tapauksessa teline ei kiinnity kunnolla ulostuloaukkoon.

LATAAMINEN

- 27 Pidä suodatintelineen kahvaa puolessa välissä kaarta laitteen sivun ja etuosan välissä.
- 28 Suodatintelineen yläosan ulokkeiden on kiinnityttävä kahvin tuloaukon ulokkeisiin.
- 29 Lukitse suodatinteline paikoilleen kääntämällä kahva oikealle niin pitkälle kuin se menee.

ESPRESSON VALMISTUS

- 30 Aseta kuppi kummankin suodatintelineen suuttimen alle tai yksi kuppi kummankin suuttimen alle, jos haluat kaksi kupillista.
- 31 Odota kunnes termostaatin valo palaa.
- 32 Siirrä kytkin asentoon .
- 33 Kuulet pumpun toimivan ja kahvia tulee suuttimista.
- 34 Seuraa kupin (kuppien) pinnan tasoa.
- 35 Siirrä katkaisija  (pois päältä - off), jos lopetat laitteen käytön tai  pitämään lämpimänä.
- 36 Tämä pysäyttää pumpun.
- * Pysäytä pumppu vähän ennen kuin kupit ovat täyttyneet haluamaasi tasoon (25–30 ml per annos) huomioiden, että suodattimessa oleva vesi virtaa vielä kuppiin.

CAPPUCCINO

- 37 Cappuccino on espressoa, jossa on maitovaahtoa päällä.
- 38 Tarvitset mukan, jossa on kylmää maitoa ja kupin, johon tipat kerääntyvät.
- 39 Vaahdot tarvitsee tilaa, joten jätä yksi kolmasosa mukista tyhjäksi.
- 40 Mukin tulisi mielellään olla korkea ja kapea, koska maitoa on oltava tarpeeksi vaahdottimen päälle peittymiseksi ilman, että pää osuu mukan pohjaan.
- 41 Olemme huomanneet, että kevytmaito antaa paremman tuloksen kuin täysmaito. Kokeile eri vaihtoehtoja löytääksesi itsellesi parhaiten toimivan vaihtoehdon.
- 42 Älä yritä tehdä liikaa vaahtoa yhdellä kertaa. Liika höyry latistaa maidon, ja tuloksena on pelkkää kuumaa, vetistä maitoa.

MAIDON VAAHDOTTAMINEN

- 43 Vaahdota maito heti, kun olet valmistanut kahvin laitteen ollessa vielä lämmin.
- 44 Käännä vaahdotin ympäri ja irti tippa-astia.
- 45 Aseta maitoa sisältävä muki vaahdottimeen ja pidä sitä niin, että vaahdottimen pää on maidon pinnan alla.
- 46 Siirrä kytkin asentoon ☹.
- 47 Odota kunnes termostaatin valo palaa.
- 48 Aseta höyrynsäädin asentoon ☹.
- 49 Vaahdottimesta tulee höyryä.
- 50 Liikuta mukia hieman ylös ja alas, pitäen vaahdottimen pää maidon pinnan alapuolella.
- 51 Älä nosta vaahdottimen päätä ylös maidosta, silloin se roiskuttaa.
- 52 Jatka kunnes sinulla on tarpeeksi vaahtoa.
- 53 Aseta höyrynsäädin asentoon ☹.
- 54 Siirrä kytkin asentoon ☹.
- 55 Käännä vaahdotin takaisin tippa-astian päälle.
- 56 Lusikoi vaahdotin espresson pinnalle.

VAAHDOTTAJAN PUHDISTUS

- 57 Puhdista vaahdottaja ja höyryputki heti käytön jälkeen, jotta ne eivät tukkiudu maitojäämistä.
- 58 Pidä kuppia vaahdottimen alla siten, että vaahdottimen pää on kupin sisäpuolella.
- 59 Siirrä kytkin asentoon ☹.
- 60 Anna höyryä tulla läpi, jotta kaikki maito poistuu vaahdottajan sisältä.
- 61 Aseta höyrynsäädin asentoon ☹.
- 62 Siirrä katkaisija ○ (pois päältä - off), jos lopetat laitteen käytön tai ☹ pitämään lämpimänä.

MAIDON LÄMMITTÄMINEN

- 63 Noudata vaahdottamisen ohjeita, mutta upota vaahdotin kokonaan maitoon. Seuraa maitoa huolellisesti. Jos käytät liikaa höyryä, saat vetistä maitoa.

HOITO JA HUOLTO

- 64 Irrota laite sähköverkosta, kun se ei ole käytössä, ennen sen siirtämistä tai puhdistamista.
- 65 Siirrä suodatintelineen kahva vasemmalle, kunnes se on puolella välissä kaarta laitteen sivun ja etuosan välissä, laske suodatinteline kahvin ulostuloaukosta.
- 66 Tyhjennä suodatin.
- 67 Odota jäähtymistä, nosta sitten suodatin pois suodatintelineestä.
- 68 Nosta tippa-astian kansi pois.
- 69 Nosta tippa-astia ulos.
- 70 Pidä höyryputkea kiinni liinalla suojellaksesi sormiasi palamiselta ja vedä vaahdotin irti päästä.
- 71 Puhdista laitteen ulkopinta kostealla kankaalla.
- 72 Pese irrotettavat osat lämpimässä saippuavedessä, huuhtelee hyvin, valuta ja anna kuivua ilmassa.

73 Aseta tippa-astia takaisin laitteen pohjaan.

74 Aseta tippa-astian kansi paikalleen.

75 Pidä höyryputkea toisella kädellä ja työnnä vaahdotin varovasti toisella kädellä reunan yli.

76 Paina vaahdotin höyryputkeen, kunnes vaahdottimen keskikohta on höyryputken päässä olevan mutterin pään tasolla.

77 Älä laita laitteen mitään osaa astianpesukoneeseen.

KALKINPOISTO

78 Poista kalkki laitteesta säännöllisesti (vähintään kerran kuukaudessa).

79 Käytä valmistajan kalkinpoistoaineita, joka sopii muovirunkoisille tuotteille. Kun kalkinpoisto on päättynyt, tyhjennä kannu ja käytä kahvinkeitintä kaksi kertaa puhtaalla vedellä.

★ Jos tuote on takuun alainen ja siinä on kalkinpoiston laiminlyönnin aiheuttamia vikoja, laitteen korjauksesta veloitetaan.



YMPÄRISTÖN SUOJELU

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.

Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией. Перед применением изделия снимите с него упаковку.



ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

1 Использование данного устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством. Очистку и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет при условии наблюдения взрослыми. Храните устройство и кабель в недоступном для детей до 8 лет месте.

Не погружайте прибор в какую-либо жидкость; не используйте его в ванной комнате, около воды или вне помещений.

2 Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.

Будьте осторожны – прибор использует пар под давлением.

3 Устанавливайте прибор на устойчивую, горизонтальную, термостойкую поверхность.

4 Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.

5 Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.

только для бытового использования

ПОДАЧА ВОДЫ

1 Для открытия дверцы используйте пазы на обеих сторонах дверцы позади прибора.

Не заполняйте выше отметки MAX.

Использование кружки

a) Извлеките резервуар наполовину.

b) Наполните резервуар водой.

c) Вставьте резервуар обратно в прибор и закройте дверцу.

Использование крана

a) Извлеките резервуар наполовину.

b) Извлеките водную трубку из резервуара.

c) Выньте резервуар из прибора.

d) Наполните резервуар водой.

e) Установите резервуар на дверцу близко к задней части прибора.

f) Поместите водную трубку в резервуар.

g) Вставьте резервуар обратно в прибор и закройте дверцу.

иллюстрации	6 держатель фильтра	14 паровая трубка
 индикатор сети	7 ручка	15 вспениватель
 индикатор термостата	8 патрубки	16 водная трубка
1 выключатель	9 крышка	17 резервуар
2 ручка регулировки пара	10 поддон	18 дверца
3 малый фильтр	11 подогреватель для чашки	19 кофейный совок
4 большой фильтр	12 паз	20 пестик
5 шипы	13 раздаточная группа	

ПРИГОТОВЛЕНИЕ

- 2 Для одной чашки эспрессо используйте малый фильтр, для двух чашек – большой.
- 3 Поставьте чашку/чашки на подогреватель для чашек.
- 4 Вставьте фильтр в держатель фильтра и нажмите на него, чтобы закрепить его на месте.
- 5 Удерживайте ручку держателя фильтра примерно в положении полуоборота между боковой и передней частями прибора.
- 6 Шипы на верхней части держателя фильтра должны зацепиться за шипы вокруг раздаточной группы.
- 7 Поверните ручку вправо до упора, чтобы зафиксировать держатель фильтра.
- 8 Поместите большой контейнер под патрубки держателя фильтра.
- 9 Вставьте вилку в розетку.
- 10 Установите переключатель в положение .
- 11 Индикатор питания будет светиться все время, пока прибор подключен к электросети.
- 12 Индикатор термостата светится, когда устройство нагревается до рабочей температуры.
- 13 Затем лампочка поочередно включается и выключается во время поддержания термостатом нужной температуры.
- 14 Дождитесь включения индикатора термостата.
- 15 Установите переключатель в положение .
- 16 Пусть в контейнер стечет одна-две чашки воды.
- 17 Установите переключатель в положение .
- 18 Проверьте резервуар и долейте воды при необходимости.
- 19 Теперь все прогрелось и готово к использованию.

ПОДАЧА КОФЕ

- 20 Передвигайте ручку держателя фильтра влево, пока она не окажется примерно в положении полуоборота между боковой и передней частями прибора. Затем опустите держатель фильтра вниз от раздаточной группы.
- 21 Не прикасайтесь к металлической части — она будет горячей.
- 22 Вытрите фильтр и держатель фильтра бумажным полотенцем.
- 23 Наполните фильтр кофе до краев.
- 24 Утрамбуйте кофе пестиком.
- 25 Кофе необходимо плотно утрамбовать, но не спрессовывать его.
- 26 Удалите частички кофе с края, иначе фильтр не установится надлежащим образом в раздаточной группе.

ЗАГРУЗКА

- 27 Удерживайте ручку держателя фильтра примерно в положении полуоборота между боковой и передней частями прибора.
- 28 Шипы на верхней части держателя фильтра должны зацепиться за шипы вокруг раздаточной группы.
- 29 Поверните ручку вправо до упора, чтобы зафиксировать держатель фильтра.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

- 30 Поставьте одну чашку под оба наконечника держателя фильтра. При использовании двух чашек, поставьте одну чашку под каждый наконечник.
- 31 Дождитесь включения индикатора термостата.
- 32 Установите переключатель в положение ☕.
- 33 Вы услышите, как работает помпа, и из патрубков польется кофе.
- 34 Следите за уровнем кофе в чашке (чашках).
- 35 По завершении работы с прибором переведите выключатель в положение ○ (выкл – off) или в положение ∞ для поддержания температуры.
- 36 Это остановит работу помпы.
- ★ Остановите помпу до того, как чашки будут наполнены до нужного вам уровня (25-30 мл на порцию), так как оставшаяся в фильтре жидкость будет все еще выходить.

КАПУЧИНО

- 37 Капучино – это эспresso с «шапкой» из вспененного молока.
- 38 Вам понадобится кружка с холодным молоком и чашка для сбора брызг.
- 39 Не наполняйте кружку больше чем на две трети, чтобы оставить место для пены.
- 40 В идеале кружка должна быть узкой и высокой: молока должно быть достаточно, чтобы кончик вспенивателя был покрыт и при этом не доставал до дна кружки.
- 41 Мы выяснили, что полужирное молоко дает лучшие результаты, чем цельное. Вам нужно поэкспериментировать, чтобы выяснить, какое молоко лучше всего вам подойдет в вашей местности.
- 42 Не пытайтесь произвести слишком много пены за один раз. Из-за избытка пара молоко осядет, и вы получите разбавленное водой молоком.

ВСПЕНИВАНИЕ

- 43 Вспенивайте молоко сразу же, как только вы сделали кофе, пока прибор все еще горячий.
- 44 Отверните вспениватель так, чтобы он находился за пределами поддона.
- 45 Поставьте кружку с молоком под вспениватель и держите ее так, чтобы кончик вспенивателя находился как раз под поверхностью молока.
- 46 Установите переключатель в положение ☕.
- 47 Дождитесь включения индикатора термостата.
- 48 Установите ручку регулировки пара на ☕.
- 49 Из вспенивателя пойдет пар.
- 50 Двигайте кружку слегка вверх и вниз, держа кончик вспенивателя под поверхностью молока.
- 51 Не вынимайте вспениватель из молока, иначе он будет брызгаться.
- 52 Продолжайте, пока не получите нужное количество пены.
- 53 Установите ручку регулировки пара на ☕.
- 54 Установите переключатель в положение ∞.
- 55 Поверните вспениватель обратно в положение над поддоном.
- 56 Выложите пену ложкой на чашку (чашки) с эспresso.

ЧИСТКА ВСПЕНИВАТЕЛЯ

- 57 Чистите вспениватель и паровую трубку сразу же после использования во избежание образования молочного осадка, закупоривающего их.
- 58 Держите чашку под вспенивателем так, чтобы кончик вспенивателя находился глубоко в чашке.
- 59 Установите переключатель в положение ☕.
- 60 Выпустите немного пара, чтобы удалить молоко, находящееся внутри вспенивателя.

61 Установите ручку регулировки пара на ☒.

62 По завершении работы с прибором переведите выключатель в положение ○ (выкл – off) или в положение ☐ для поддержания температуры.

ПОДОГРЕВ МОЛОКА

63 Следуйте правилам изготовления пены, но погрузите вспениватель в молоко полностью. Внимательно следите за молоком. При избытке пара вы получите молоко, разбавленное водой.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

64 Отключайте прибор от сети, когда не используете ее, перед переноской или чисткой.

65 Передвигайте ручку держателя фильтра влево, пока она не окажется примерно в положении полуоборота между боковой и передней частями прибора. Затем опустите держатель фильтра вниз от раздаточной группы.

66 Опорожните фильтр.

67 Подождите, пока он остынет, и извлеките фильтр из держателя.

68 Снимите крышку с поддона.

69 Извлеките поддон.

70 Держа паровую трубку через ткань для защиты пальцев от жара, стяните вспениватель за кончик.

71 Очистите внешнюю поверхность прибора влажной тканью.

72 Промойте все съемные детали теплой мыльной водой, как следует промойте и просушите на воздухе.

73 Установите поддон обратно в нижнюю часть прибора.

74 Поставьте на место крышку поддона.

75 Удерживайте паровую трубку одной рукой, а другой осторожно наденьте вспениватель на конец трубки.

76 Насадите вспениватель на паровую трубку так, чтобы середина вспенивателя оказалась на уровне верхней части муфты на конце паровой трубки.

77 Не опускайте прибор в посудомоечную машину.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

78 Регулярно удаляйте накипь из прибора (как минимум раз в месяц).

79 Используйте устройство для удаления накипи, подходящее для пластиковых товаров. Следуйте инструкциям на устройстве.

★ Товары, возвращенные по гарантии с поломками вследствие накипи, будут подлежать ремонту.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.

Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem. Před použitím odstraňte všechny obaly.



DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

1 Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem. Přístroj i kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

☞ Neumísťujte spotřebič do kapaliny, nepoužívejte jej v koupelně, u vody ani venku.

2 Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.

⚠ Dbejte opatrnosti – v tomto přístroji se používá pára pod tlakem.

3 Umísťte spotřebič na stabilní, rovnou plochu odolnou vůči teplu.

4 Tento spotřebič nesmí být ovládán externím časovačem nebo systémem dálkového ovládání.

5 Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.

jen pro domácí použití

NALÍVÁNÍ VODY

1 Štěrbiny na obou stranách dvířek v zadní části přístroje používejte k otvírání dvířek.

★ Neplňte nad rysku MAX.

s použitím nádoby

a) Nádržku z poloviny vytáhněte.

b) Do nádržky nalijte vodu.

c) Zasuňte nádržku zpět do přístroje a zavřete dvířka.

s použitím kohoutku

a) Nádržku z poloviny vytáhněte.

b) Trubičku na vodu vytáhněte z nádržky.

c) Vytáhněte nádržku z přístroje.

d) Do nádržky nalijte vodu.

e) Nádržku postavte na dvířka blízko k zadní stěně přístroje.

f) Trubičku na vodu zasuňte do nádržky.

g) Zasuňte nádržku zpět do přístroje a zavřete dvířka.

PŘÍPRAVA

2 Pro malý šálek espresa použijte malý filtr, pro dva šálky, použijte velký filtr.

3 Šálek/šálky položte na plotnu pro nahřívání šálků.

4 Filtr umístěte do držáku filtru a zamáčkněte jej, aby zapadl na místo.

5 Rukojeť držáku filtru držte přibližně v polovině dráhy mezi boční a čelní částí přístroje.

6 Úchyty na horní straně držáku filtru musejí zapadnout do úchytlů u spařovací hlavy.

7 Rukojeť táhněte doprava co nejvíce to půjde, aby držák filtru zacvakl na místo.

nákresy	6 držák filtru	14 trubička na páru
 kontrolka připojení k síti	7 rukojeť	15 nástavec ke šlehání mléka
 kontrolka termostatu	8 trysky	16 trubička na vodu
1 spínač	9 mřížka	17 nádržka
2 regulátor páry	10 odkapávací táč	18 dvířka
3 malý filtr	11 plotna pro nahřívání šálků	19 odměrka
4 velký filtr	12 štěrbina	20 pěchovadlo
5 úchyty	13 spařovací hlavice	

- 8 Pod trysky držáku filtru umístěte velkou nádobu.
- 9 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- 10 Přesuňte spínač na .
- 11 Kontrolka připojení k síti svítí, pokud je zařízení připojeno k síti.
- 12 Po zahřátí přístroje na pracovní teplotu se rozsvítí kontrolka termostatu.
- 13 Střídavě se bude rozsvěcovat podle toho, jak bude spínat termostat, který udržuje nastavenou teplotu.
- 14 Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka termostatu.
- 15 Přesuňte spínač na .
- 16 Do této nádoby nechte odtéct několik šálků vody.
- 17 Přesuňte spínač na .
- 18 Zkontrolujte nádržku a v případě potřeby dolijte.
- 19 Nyní je vše zahřáté a připravené k použití.

NASYPÁVÁNÍ KÁVY

- 20 Rukojeť držáku filtru posuňte doleva tak, aby byla přibližně v polovině dráhy mezi boční a čelní částí přístroje, pak držák filtru sejměte ze spařovací hlavice.
- 21 Nedotýkejte se kovové části – bude horká.
- 22 Filtr a držák filtru utřete papírovým ručníkem.
- 23 Filtr naplňte kávou až po okraj.
- 24 Kávu pomocí pěchovadla napěchujte.
- 25 Kávu je třeba dobře napěchovat, ale ne zase příliš.
- 26 Z okraje filtru smetě zbytky kávy, aby filtr ve spařovací hlavici dobře seděl.

PŘÍPRAVA KÁVOVARU

- 27 Rukojeť držáku filtru držte přibližně v polovině dráhy mezi boční a čelní částí přístroje.
- 28 Úchyty na horní straně držáku filtru musejí zapadnout do úchytnů u spařovací hlavice.
- 29 Rukojetí táhněte doprava co nejvíce to půjde, aby držák filtru zapadl na místo.

PŘÍPRAVA ESPRESA

- 30 Pod obě trysky držáku filtru umístěte jeden šálek, nebo, pokud máte šálky dva, každý pod jednu trysku.
- 31 Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka termostatu.
- 32 Přesuňte spínač na .
- 33 Uslyšíte, jak pracuje čerpadlo, a za chvíli začne z trysek vytékat káva.
- 34 Sledujte výšku hladiny v šálku (šálkách).
- 35 Spínač přepněte do polohy  (off - vypnuto), pokud už přístroj nebudete používat, anebo do polohy  pro udržení teploty.
- 36 Čerpadlo přestane pracovat.
- ★ Čerpadlo vypněte těsně před dosažením požadované výšky hladiny v šálku (25-30 ml na dávku), protože musí vytéct ještě káva, která zůstala ve filtru.

CAPPUCCINO

- 37 Kapučino je espresso s našlehaným mlékem na povrchu.
- 38 Budete potřebovat hrnek se studeným mlékem a šálek na odkapávání.
- 39 Aby zbylo místo na pěnu, neplňte hrnek mlékem více než do dvou třetin.
- 40 Ideální je, když je hrnek vysoký a úzký, protože konec nástavce ke šlehání mléka je třeba ponořit do mléka tak, aby nechytil o dno hrnku.
- 41 Zjistili jsme, že s polotučným mlékem se dosahuje lepších výsledků než s plnotučným mlékem. Ovšem musíte si sami odzkoušet, s jakým mlékem vám to půjde u vás doma nejlépe.
- 42 Nesnažte se dělat příliš mnoho pěny najednou. S příliším množstvím páry by mléko ztratilo chuť, čili stalo by se z něj horké a vodnaté mléko.

ŠLEHÁNÍ MLÉKA

- 43 Mléko si našlehejte hned poté, co si uvaříte kávu, a to když je kávovar ještě horký.
- 44 Nástavec ke šlehání mléka vychylte mimo odkapávací táč.
- 45 Vezměte hrnek s mlékem a držte ho nahoře pod nástavcem tak, aby konec nástavce byl těsně pod hladinou mléka.
- 46 Přesuňte spínač na ☰.
- 47 Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka termostatu.
- 48 Regulátor páry nastavte na symbol ☰.
- 49 Z nástavce začne unikat pára.
- 50 Hrnkem hybejte jemně nahoru a dolů tak, aby konec nástavce byl vždy ponořen těsně pod hladinou mléka.
- 51 Konec nástavce z mléka nevytahujte – mléko by vystříklo.
- 52 Pokračujte tak dlouho, dokud nebudete mít dostatek pěny.
- 53 Regulátor páry nastavte na symbol ☱.
- 54 Přesuňte spínač na ☳.
- 55 Nástavec ke šlehání mléka posuňte zpět nad odkapávací táč.
- 56 Pomocí lžice dejte pěnu do šálku (šálků) s espresem.

ČIŠTĚNÍ NÁSTAVCE KE ŠLEHÁNÍ MLÉKA

- 57 Nástavec a trubičku na páru umyjte hned po použití, aby se neucpaly nánosy mléka.
- 58 Přidržte pod nástavcem šálek tak, aby konec nástavce byl dostatečně uvnitř šálku.
- 59 Přesuňte spínač na ☰.
- 60 Pust'te trochu páry, aby se z vnitřku nástavce vyfoukly zbytky mléka.
- 61 Regulátor páry nastavte na symbol ☱.
- 62 Spínač přepněte do polohy ○ (off - vypnuto), pokud už přístroj nebudete používat, anebo do polohy ☳ pro udržení teploty.

OHŘÍVÁNÍ MLÉKA

- 63 Řiďte se pokyny pro šlehání mléka, ale tentokrát musíte nástavec ponořit do mléka úplně. Pečlivě mléko sledujte. Pokud použijte příliš mnoho páry, mléko bude vodnaté.

PÉČE A ÚDRŽBA

- 64 Když spotřebič nepoužíváte, před přesunem a čištěním jej odpojte.
- 65 Rukojeť držák filtru posuňte doleva tak, aby byla přibližně v polovině dráhy mezi boční a čelní částí přístroje, pak držák filtru sejměte ze spařovací hlavičky.
- 66 Vyprázdněte filtr.
- 67 Počkejte, až vše vychladne, a pak filtr z držáku filtru vyloupněte.
- 68 Sejměte mřížku z odkapávacího tácu.
- 69 Vyjměte odkapávací táč.
- 70 Uchopte přes hadr trubičku na páru, abyste si nespálili prsty, a nástavec ke šlehání mléka z trubičky sejměte.
- 71 Vyčistěte vnější plochy spotřebiče vlhkým hadříkem.

- 72 Rozebíratelné části umyjte v teplé mýdlové vodě, dobře opláchněte, nechte okapat a osušit na vzduchu.
- 73 Odkapávací tác zasuňte zpět do spodní části přístroje.
- 74 Dejte zpět mřížku odkapávacího tácu.
- 75 Jednou rukou uchopte trubičku na páru a druhou rukou na její konec jemně nasuňte nástavec ke šlehání mléka.
- 76 Nástavec ke šlehání mléka nasuňte na trubičku na páru tak, aby prostřední část nástavce byla ve stejné úrovni jako horní část matice na konci trubičky.
- 77 Nevkládejte žádnou část spotřebiče do myčky.

ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

- 78 Pravidelně přístroj odvápnujte (alespoň jednou měsíčně).
- 79 Používejte vlastní značku přípravku na odstraňování vodního kamene pro použití v plastových produktech. Dodržujte pokyny na balení přípravku.
- ✱ Výrobky reklamované kvůli vadám způsobeným vodním kamenem, budou opraveny za úplatu.



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických produktech, spotřebiče označené tímto symbolem nesmějí být vyhazovány do směsného odpadu, ale je nutno je obnovit, znovu použít nebo recyklovat.

Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Dodržiujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

1 Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík. Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Prístroj a elektrickú šnúru uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Spotrebič nevkladajte do kvapaliny, nepoužívajte ho v kúpeľni, pri vode alebo vonku.

2 Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

Pozor – tento prístroj používa paru pod tlakom.

3 Spotrebič postavte na stabilný, vodorovný a teplu odolný povrch.

4 Tento spotrebič nesmie byť ovládaný prostredníctvom externého časového spínača alebo diaľkového ovládania.

5 Nepoužívajte tento spotrebič, ak je poškodený alebo má poruchu.

len na domáce použitie

DOPLNENIE VODY

1 Dvierka otvoríte pomocou otvorov na oboch stranách dvierok v zadnej časti prístroja.

Nenapĺňajte vyše značky MAX.

s použitím nádoby

a) Vytiahnite zásobník do polovice von.

b) Naplňte zásobník vodou.

c) Zatlačte zásobník späť do prístroja a zatvorte dvierka.

priamo z vodovodu

a) Vytiahnite zásobník do polovice von.

b) Vytiahnite trubicu na vodu zo zásobníka.

c) Vyberte zásobník z prístroja.

d) Naplňte zásobník vodou.

e) Položte zásobník na dvierka, blízko ku zadnej časti prístroja.

f) Trubicu na vodu vložte do zásobníka.

g) Zatlačte zásobník späť do prístroja a zatvorte dvierka.

PRÍPRAVA

2 Pre jednu šálku espressa použite malé sitko, pre dve použite veľké sitko.

3 Položte šálku/šálky na ohrevnú plochu.

4 Sitko vložte do držiaka na sitko a zatlačte ho nadol, aby ste ho uchytili v správnej pozícii.

5 Držte rukoväť držiaka sitka asi v polovici okruhu medzi bokom a prednou časťou prístroja.

nákresy	6 držiak sitka	14 parná tryska
 svetielko zapnutia	7 rukoväť	15 speňovač
 svetielko termostatu	8 trysky	16 trubica na vodu
1 spínač	9 kryt	17 zásobník
2 regulátor pary	10 odkvapkávacia tácka	18 dvierka
3 malé sitko	11 ohrevná plocha šálok	19 odmerka
4 veľké sitko	12 otvor	20 piest (tamper)
5 ušká	13 výtoková hlavica	

6 Ušká na vrchnej časti hlavy držiaka by mali zapadnúť do otvorov po obvode výtokovej hlavice.

7 Pákou otočte doprava tak ďaleko, ako to ide, aby ste hlavu so sitkom upevnili na mieste.

8 Pod trysky na držiaku sitka umiestnite väčšiu nádobu.

9 Zástrčku pripojte do zásuvky.

10 Spínač zapnite do polohy .

11 Svetelná kontrolka napájania svieti pokiaľ je prístroj zapojený do siete.

12 Keď prístroj dosiahne pracovnú teplotu, svetielko termostatu bude svietiť.

13 Potom bude cyklicky zapínať a zhasínať podľa toho, ako bude pracovať termostat pri udržiavaní teploty.

14 Počkajte, kým zasvieti svetielko termostatu.

15 Spínač zapnite do polohy .

16 Nechajte nakvapkať do nádoby niekoľko šálok vody.

17 Spínač zapnite do polohy .

18 Skontrolujte zásobník a v prípade potreby ho doplňte.

19 Všetko je teraz teplé a pripravené na použitie.

DOPLNENIE KÁVY

20 Posuňte rukoväť držiaka sitka doľava, kým nie je asi v polovici okruhu medzi bokom a prednou časťou prístroja, a potom držiak sitka vyberte z výtokovej hlavice.

21 Nedotýkajte sa kovovej časti – bude horúca.

22 Utrite sitko aj držiak sitka kúskom papierovej kuchynskej utierky.

23 Sitko naplňte po okraj kávou.

24 Zatlačte kávu zatlačovačom.

25 Má byť pevne stlačená, ale nie ubitá.

26 Odstráňte z okrajov sitka všetky zvyšky kávy, inak nebude riadne sedieť vo výtokovej hlavici.

NAPLNENIE

27 Držte rukoväť držiaka sitka asi v polovici okruhu medzi bokom a prednou časťou prístroja.

28 Ušká na vrchnej časti hlavy držiaka by mali zapadnúť do otvorov po obvode výtokovej hlavice.

29 Pákou otočte doprava tak ďaleko, ako to ide, aby ste hlavu so sitkom upevnili na mieste.

PRÍPRAVA ESPRESA

30 Pod obe výtokové trysky na držiaku sitka položte šálku, alebo, pri dvoch šálkach, položte šálku pod každú trysku.

31 Počkajte, kým zasvieti svetielko termostatu.

32 Spínač zapnite do polohy .

33 Budete počuť čerpadlo a z trysiek potečie káva.

34 Sledujte hladinu kávy v šálke/šálkach.

35 Spínač posuňte do  (vypnuté – off), ak ste skončili s používaním prístroja, alebo do  na udržiavanie teploty.

36 To zastaví čerpadlo.

✱ Čerpadlo zastavte tesne predtým, ako sú šálky naplnené do úrovne, ktorú si želáte (25-30 ml na šálku), keďže ešte vytečie voda zachytená v sitku.

CAPPUCINO

- 37 Kapučino je espresso s napeneným mliekom na vrchu.
- 38 Budete potrebovať džbánik so studeným mliekom a šálku na zachytenie kvapiek.
- 39 Aby ste mali dosť miesta na penu, nenapĺňajte džbánik viac ako do dvoch tretín.
- 40 V ideálnom prípade by mal byť džbánik vyšší a úzky, keďže mlieko musí byť dostatočne hlboké na to, aby zakrylo koniec speňovacej trysky bez toho, aby sa tá dotýkala dna.
- 41 Zistili sme, že polotučné mlieko prináša lepšie výsledky ako plnotučné mlieko. Budete musieť vyskúšať, aké mlieko je pre vás najvhodnejšie u vás.
- 42 Nepokúšajte sa vyrobiť príliš veľa peny naraz. Príliš veľa pary nevytvorí penu a zostane vám iba horúce a zriedené mlieko.

NAPENENIE

- 43 Napenenie robte hneď po príprave kávy, kým je prístroj stále horúci.
- 44 Otočte speňovačom tak, aby bol mimo odkvapkávacej tácky.
- 45 Džbánik s mliekom priložte k speňovaču tak, aby bol koniec speňovacej trysky tesne pod hladinou mlieka.
- 46 Spínač zapnite do polohy .
- 47 Počkajte, kým zasvieti svetielko termostatu.
- 48 Regulátor pary nastavte na .
- 49 Zo speňovača vyjde para.
- 50 Pohybujte džbánikom mierne nahor a nadol tak, aby bol koniec speňovača tesne pod hladinou mlieka.
- 51 Koniec speňovacej trysky nevyberajte z mlieka, lebo bude prskať.
- 52 Pokračujte dovtedy, kým nebudete mať toľko peny, koľko potrebujete.
- 53 Regulátor pary nastavte na .
- 54 Spínač zapnite do polohy .
- 55 Speňovač otočte späť nad odkvapkávaciú tácku.
- 56 Lyžicou pridajte penu na vrch kávy (káv) espresso.

ČISTENIE SPEŇOVAČA

- 57 Speňovač a trysku na paru očistite okamžite po použití, aby ste zabránili ich zaneseniu zvyškami mlieka.
- 58 Položte pod speňovač šálku tak, aby bol koniec trysky hlboko v šálke.
- 59 Spínač zapnite do polohy .
- 60 Pustite cez ňu trochu pary, aby ste odstránili zvnútra všetko mlieko.
- 61 Regulátor pary nastavte na .
- 62 Spínač posuňte do  (vypnuté – off), ak ste skončili s používaním prístroja, alebo do  na udržiavanie teploty.

ZOHRIATIE MLIEKA

- 63 Postupujte ako v prípade prípravy peny, ale speňovač ponorte do mlieka celý. Pozorne sledujte mlieko. Ak použijete priveľa pary, dostanete vodnaté mlieko.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- 64 Spotrebič odpojte od prívodu elektrickej energie, keď ho nepoužívate, premiestňujete alebo čistíte.
- 65 Posuňte rukoväť držiaka sitka doľava, kým nie je asi v polovici okruhu medzi bokom a prednou časťou prístroja, a potom držiak sitka vyberte z výtokovej hlavice.
- 66 Vyprázdnite sitko.
- 67 Počkajte, kým vychladnú, a potom vyberte sitko z držiaka.
- 68 Zložte kryt z odkvapkávacej tácky.
- 69 Vyberte odkvapkávaciú tácku von.

- 70 Trysku na paru chytíte pomocou utierky, aby ste si chránili prsty pred teplom, a vytiahnite speňovač preč.
- 71 Vonkajší povrch spotrebiča vyčistíte vlhkou handričkou.
- 72 Vymeniteľné časti umývajte v teplej vode so saponátom, dobre ich opláchnite a nechajte voľne vyschnúť.
- 73 Založte odkvapkávaciu tácku späť do spodnej časti prístroja.
- 74 Založte kryt odkvapkávacej tácky.
- 75 Jednou rukou držte parnú trysku a druhou rukou jemne nasuňte na jej koniec speňovač.
- 76 Speňovač založte na trysku s parou, kým nie je stred speňovača približne na úrovni vrchnej časti matice na konci parnej trysky.
- 77 Nevkladajte žiadne časti spotrebiča do umývačky riadu.

ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

- 78 Pravidelne prístroj odvápnujte (aspoň raz mesačne).
- 79 Na odstraňovanie vodného kameňa používajte prostriedok vhodný na plastové výrobky. Postupujte podľa inštrukcií na obale prostriedku.
- ✱ Výrobky vrátené v rámci záruky s poruchami spôsobenými vodným kameňom, budú opravené za poplatok.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických produktoch, nesmú byť spotrebiče označené týmto symbolom likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Je nutné ich triediť, znova použiť alebo recyklovať.

Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

1 Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

Nie zanurzaj urządzenia w płynie, nie używaj go w łazience, w pobliżu wody, ani na zewnątrz budynku.

2 Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

Uważaj - urządzenie wykorzystuje parę pod ciśnieniem

3 Ustaw urządzenie na stabilnej, równej i termoodpornej powierzchni.

4 Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.

5 Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło wadliwie działać.

tylko do użytku domowego

NAPEŁNIANIE WODĄ

1 Wykorzystaj otwory obu stronach drzwiczek w tylnej części urządzenia do otwierania drzwiczek.

Nie napełniaj powyżej oznaczenia MAX.

użycie dzbanka

a) Wyciągnij zbiornik do połowy na zewnątrz.

b) Napełnij zbiornik wodą.

c) Wciśnij zbiornik z powrotem w urządzenie i zamknij drzwiczki.

napełnianie z kranu

a) Wyciągnij zbiornik do połowy na zewnątrz.

b) Wyciągnij rurkę wody ze zbiornika.

c) Wyjmij zbiornik z urządzenia.

d) Napełnij zbiornik wodą.

e) Ustaw zbiornik na drzwiczkach blisko tyłu urządzenia.

f) Włóż rurkę wody w zbiornik.

g) Wciśnij zbiornik z powrotem w urządzenie i zamknij drzwiczki.

PRZYGOTOWANIE

2 Dla jednej filiżanki espresso, użyj małego filtra, dla dwóch filiżanek, wykorzystaj duży filtr.

3 Ustaw filiżankę na podgrzewanej tacce.

4 Włóż w gniazdo filtra i dociśnij, aby zablokować.

5 Przytrzymaj dźwignię gniazda filtra w połowie odległości wokół krzywizny między bokiem a przodem urządzenia.

rysunki

-  lampka zasilania
-  lampka termostatu
- 1 wyłącznik
- 2 przełącznik pary
- 3 mały filtr
- 4 duży filtr
- 5 łapki

- 6 gniazdo filtra
- 7 dźwignia
- 8 dysza
- 9 kratka ociekowa
- 10 tacka ociekowa
- 11 podgrzewana tacka na filiżanki
- 12 otwór

- 13 głowica parzenia
- 14 rurka pary
- 15 spieniacz
- 16 rurka wody
- 17 zbiornik
- 18 drzwiczki
- 19 łyżeczka
- 20 ubijak

- 6 Łapki w górze filtra powinny zejść się z łapkami na głowicy parzenia.
- 7 Przesuń dźwignię w prawo tak daleko jak to możliwe, aby zablokować gniazdo filtra na swoim miejscu.
- 8 Umieść duży pojemnik pod dyszami gniazda filtra.
- 9 Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.
- 10 Przesuń wyłącznik na .
- 11 Lampka zasilania będzie świecić tak długo, jak długo urządzenie jest podłączone do zasilania.
- 12 Lampka termostatu zaświeci się, gdy urządzenie osiągnie temperaturę roboczą.
- 13 Będzie to następować w cyklu włączony/wyłączony, gdy termostat pracuje, aby utrzymać temperaturę.
- 14 Zaczekaj, aż zaświeci się lampka termostatu.
- 15 Przesuń wyłącznik na .
- 16 Niech kilka filiżanek wody spłynie do pojemnika.
- 17 Przesuń wyłącznik na .
- 18 Sprawdź poziom wody w zbiorniku, uzupełnij, jeśli trzeba.
- 19 Teraz wszystko jest ciepłe i gotowe do użycia.

** WSYPYWANIE KAWY**

- 20 Przekręć dźwignię gniazda filtra w lewo, aż znajdzie się w połowie odległości wokół krzywizny między bokiem a przodem urządzenia i następnie opuść gniazdo filtra do głowicy parzenia.
- 21 Nie dotykaj metalowych części – są gorące.
- 22 Wytrzyj filtr i gniazdo kawałkiem ręcznika kuchennego.
- 23 Napełnij filtr do jego krawędzi kawą.
- 24 Ubij kawę ubijakiem.
- 25 Kawa powinna być ubita, lecz niesprasowana.
- 26 Usuń ziarenka kawy z krawędzi filtra, inaczej filtr nie będzie dobrze przylegać do głowicy parzenia.

** ŁADOWANIE**

- 27 Przytrzymaj dźwignię gniazda filtra w połowie odległości wokół krzywizny między bokiem a przodem urządzenia.
- 28 Łapki w górze filtra powinny zejść się z łapkami na głowicy parzenia.
- 29 Przesuń dźwignię w prawo tak daleko jak to możliwe, aby zablokować gniazdo filtra na swoim miejscu.

** PARZENIE ESPRESSO**

- 30 Umieść filiżankę pod obiema dyszami gniazda filtra, lub dla dwóch filiżanek, umieść jedną filiżankę pod każdą dyszą.
- 31 Zaczekaj, aż zaświeci się lampka termostatu.
- 32 Przesuń wyłącznik na .
- 33 Będzie słyszalne działanie pompy i z dysz zacznie wypływać kawa.
- 34 Obserwuj poziom kawy w filiżance/filiżankach.

35 Przesuń wyłącznik w pozycję ○ (off), jeśli parzenie jest skończone, lub w pozycję ☺ aby podtrzymywać ciepło.

36 To zatrzyma pompę.

★ Zatrzymaj pompę na chwilę zanim w filiżankach będzie już żądana ilość kawy (25-30 ml w jednym zaparzeniu), ponieważ jeszcze trochę kawy wypłynie z ekspresu.

CAPPUCINO

37 Cappuccino to kawa espresso ze spienionym mlekiem na wierzchu.

38 Będzie potrzebny kubek z zimnym mlekiem i filiżanka do odbierania pozostałej wody.

39 Kubek należy napełnić mlekiem nie więcej jak w dwóch trzecich, aby było miejsce na pianę.

40 Idealny kubek powinien być wysoki i wąski, taki, aby spieniacz zanurzony w mleku nie sięgał dna kubka.

41 Stwierdziłiśmy, że mleko częściowo odtłuszczone spienia się lepiej niż pełne mleko. Trzeba trochę poeksperymentować, które dostępne mleko okaże się najlepsze.

42 Nie staraj się uzyskać jednorazowo zbyt dużo piany. Nadmiar pary wodnej nie robi dobrze pianie, powstanie gorące wodniste mleko.

SPIENIANIE

43 Nie spieniaj mleka od razu po zaparzeniu kawy, gdy urządzenie jest bardzo gorące.

44 Spieniaczem obracaj wokół, aby nie dotykał tacki ociekowej.

45 Podnieś kubek z mlekiem do spieniacza w takim położeniu, aby końcówka spieniacza znajdowała się blisko powierzchni mleka.

46 Przesuń wyłącznik na ☹.

47 Zaczekaj, aż zaświeci się lampka termostatu.

48 Ustaw wyłącznik pary na ☹.

49 Ze spieniacza wydobywa się para.

50 Lekko poruszaj kubkiem w górę i do dołu, żeby końcówka spieniacza zawsze była blisko powierzchni mleka.

51 Nie wyjmuj końcówki spieniacza z mleka, bo mleko się rozprysnie.

52 Spieniaj póki nie uzyskasz potrzebnej ilości piany.

53 Ustaw wyłącznik pary na ☹.

54 Przesuń wyłącznik na ☺.

55 Odsuń spieniacz nad tackę ociekową.

56 Nałóż łyżką pianę na wierzch espresso.

CZYSZCZENIE SPIENIACZA

57 Spieniacz i rurkę pary trzeba czyścić od razu po użyciu, inaczej będą się nawarstwiać zanieczyszczenia z mleka.

58 Trzymaj filiżankę pod spieniaczem, tak, aby końcówka spieniacza znajdowała się wewnątrz filiżanki.

59 Przesuń wyłącznik na ☹.

60 Przepływ pary usunie pozostałe mleko ze spieniacza.

61 Ustaw wyłącznik pary na ☹.

62 Przesuń wyłącznik w pozycję ○ (off), jeśli parzenie jest skończone, lub w pozycję ☺ aby podtrzymywać ciepło.

PODGRZEWANIE MLEKA

63 Postępuj jak przy spienianiu mleka, ale zanurz spieniacz całkowicie w mleku. Obserwuj mleko. Nadmiar pary wodnej wyprodukuje rozwodnione mleko.

KONSERWACJA I OBSŁUGA

64 Jeśli urządzenie nie jest używane, przed przestawieniem w inne miejsce i przed czyszczeniem, wyjmij wtyczkę zasilania.

- 65 Przekręć dźwignię gniazda filtra w lewo, aż znajdzie się w połowie odległości wokół krzywizny między bokiem a przodem urządzenia i następnie opuść gniazdo filtra do głowicy parzenia.
- 66 Opróżnij filtr.
- 67 Poczekaj, aż filtr ostygnie i wyjmij go z gniazda filtra.
- 68 Zdejmij kratkę ociekową z tacki ociekowej.
- 69 Wyjmij tackę ociekową.
- 70 Trzymając rurkę pary przez tkaninę, aby uniknąć oparzenia, wyciągnij spieniacz.
- 71 Wytrzyj powierzchnie zewnętrzne urządzenia wilgotną szmatką.
- 72 Myj części w ciepłej wodzie z mydłem, dobrze wypłucz, niech obciekną i osusz na powietrzu.
- 73 Ponownie włóż tackę ociekową w dno urządzenia.
- 74 Załóż kratkę ociekową.
- 75 Jedną ręką przytrzymaj rurkę pary, a drugą ręką delikatnie nałóż spieniacz.
- 76 Wciśnij spieniacz na rurkę pary, aż środek ociekacza znajdzie się na poziomie nakrętki na końcu rurki pary.
- 77 Żadna część urządzenia nie może być myta w zmywarce do naczyń.

USUWANIE KAMIENIA

- 78 Regularnie odkamieniaj urządzenie (co najmniej raz w miesiącu).
- 79 Stosuj markowe środki do usuwania kamienia do wyrobów z tworzyw sztucznych. Przestrzegaj instrukcji producenta środka.
- ✱ Urządzenia zgłoszone do naprawy w okresie gwarancji, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane osadami kamienia, będą naprawiane tylko odpłatnie.



OCHRONA ŚRODOWISKA

- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.

Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, prosljedite ih ako dajete uređaj. Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.



VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući slijedeće:

- 1 Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom. Držite uređaj i kabel van dosega djece mlađe od 8 godina.
-  Nemojte uranjati uređaj u tekućinu; nemojte ga rabiti u kupaonici, blizu vode ili na otvorenom prostoru.
- 2 Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba slične stručnosti.
-  Pazite – ovaj aparat koristi paru pod tlakom.
- 3 Postavite uređaj na stabilnu, ravnu površinu, otpornu na toplinu.
- 4 Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama.
- 5 Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili neispravan.

isključivo za kućnu uporabu

PUNJENJE VODOM

- 1 Za otvaranja vratašca koristite se utorima koji se nalaze s obje strane vratašca na stražnjem dijelu uređaja.

 Nemojte napuniti preko oznake MAX.

uporaba vrča

- a) Povucite spremnik na pola puta prema van.
- b) Napunite spremnik vodom.
- c) Gurnite spremnik nazad u uređaj i zatvorite vratašca.

uporaba slavine

- a) Povucite spremnik na pola puta prema van.
- b) Izvadite cijev za vodu iz spremnika.
- c) Uklonite spremnik s uređaja.
- d) Napunite spremnik vodom.
- e) Postavite spremnik na vratašca, blizu stražnjeg dijela uređaja.
- f) Stavite cijev za vodu u spremnik.
- g) Gurnite spremnik nazad u uređaj i zatvorite vratašca.

PRIPREMA:

- 2 Za jednu šalicu espresso kave koristite mali filter, a za dvije šalice veliki.
- 3 Postavite vašu šalicu/vaše šalice na grijač.
- 4 Stavite filter u nosač filtera i pritisnite ga prema dolje, kako biste ga blokirali u mjesto.
- 5 Držite dršku nosača filtera otprilike na pola puta između bočnog i prednjeg dijela uređaja.
- 6 Stopice na vrhu nosača filtera moraju se zakačiti za stopice oko glave za kuhanje kave.
- 7 Okrenite dršku prema desno do kraja kako biste blokirali nosač filtera na mjesto.
- 8 Postavite jednu veliku posudu ispod mlaznica nosača filtera.

crteži	6 nosač filtera	14 cijev za paru
 svjetlo napajanja	7 drška	15 pjenjača
 svjetlo termostata	8 mlaznice	16 cijev za vodu
1 prekidač	9 poklopac	17 spremnik
2 kontrola pare	10 posuda za kapanje	18 vratašca
3 mali filter	11 grijač šalice	19 lopatica
4 veliki filter	12 utor	20 potiskivač
5 stopice	13 glava za kuhanje kave	

- 9 Stavite utikač u utičnicu.
- 10 Pomjerite prekidač prema oznaci .
- 11 Svjetlo napajanja će svijetliti dokle god je uređaj spojen na dovod električne energije.
- 12 Termostat će svijetliti kad uređaj postigne radnu temperaturu.
- 13 Zatim će se u ciklusima uključivati i isključivati kako termostat radi da održi temperaturu.
- 14 Pričekajte dok se svjetlo termostata ne upali.
- 15 Pomjerite prekidač prema oznaci .
- 16 Pustite da se dvije šalice vode otkapaju u posudu.
- 17 Pomjerite prekidač prema oznaci .
- 18 Provjerite spremnik i, ako je neophodno, napunite ga.
- 19 Sad je sve toplo i spremno za uporabu.

PUNJENJE KAVOM

- 20 Okrenite dršku nosača filtera prema lijevo dok ne stigne otprilike na pola puta između bočnog i prednjeg dijela uređaja; potom spustite nosač filtera s glave za kuhanje kave.
- 21 Nemojte dodirivati metalni dio – bit će vruć.
- 22 Obrišite filter i nosač filtera komadićem kuhinjskog papira.
- 23 Napunite filter kavom do ivice.
- 24 Potiskivačem potisnite kavu prema dolje.
- 25 Kava mora biti dobro potisnuta ali ne smije biti kompaktna.
- 26 Očistite ivicu od ostataka kave, jer se u protivnom nosač neće moći ispravno uklopiti u glavu za kuhanje kave.

PUNJENJE

- 27 Držite dršku nosača filtera otprilike na pola puta između bočnog i prednjeg dijela uređaja.
- 28 Stopice na vrhu nosača filtera moraju se zakačiti za stopice oko glave za kuhanje kave.
- 29 Okrenite dršku prema desno do kraja kako biste blokirali nosač filtera na mjesto.

KUHANJE ESPRESSO KAVE

- 30 Stavite jednu šalicu ispod obje mlaznice nosača filtera ili, za dvije šalice, ispod svake mlaznice stavite jednu šalicu.
- 31 Pričekajte dok se svjetlo termostata ne upali.
- 32 Pomjerite prekidač prema oznaci .
- 33 Čut ćete rad pumpe i kava će izaći iz mlaznica.
- 34 Promatrajte razinu u šalici/šalicama.
- 35 Pomaknite prekidač na  (isključeno - off) ako ste završili s uporabom uređaja, ili na  kako biste ga održali toplim.
- 36 Time će se pumpa zaustaviti.
- ★ Zaustavite pumpu malo prije nego što se šalice napune do željene razine (25-30 ml po šalici), jer će tekućina koja je ostala u filteru nastaviti da izlazi.

CAPPUCCINO

- 37 Cappuccino je espresso kava s mliječnom pjenom na vrhu.
- 38 Bit će vam potreban jedan vrč s hladnim mlijekom i šalice za sakupljanje kapljica.

- 39 Nemojte napuniti vrč više od dvije trećine, kako biste ostavili mjesto za pjenu.
- 40 Idealni oblik vrča je visoka i uska posuda, jer krajnji dio pjenjače mora biti pokriven mlijekom i ne smije dodirivati dno vrča.
- 41 Uočili smo da djelimično obrano mlijeko daje bolje rezultate od punomasnog mlijeka. Morat ćete eksperimentirati koja vrsta mlijeka daje najbolje rezultate u vašoj regiji.
- 42 Nemojte pripremati previše pjene odjednom. Previše pare će spustiti mlijeko, ostavljajući vam samo vruće, vodenasto mlijeko.

PRAVLJENJE PJENE

- 43 Pravite pjenu odmah poslije kuhanja kave, dok je aparat još vruć.
- 44 Okrenite pjenjaču, tako da se ne nalazi iznad posude za kapanje.
- 45 Postavite vrč s mlijekom ispod pjenjače i držite ga tako da je krajnji dio pjenjače malo ispod površine mlijeka.
- 46 Pomjerite prekidač prema oznaci ☰.
- 47 Pričekajte dok se svjetlo termostata ne upali.
- 48 Postavite kontrolnu tipku pare na ☰.
- 49 Para će početi izlaziti iz pjenjače.
- 50 Lagano pokrećite vrč gore-dolje, držeći kranji dio pjenjače malo ispod površine mlijeka.
- 51 Nemojte podizati krajnji dio pjenjače izvan mlijeka, jer će prskati okolo.
- 52 Nastavite s radom dok ne dobijete željenu količinu pjene.
- 53 Postavite kontrolnu tipku pare na ☒.
- 54 Pomjerite prekidač prema oznaci ☨.
- 55 Okrenite pjenjaču tako da se vrati nazad, iznad posude za kapanje.
- 56 Žlicom stavite pjenu na vrh šalice(a) espresso kave.

ČIŠĆENJE PJENJAČE

- 57 Očistite pjenjaču i cijev za paru odmah poslije uporabe, kako se na njima ne bi stvarale naslage mlijeka.
- 58 Držite šalicu ispod pjenjače, tako da je krajnji dio pjenjače velikim dijelom u unutrašnjosti šalice.
- 59 Pomjerite prekidač prema oznaci ☰.
- 60 Pustite malo pare, kako biste uklonili sve tragove mlijeka iz unutrašnjosti pjenjače.
- 61 Postavite kontrolnu tipku pare na ☒.
- 62 Pomaknite prekidač na ○ (isključeno - off) ako ste završili s uporabom uređaja, ili na ☨ kako biste ga održali toplim.

ZAGRIJAVANJE MLIJEKA

- 63 Slijedite proceduru za pravljenje pjene, ali potpuno uronite pjenjaču u mlijeko. Pažljivo promatrajte mlijeko. Ukoliko koristite previše pjene, dobit ćete vodenasto mlijeko.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- 64 Iskopčajte uređaj iz utičnice kad ga ne koristite, prije pomicanja i čišćenja.
- 65 Okrenite dršku nosača filtera prema lijevo dok ne stigne otprilike na pola puta između bočnog i prednjeg dijela uređaja; potom spustite nosač filtera s glave za kuhanje kave.
- 66 Ispraznite filter.
- 67 Sačekajte dok se ne ohlade, potom izvucite filter iz nosača filtera.
- 68 Skinite poklopac s posude za kapanje.
- 69 Izvadite posudu za kapanje.
- 70 Omotajte cijev za paru krpom, kako biste zaštitili prste od topline i povucite krajnji dio pjenjače.
- 71 Očistite vanjske površine uređaja vlažnom krpom.
- 72 Operite odvojive dijelove u toploj sapunici, dobro isperite, ostavite da se ocijede i osuše na zraku.

- 73 Vratite posudu za kapanje na dno aparata.
74 Vratite na mjesto poklopac posude za kapanje.
75 Držite cijev za paru jednom rukom a drugom lagano gurnite pjenjaču preko zadnjeg dijela cijevi za paru.
76 Gurnite pjenjaču na cijev za paru dok središnji dio pjenjače ne dostigne maticu na kraju cijevi za paru.
77 Nemojte prati bilo koji dio uređaja u perilici posuđa.

UKLANJANJE KAMENCA

- 78 Redovito uklanjajte kamenac s uređaja (najmanje jednom mjesečno).
79 Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca poznate marke, prikladno za proizvode s plastičnim glavnim dijelom. Slijedite upute na ambalaži sredstva za uklanjanje kamenca.
★ Za kvarove proizvoda u jamstvenom roku, nastalih zbog pojave kamenca, popravak će biti naplaćen.



ZAŠTITA OKOLIŠA

Da bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi uređaji obilježeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad, već se moraju prikupiti, ponovno koristiti ili reciklirati.

Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.



POMEMBNA VAROVALA

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

- 1 To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom. Napravo in kabel varujte pred dosegom otrok, mlajših od 8 let.
-  Naprave ne postavljajte v tekočino, ne uporabljajte je v kopalnici, v bližini vode ali na prostem.
- 2 Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

 Pazite – ta aparat uporablja paro pod tlakom.

- 3 Napravo postavite na stabilno vodoravno površino, ki je odporna proti vročini.
- 4 Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.
- 5 Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.

samo za gospodinjsko uporabo

POLNLENJE POSODE ZA VODO

- 1 Za odpiranje vrat uporabite reže na vsaki strani vrat na zadnji strani naprave.
-  Ne polnite nad oznako MAX.

uporaba vrča

- a) Posodo za vodo potegnite za polovico ven.
- b) Napolnite posodo za vodo z vodo.
- c) Posodo za vodo potisnite nazaj v napravo in zaprite vrata.



uporaba pipe

- a) Posodo za vodo potegnite za polovico ven.
- b) Cev za vodo dvignite iz posode za vodo.
- c) Posodo za vodo odstranite iz naprave.
- d) Napolnite posodo za vodo z vodo.
- e) Posodo za vodo nastavite na vrata blizu zadnje strani naprave.
- f) Cev za vodo dajte v posodo za vodo.
- g) Posodo za vodo potisnite nazaj v napravo in zaprite vrata.

PRIPRAVA

- 2 Za pripravo enega espressa uporabite mali filter, za pripravo dveh espressov pa veliki filter.
- 3 Skodelico/skodelici postavite na grelno površino za skodelice.
- 4 Vstavite filter v držalo filtra in ga pritisnite navzdol, da ga ustrezno pritrdite.
- 5 Ročaj držala filtra držite približno na pol poti okoli okroglega dela med stranico in sprednjim delom naprave.
- 6 Nastavke na vrhu držala filtra je treba namestiti v nastavke, ki so razporejeni okoli kuhalne glave.

risbe	6 držalo filtra	13 kuhalna glava
 lučka za vklop	7 ročaj	14 parna cevka
 lučka termostata	8 šobe	15 penilnik mleka
1 stikalo	9 pokrov	16 cev za vodo
2 nastavev pare	10 pladenj za kapljanje	17 posoda za vodo
3 mali filter	11 grelna površina za skodelice	18 vrata
4 veliki filter		19 merilna žlica
5 nastavki	12 reža	20 potiskalo

7 Premaknite ročaj na desno kolikor je to mogoče, da pritrdite držalo filtra.

8 Postavite veliko posodo pod šobe, ki se nahajajo na držalu filtra.

9 Vtič vstavite v električno vtičnico.

10 Stikalo premaknite na .

11 Lučka za vklop sveti, dokler je naprava priključena na električno omrežje.

12 Lučka termostata sveti, ko naprava doseže delovno temperaturo.

13 Nato se večkrat vklopi in izklopi, ko termostat ohranja stalno temperaturo.

14 Počakajte, da zasveti lučka termostata.

15 Stikalo premaknite na .

16 Pustite, da v posodo odteče za nekaj skodelic vode.

17 Stikalo premaknite na .

18 Preverite posodo za vodo in jo po potrebi dopolnite z vodo.

19 Celoten aparat je ogret in pripravljen za uporabo.

POLNJENJE S KAVO

20 Ročaj držala filtra držite približno na pol poti okoli okroglega dela med stranico in sprednjim delom naprave, nato pa spustite držalo filtra s kuhalne glave.

21 Ne dotikajte se kovinskega dela, saj je vroč.

22 Filter in držalo filtra obrišite s kuhinjsko krpo.

23 Napolnite filter do roba s kavo.

24 Potisnite kavo navzdol s pomočjo potiskala.

25 Kavo je treba potisniti navzdol dovolj močno, vendar ne tako močno, da jo povsem potlačite.

26 Z roba odstranite morebitne kavne usedline, saj v nasprotnem primeru kava ne bo ustrezno nameščena v kuhalno glavo.

POLNJENJE

27 Ročaj držala filtra držite približno na pol poti okoli okroglega dela med stranico in sprednjim delom naprave.

28 Nastavke na vrhu držala filtra je treba namestiti v nastavke, ki so razporejeni okoli kuhalne glave.

29 Premaknite ročaj v desno kolikor je možno, da pritrdite držalo filtra.

PRIPRAVA ESPRESSA

30 Postavite eno skodelico pod obe šobi, ki se nahajata na držalu filtra ali postavite dve skodelici pod posamezno šobo.

31 Počakajte, da zasveti lučka termostata.

32 Stikalo premaknite na .

33 Zasllišali boste delovanje črpalke, nato pa bo skozi šobi pritekla kava.

34 Spremljajte količino kave v skodelici/skodelicah.

35 Stikalo premaknite na  (izklop - off), če ste končali uporabo naprave, ali pa na , če jo želite ohraniti toplo.

36 To bo ustavilo črpalčko.

 Ustavite črpalčko tik preden je/so skodelica/skodelici napolnjena/napolnjeni z zeleno količino kave (od 25 do 35 ml na posamezno skodelico), saj bo pritekla še tekočina, ki se nahaja v filtru.

KAPUČINO

- 37 Kapučino je espresso z dodatkom spenjenega mleka.
- 38 Za pripravo kapučina boste potrebovali vrč s hladnim mlekom in skodelico za zbiranje kapalne tekočine.
- 39 Vrč naj bo napolnjen do največ dveh tretjin svoje prostornine, saj je treba zagotoviti še dovolj prostora za peno.
- 40 Najbolje je, če uporabite visok in ozek vrč, saj mora biti mleka v vrču dovolj, da pokrije končni del penilca, vendar se ne sme dotikati dna vrča.
- 41 Ugotovili smo, da delno posneto mleko daje boljše rezultate kot polnomastno mleko. Poizkusite obe vrsti mleka in ugotovite, katera daje najboljše rezultate v vašem kraju.
- 42 Ne poskušajte narediti preveč pene naenkrat. Preveč pare je ne bo dobro spenilo, mleko pa bo le vroča in vodena tekočina.

PENJENJE

- 43 Pripravite peno takoj, ko pripravite kavo (medtem ko je aparat še vroč).
- 44 Obrnite penilnik mleka, tako da je brez pladnja za odtekanje.
- 45 Približajte vrč z mlekom do penilnika mleka in ga držite tako, da se njegov končni del nahaja tik pod površino mleka.
- 46 Stikalo premaknite na ☹.
- 47 Počakajte, da zasveti lučka termostata.
- 48 Nastavitev pare nastavite na ☹.
- 49 Iz penilnika mleka bo izšla para.
- 50 Premaknite vrč nekoliko navzgor in navzdol ter pri tem pazite, da se končni del penilnika nahaja tik pod površino mleka.
- 51 Ne dvigujte končnega dela penilnika mleka iz mleka, saj bo v tem primeru poškrbnil okolico.
- 52 S postopkom nadaljujte vse dokler ne ustvarite zelene količine pene.
- 53 Nastavitev pare nastavite na ☹.
- 54 Stikalo premaknite na ☺.
- 55 Obrnite penilnik mleka nazaj na pladenj za kapljanje.
- 56 Zajemite pripravljeno peno in jo dodajte v skodelice z espressom.

ČIŠČENJE PENILCA MLEKA

- 57 Penilnik mleka in parno cevko je treba očistiti takoj po uporabi, da se ne zamaši z ostanki mleka.
- 58 Držite lonček pod penilnikom mleka, tako da se končni del penilnika nahaja v notranjosti lončka.
- 59 Stikalo premaknite na ☹.
- 60 Spustite nekaj pare skozi penilnik, da odstranite morebitne ostanke mleka.
- 61 Nastavitev pare nastavite na ☹.
- 62 Stikalo premaknite na ○ (izklop - off), če ste končali uporabo naprave, ali pa na ☺, če jo želite ohraniti toplo.

SEGREVANJE MLEKA

- 63 Sledite postopku za pripravo pene, vendar pri tem penilnik mleka v celoti potopite v mleko. Pozorno spremljajte postopek segrevanja. Če boste uporabili preveč pare, bo postalo mleko vodeno.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

- 64 Napravo odklopite, kadar je ne uporabljate, preden jo premaknete in pred čiščenjem.
- 65 Ročaj držala filtra držite približno na pol poti okoli okroglega dela med stranico in sprednjim delom naprave, nato pa spustite držalo filtra s kuhalne glave.
- 66 Spraznite filter.
- 67 Počakajte, da se filter ohladi, nato pa ga potegnite iz držala filtra.

- 68 Dvignite pokrov s pladnja za odtekanje.
- 69 Dvignite pladenj za kapljanje.
- 70 Držite parno cevko s krpo (da zavarujete vaše prste pred vročino) in potegnite penilnik mleka s parne cevke.
- 71 Zunanje površine naprave očistite z vlažno krpo.
- 72 Odstranljive dele operite v topli milnici, jih dobro izperite, odcedite in posušite na zraku.
- 73 Pladenj za kapljanje znova postavite v spodnji del naprave.
- 74 Ponovno namestite pokrov pladnja za odtekanje.
- 75 Parno cevko držite z eno roko, z drugo pa previdno potisnite penilnik mleka na konec.
- 76 Potiskajte penilnik na parno cevko vse dokler sredina penilnika mleka ni povsem v nivoju z vrhom matice, ki se nahaja na končnem delu parne cevke.
- 77 Nobenega od delov naprave ne dajajte v pomivalni stroj.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

- 78 Redno odstranjujte vodni kamen (vsaj enkrat mesečno).
- 79 Uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, primerno za uporabo s plastičnimi izdelki. Sledite navodilom za sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
- ★ Za izdelke, ki so bili v garancijskem obdobju poslani na popravilo poškodb zaradi vodnega kamna, bo treba popravilo plačati.



ZAŠČITA OKOLJA

V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah, naprave s to oznako ni dovoljeno zavržiti med nesortirane odpadke. Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.

Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

1 Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα λάβουν σχετικές οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Να διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

⊗ Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρό, μην τη χρησιμοποιείτε στο μπάνιο, κοντά σε νερό ή σε εξωτερικό χώρο.

2 Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.

⚠ Προσέξτε – αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί ατμό υπό πίεση.

3 Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, πυράντοχη επιφάνεια.

4 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

5 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.

αποκλειστικά για οικιακή χρήση

👁 ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΡΟΥ

1 Χρησιμοποιήστε τις υποδοχές εκατέρωθεν της θύρας στην πίσω πλευρά της συσκευής για να ανοίξετε τη θύρα.

✳ Μη γεμίζετε πάνω από την ένδειξη MAX.

◊ **χρήση κανάτας**

a) Τραβήξτε έξω το μισό δοχείο νερού.

b) Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.

c) Σπρώξτε και πάλι το δοχείο νερού μέσα στη συσκευή, και κλείστε τη θύρα.

🔊 **χρήση βρύσης**

a) Τραβήξτε έξω το μισό δοχείο νερού.

b) Ανασηκώστε το σωλήνα νερού και τραβήξτε τον έξω από το δοχείο νερού.

c) Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή.

d) Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.

e) Τοποθετήστε το δοχείο νερού στη θύρα, κοντά στην πίσω πλευρά της συσκευής.

f) Τοποθετήστε το σωλήνα νερού μέσα στο δοχείο νερού.

g) Σπρώξτε και πάλι το δοχείο νερού μέσα στη συσκευή, και κλείστε τη θύρα.

σχέδια	6 θήκη φίλτρου	14 σωλήνας ατμού
☕ λυχνία λειτουργίας	7 χειρολαβή	15 εξάρτημα αφρισμού
§§ λυχνία θερμοστάτη	8 ακροφύσια	16 σωλήνας νερού
1 διακόπτης	9 κάλυμμα	17 δοχείο νερού
2 διακόπτης ατμού	10 δίσκος υγρών	18 θύρα
3 μικρό φίλτρο	11 θερμικό φλιτζανιών	19 σέσουλα
4 μεγάλο φίλτρο	12 υποδοχή	20 συμπιεστής
5 πτερύγια	13 κεφαλή παρασκευής ροφημάτων	

👁 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- 2 Για ένα φλιτζάνι εσπρέσο, χρησιμοποιήστε το μικρό φίλτρο, για δύο φλιτζάνια, χρησιμοποιήστε το μεγάλο φίλτρο.
- 3 Ακουμπήστε το φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια σας πάνω στο θερμικό φλιτζανιών.
- 4 Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στη θήκη του φίλτρου, και πιέστε το προς τα κάτω για να μπει καλά στη θέση του.
- 5 Κρατήστε τη χειρολαβή της θήκης του φίλτρου περίπου στα μισά της διαδρομής ανάμεσα στα πλάγια και στην πρόσοψη της συσκευής.
- 6 Τα πτερύγια στην επάνω πλευρά της θήκης του φίλτρου συνδέονται με τα πτερύγια γύρω από την κεφαλή παρασκευής ροφημάτων.
- 7 Μετακινήστε την χειρολαβή προς τα δεξιά, όσο παίρνει, για να ασφαλίσετε τη θήκη του φίλτρου στη θέση της.
- 8 Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από τα ακροφύσια στη θήκη του φίλτρου.
- 9 Συνδέστε το φιν στην πρίζα.
- 10 Μετακινήστε το διακόπτη στο §§.
- 11 Η λυχνία ισχύος ανάβει ενόσω η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία ρεύματος.
- 12 Η λυχνία θερμοστάτη ανάβει όταν η συσκευή φτάνει σε θερμοκρασία λειτουργίας.
- 13 Κατόπιν θα ανάβει και θα σβήσει καθώς ο θερμοστάτης θα λειτουργεί για διατήρηση της θερμοκρασίας.
- 14 Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία θερμοστάτη.
- 15 Μετακινήστε το διακόπτη στο ☕.
- 16 Αφήστε δύο φλιτζάνια νερό να χυθούν μέσα στο δοχείο.
- 17 Μετακινήστε το διακόπτη στο §§.
- 18 Ελέγξτε το δοχείο νερού, και συμπληρώστε νερό εφόσον είναι απαραίτητο.
- 19 Τα πάντα έχουν πλέον θερμανθεί και ετοιμαστεί για χρήση.

👁 ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΚΑΦΕ

- 20 Μετακινήστε τη χειρολαβή της θήκης του φίλτρου προς τα αριστερά, έως ότου φτάσει στα μισά περίπου της διαδρομής ανάμεσα στα πλάγια και στην πρόσοψη της συσκευής, έπειτα κατεβάστε τη θήκη του φίλτρου από την κεφαλή παρασκευής ροφημάτων.
- 21 Μην αγγίζετε το μεταλλικό τμήμα – θα καίει.
- 22 Σκουπίστε το φίλτρο και την θήκη του φίλτρου με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας.
- 23 Γεμίστε το φίλτρο έως το χείλος με καφέ.
- 24 Πατήστε καλά τον καφέ με τον συμπιεστή.
- 25 Ο καφές πρέπει να πατηθεί καλά, αλλά όχι να συμπιεστεί.
- 26 Απομακρύνετε τυχόν κόκκους καφέ από το χείλος, αλλιώς δε θα κάτσει καλά μέσα στην κεφαλή παρασκευής ροφημάτων.

👁 ΦΟΡΤΩΣΗ

- 27 Κρατήστε τη χειρολαβή της θήκης του φίλτρου περίπου στα μισά της διαδρομής ανάμεσα στα πλάγια και στην πρόσοψη της συσκευής.
- 28 Τα πτερύγια στην επάνω πλευρά της θήκης του φίλτρου συνδέονται με τα πτερύγια γύρω από την κεφαλή παρασκευής ροφημάτων.

29 Μετακινήστε την χειρολαβή προς τα δεξιά, όσο παίρνει, για να ασφαλίσετε τη θήκη του φίλτρου στη θέση της.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΣΠΡΕΣΟ

30 Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από τα δύο ακροφύσια στη θήκη του φίλτρου, ή, για δύο φλιτζάνια, βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από κάθε ακροφύσιο.

31 Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία θερμοστάτη.

32 Μετακινήστε το διακόπτη στο ☞.

33 Θα ακούσετε τον ήχο λειτουργίας της αντλίας, και ο καφές θα βγει έξω από τα ακροφύσια.

34 Προσέξτε τη στάθμη μέσα στα φλιτζάνια.

35 Μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση ○ (απενεργοποίηση - off) εφόσον τελειώσετε με τη συσκευή, ή στη θέση ☞ για να διατηρηθεί η θερμοκρασία.

36 Αυτό θα σταματήσει την αντλία.

✳ Σταματήστε την αντλία προτού τα φλιτζάνια γεμίσουν έως τη στάθμη που επιθυμείτε (25-30ml ανά δόση), καθώς το υγρό που έχει παγιδευτεί μέσα στο φίλτρο θα πρέπει και αυτό να βγει έξω

ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

37 Ο καπουτσίνο είναι εσπρέσο στον οποίο προστίθεται αφρόγαλα από πάνω.

38 Θα χρειαστείτε μια κούπα με κρύο γάλα και ένα φλιτζάνι όπου θα πέσουν οι σταγόνες.

39 Για να αφήσετε χώρο για τον αφρό, μη γεμίσετε την κούπα πάνω από τα δύο τρίτα της.

40 Κατά προτίμηση, η κούπα θα πρέπει να είναι μακρόστενη, καθώς το γάλα πρέπει να είναι αρκετά βαθύ ώστε να καλύπτει το άκρο του εξαρτήματος αφρισμού χωρίς αυτό να ακουμπάει στον πάτο της κούπας.

41 Έχουμε διαπιστώσει ότι το ημίπαχο γάλα έχει καλύτερα αποτελέσματα από το πλήρες γάλα. Θα χρειαστεί να πειραματιστείτε για να βρείτε ποιος τύπος είναι καλύτερος για εσάς στην περιοχή σας.

42 Μην προσπαθήσετε να φτιάξετε πάρα πολύ αφρό με τη μία. Με τον πολύ ατμό το γάλα θα αραιώσει και το μόνο που θα σας μείνει θα είναι καυτό, νερωμένο γάλα.

ΑΦΡΙΣΜΟΣ

43 Φτιάξτε τον αφρό αμέσως μόλις τελειώσετε με τον καφέ σας, όσο η συσκευή είναι ακόμα ζεστή.

44 Γυρίστε το εξάρτημα αφρισμού από την άλλη πλευρά ώστε να το απομακρύνετε από τον δίσκο υγρών.

45 Φέρτε την κούπα με το γάλα στο εξάρτημα αφρισμού και κρατήστε την έτσι ώστε το άκρο του εξαρτήματος αφρισμού να είναι κάτω από την επιφάνεια του γάλακτος.

46 Μετακινήστε το διακόπτη στο ☞.

47 Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία θερμοστάτη.

48 Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση ☞.

49 Από το εξάρτημα αφρισμού θα βγει ατμός.

50 Κουνήστε την κούπα ελαφρώς πάνω-κάτω, διατηρώντας το άκρο του εξαρτήματος αφρισμού λίγο πιο κάτω από την επιφάνεια του γάλακτος.

51 Μην βγάλετε το άκρο του εξαρτήματος αφρισμού έξω από το γάλα, γιατί θα σας πιτσιλίζει.

52 Συνεχίστε έως ότου έχετε όσο αφρό χρειάζεστε.

53 Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση ☞.

54 Μετακινήστε το διακόπτη στο ☞.

55 Γυρίστε το εξάρτημα αφρισμού πάλι πάνω από τον δίσκο υγρών.

56 Με ένα κουτάλι μεταφέρετε τον αφρό στο επάνω μέρος των φλιτζανιών του εσπρέσο.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΑΦΡΙΣΜΟΥ

57 Καθαρίζετε το εξάρτημα αφρισμού και τον σωλήνα ατμού αμέσως μετά από την χρήση για να μη βουλώσουν από υπολείμματα γάλακτος.

- 58 Κρατήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το εξάρτημα αφρισμού, έτσι ώστε το άκρο του εξαρτήματος αφρισμού να βυθιστεί καλά μέσα στο φλιτζάνι.
- 59 Μετακινήστε το διακόπτη στο ☰.
- 60 Αφήστε λίγο ατμό να βγει, για να αφαιρέσει το γάλα που μπορεί να έχει μείνει μέσα στο εξάρτημα αφρισμού.
- 61 Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση ☒.
- 62 Μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση ○ (απενεργοποίηση - off) εφόσον τελειώσετε με τη συσκευή, ή στη θέση ☏ για να διατηρηθεί η θερμοκρασία.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

- 63 Εφαρμόστε τη διαδικασία για την παρασκευή αφρού, αλλά βυθίστε το εξάρτημα αφρισμού εντελώς μέσα στο γάλα. Προσέξτε καλά το γάλα. Αν χρησιμοποιήσετε πάρα πολύ ατμό, το γάλα θα νερώσει.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 64 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν τη μετακινήσετε και πριν από τον καθαρισμό.
- 65 Μετακινήστε τη χειρολαβή της θήκης του φίλτρου προς τα αριστερά, έως ότου φτάσει στα μισά περίπου της διαδρομής ανάμεσα στα πλάγια και στην πρόσοψη της συσκευής, έπειτα κατεβάστε τη θήκη του φίλτρου από την κεφαλή παρασκευής ροφημάτων.
- 66 Αδειάστε το φίλτρο.
- 67 Περιμένετε έως ότου κρυώσουν, μετά αφαιρέστε το φίλτρο από τη θήκη του.
- 68 Αφαιρέστε το κάλυμμα του δίσκου υγρών.
- 69 Ανασηκώστε τον δίσκο υγρών για να τον αφαιρέσετε.
- 70 Κρατήστε τον σωλήνα ατμού με ένα πανί, για να μην κάψετε τα δάχτυλά σας, και αφαιρέστε το εξάρτημα αφρισμού από το άκρο.
- 71 Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- 72 Πλύνετε τα αφαιρούμενα μέρη με ζεστό νερό και σαπούνι, ξεπλύνετε καλά και αφήστε τα να στεγνώσουν μόνα τους.
- 73 Επαναφέρετε τον δίσκο υγρών μέσα στη βάση της συσκευής.
- 74 Σκεπάστε τον δίσκο υγρών με το κάλυμμά του.
- 75 Κρατήστε το σωλήνα ατμού με το ένα χέρι, και σπρώξτε απαλά τη διάταξη αφρισμού προς το άκρο με το άλλο.
- 76 Σπρώξτε το εξάρτημα αφρισμού προς τον σωλήνα ατμού έως ότου το μέσο του εξαρτήματος αφρισμού να έρθει στο ίδιο ακριβώς ύψος με το επάνω τμήμα του παξιμαδιού στο άκρο του σωλήνα ατμού.
- 77 Μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

- 78 Φροντίστε να κάνετε τακτική αφαλάτωση (τουλάχιστον μία φορά το μήνα).
- 79 Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη μάρκα προϊόντος αφαλάτωσης, κατάλληλου για χρήση σε προϊόντα των οποίων η κεντρική μονάδα είναι από πλαστικό. Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαλάτωσης.
- ✳ Προϊόντα τα οποία επιστρέφονται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης με φθορές λόγω αλάτων θα υπόκεινται σε χρέωση επισκευής.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακτώνται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.

A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; és adja tovább a készülékkel együtt, ha azt továbbadja. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.



FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

1 Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek. Tartsa az eszközt és a kábelt 8 éven aluli gyermekektől elzárva.

☹ Ne tegye a készüléket folyadékba, ne használja fürdőszobában, víz közelében vagy a szabadban.

2 Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.

⚠ Vigyázat – a készülék nyomás alatt lévő gőzzel működik.

3 Helyezze a készüléket egy stabil, sík, hőálló felületre.

4 A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.

5 Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.

csak háztartási használatra

VÍZ BETÖLTÉSE

1 A készülék hátulján, az ajtó két oldalán található rések segítségével nyissa ki az ajtót.

✳ Ne töltse a MAX jelzés fölé.

töltés kancsóval

a) Húzza ki félig a tartályt.

b) Töltse fel tartályt vízzel.

c) Nyomja vissza a tartályt a készülékbe, majd csukja be az ajtót.

töltés a csapból

a) Húzza ki félig a tartályt.

b) Emelje ki a tartályból a vízcsövet.

c) Vegye ki a készülékből a tartályt.

d) Töltse fel tartályt vízzel.

e) Állítsa a tartályt az ajtóra, a készülék hátuljához közel.

f) Tegye vissza a vízcsövet a tartályba.

g) Nyomja vissza a tartályt a készülékbe, majd csukja be az ajtót.

ELŐKÉSZÍTÉS

2 Egy eszpresszó csészéhez a kis szűrőt használja, két csészéhez a nagyot.

3 Helyezze csészéjét/csészéit a csészemelegítőre.

4 Helyezze be a szűrőt a szűrőtartóba és lefelé nyomással rögzítse azt.

5 Mozgassa balra a szűrőtartó fogantyúját, hogy az kb. a készülék eleje és oldala közt félúton álljon.

rajzok	6 szűrőtartó	14 gőzcső
bekapcsolásjelző lámpa	7 fogantyú	15 habosító
termosztát kijelző lámpa	8 kifolyók	16 vízcső
1 kapcsoló	9 borítás	17 tartály
2 gőzszabályozó	10 csepegtető tálca	18 ajtó
3 kis szűrő	11 csészemelegítő	19 kanál
4 nagy szűrő	12 rés	20 tömörítő
5 fülek	13 főzőfej	

- 6 A szűrőtartó füleinek ekkor be kell illeszkedniük a főzőfej körüli fülek közé.
- 7 A fogantyút ütközésig forgassa el jobbra, így a szűrőtartó bepattan a helyére.
- 8 Helyezzen a szűrőtartó kifolyói alá egy nagy edényt.
- 9 Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.
- 10 Állítsa a kapcsolót -re.
- 11 A működésjelző fény folyamatosan világít addig, amíg a készülék áram alatt van.
- 12 A termosztát jelzőfénye akkor gyullad ki, ha a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet.
- 13 Ezután be- és ki fog kapcsolni, ahogy termosztát működik, hogy fenntartsa a kívánt hőmérsékletet.
- 14 Várjon, míg a termosztát kijelző lámpa világítani kezd.
- 15 Állítsa a kapcsolót -re.
- 16 Hagyja, hogy egy pár csésze víz lecsurogjon az edénybe.
- 17 Állítsa a kapcsolót -re.
- 18 Ellenőrizze a víztartályt és szükség esetén töltsé fel.
- 19 A készülék felmelegedett és készen áll a használatra.

KÁVÉ BETÖLTÉSE

- 20 Mozgassa balra a szűrőtartó fogantyúját, hogy az kb. a készülék eleje és oldala közt félúton álljon, majd lefelé engedve vegye ki a szűrőtartót a főzőfejből.
- 21 Ne érintse meg a fém részt – az forró.
- 22 Törölje le a szűrőt és a szűrőtartót egy darab konyhai törlőpapírral.
- 23 A peremig töltsé fel kávéval a szűrőt.
- 24 A tömörítővel nyomja le a kávé.
- 25 Erősen le kell nyomkodni, de ne keményre.
- 26 Törölje le a maradék kávé a peremről, ellenkező esetben a szűrő nem illeszthető fel elég szorosan a főzőfejre.

BETÖLTÉS

- 27 Mozgassa balra a szűrőtartó fogantyúját, hogy az kb. a készülék eleje és oldala közt félúton álljon.
- 28 A szűrőtartó füleinek ekkor be kell illeszkedniük a főzőfej körüli fülek közé.
- 29 A fogantyút ütközésig forgassa el jobbra, így a szűrőtartó bepattan a helyére.

ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSE

- 30 Helyezzen egy csészét a szűrőtartó kifolyói alá, vagy két külön csészét a két kifolyó alá.
- 31 Várjon, míg a termosztát kijelző lámpa világítani kezd.
- 32 Állítsa a kapcsolót -re.
- 33 Hallani fogja a szivattyú működését és a kávé kifolyik a szűrő kifolyónyílásain át.
- 34 Figyelje a szintet a csészé(k)ben.
- 35 Ha befejezte a készülék használatát, állítsa a kapcsolót a (ki - off) állásba, vagy a állásba, ha melegen szeretné tartani.
- 36 Ezzel állíthatja le a szivattyút.
- * Mivel a szűrőben lévő folyadéknak is ki kell folynia, a szivattyút az előtt állítsa el, hogy a kávé szintje a csészében elérte az Ön által kívánt szintet (25-30 ml adagonként).

CAPPUCINO

- 37 A cappuccino egy eszpresszó kávé, melynek tejhab van a tetején.
- 38 Készítsen elő egy bögre hideg tejet és egy csészét, melybe fel tudja fogni a cseppeket.
- 39 Mivel a tejhabnak helyre van szüksége, a bögrét ne töltse fel kétharmad részénél jobban.
- 40 Mivel a tejhab alján mindig kell hogy maradjon tej és a tejhab ne érjen le a bögre aljára, a legjobb, ha magas és keskeny bögrét használ a tejhab készítéséhez.
- 41 Tapasztalatunk alapján a félig fölözött tejekkel jobb eredményt lehet elérni, mint a nem fölözött tejjel. Önnek is ki kell tapasztalnia, hogy az Ön országában melyik a legalkalmasabb tej erre a célra.
- 42 Egyszerre ne készítsen túl sok tejhabot. A túl sok gőz hatására összeesik a tejhab, és csak forró vizes tej lesz belőle.

TEJHAB KÉSZÍTÉSE

- 43 Tejhabot a kávéfőzés után közvetlenül érdemes készíteni, amíg a készülék még forró.
- 44 Hajtsa ki a habosítót a csepegtető tálca fölül.
- 45 A tejet tartalmazó bögrét emelje fel a habosítóhoz és tartsa úgy, hogy a habosító vége éppen csak a tej felszíne alatt legyen.
- 46 Állítsa a kapcsolót ☞-re.
- 47 Várjon, míg a termosztát kijelző lámpa világítani kezd.
- 48 A gőzkapcsolót állítsa ☞ állásba.
- 49 A habosítóból gőz tör elő.
- 50 A bögrét mozgassa kissé fel és le, eközben tartsa a habosítót kicsivel a tej felszíne alatt.
- 51 Ne emelje ki a habosítót a tejjel, mivel ekkor fröcskölni fog.
- 52 Addig folytassa, amíg elegendő hab nem képződik.
- 53 A gőzkapcsolót állítsa ☒ állásba.
- 54 Állítsa a kapcsolót ☞-re.
- 55 Hajtsa vissza a habosítót a csepegtető tálca fölé.
- 56 Kanalazza rá a tejhabot az eszpresszó csészé(k)re.

A HABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA

- 57 Használat után közvetlenül tisztítsa meg a gőzcsovet, így elkerülhető hogy a tejből származó lerakódások eltömítsék azt.
- 58 Helyezzen egy csészét a habosító alá, oly módon, hogy a habosító vége mélyen benne legyen a csészében.
- 59 Állítsa a kapcsolót ☞-re.
- 60 Egy kevés gőz áteresztésével távolítsa el a tejet a habosító belsejéből.
- 61 A gőzkapcsolót állítsa ☒ állásba.
- 62 Ha befejezte a készülék használatát, állítsa a kapcsolót a ○ (ki - off) állásba, vagy a ☞ állásba, ha melegen szeretné tartani.

TEJ MELEGÍTÉSE

- 63 Tegyen úgy, mintha tejhabot készítené, de a habosítót teljesen merítse bele a tejbe. Figyelje a tejet. Ha túl sok gőzt használ, akkor vizes tejet kap.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- 64 Húzza ki a készüléket, amikor nem használja, mozgatás és tisztítás előtt.
- 65 Mozgassa balra a szűrőtartó fogantyúját, hogy az kb. a készülék eleje és oldala közt félúton álljon, majd lefelé engedve vegye ki a szűrőtartót a főzőfejből.
- 66 A szűrő kiürítése.
- 67 Várjon, amíg a szűrő kihűl, majd emelje ki a szűrőt a szűrőtartóból.
- 68 Emelje le a csepegtető tálca borítását.
- 69 Emelje ki a csepegtető tálcát.

- 70 A gőzcsövet egy kendővel fogja meg, így megvédi ujjait a hőtől, majd húzza le a végéről a habosítót.
- 71 A készülék külső felületét egy nedves ruhával tisztítsa meg.
- 72 Mossa le a kivehető alkatrészeket meleg, mosószeres vízben, öblítse le alaposan, csöpögtesse le, majd hagyja megszáradni.
- 73 Tegye vissza a csepegtető tálcát a készülék aljába.
- 74 Helyezze vissza a csepegtető tálca borítását.
- 75 Egyik kezével tartsa a gőzcsövet, a másikkal pedig óvatosan tolja a habosítót a végállás felé.
- 76 Tolja rá a habosítót a gőzcsőre, amíg a habosító közepe nagyjából egy szintbe nem kerül a gőzcső végén lévő hornyolás tetejével.
- 77 Ne tegye a készülék egyetlen alkatrészét sem a mosogatógépbe.

VÍZKÖTLENÍTÉS

- 78 Rendszeresen (legalább havonta) vízkömentesítse a készüléket.
- 79 Használja a műanyag házú termékekhez való szabadalmaztatott vízkötlenítő márkát. Kövesse a vízkötlenítőhöz adott utasításokat.
- ✱ Azoknak a garanciás termékeknek a javításáért, amelyeknek vízkő okozta a meghibásodását, díjat számítunk fel.



KÖRNYEZETVÉDELEM

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.

Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el değiştirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.



ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

1 Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve yetersiz fiziksel, duymasal veya zihinsel kapasitelere sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, sadece denetim/talimat altında olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, 8 yaşın üzerinde ve denetim altında olmadıkları taktirde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocuklardan uzak tutun.

⚠ Cihazı sıvıya daldırmayın; banyoda, su yakınında veya dış mekanlarda kullanmayın.

2 Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

⚠ Dikkatli olun: Bu cihaz, basınçlı buhar kullanmaktadır.

3 Cihazı sabit, düz, ısıya dayanıklı bir zemin üzerine yerleştirin.

4 Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dışında bir amaçla kullanmayın.

5 Hasarlı veya arızalı cihazları çalıştırmayın.

sadece ev içi kullanım

👁 SU DOLDURMA

1 Kapağı açmak için, cihazın arka kısmında bulunan kapağın her iki yanındaki yuvaları kullanın.

✳ Dolum sırasında MAX işaretinin üzerine geçmeyin.

◇ bir sürahi kullanma

- Hazneyi, yarısına kadar dışarı doğru çekin.
- Hazneyi suyla doldurun.
- Hazneyi cihaza doğru geri itin ve kapağı kapatın.

☕ bir musluk kullanma

- Hazneyi, yarısına kadar dışarı doğru çekin.
- Su borusunu hazneden çekerek dışarı çıkarın.
- Hazneyi cihazdan çıkarın.
- Hazneyi suyla doldurun.
- Hazneyi kapağın üzerine yerleştirin, cihazın arka kısmını kapatın.
- Su borusunu hazneye takın.
- Hazneyi cihaza doğru geri itin ve kapağı kapatın.

👁 HAZIRLAMA

2 Bir fincan espresso için küçük filtreyi ve iki fincan için büyük filtreyi kullanın.

3 Fincanınızı/fincanlarınızı fincan ısıtıcısının üzerine koyun.

4 Filtreyi, filtre yuvasına yerleştirin ve yerine tam oturması için aşağı doğru bastırın.

5 Filtre yuvasının sapını, cihazın yan ve ön kısmı arasındaki kavis çemberinin yaklaşık ortasında tutun.

6 Filtre yuvasının üst kısmındaki çıkıntılar, demleme başlığını çevreleyen çıkıntılara geçmelidir.

çizimler	6 filtre yuvası	14 buhar borusu
☞ güç lambası	7 sap	15 köpürtücü
§§ termostat lambası	8 nozullar	16 su borusu
1 düğme	9 kapak	17 hazne
2 buhar kumandası	10 damlama tepsisi	18 kapak
3 küçük filtre	11 fincan ısıtıcı	19 kepçe
4 büyük filtre	12 yuva	20 sıkıştırıcı
5 çıkıntılar	13 demleme başlığı	

7 Filtre yuvasını yerine sabitlemek için, sapı sağa doğru gidebildiği kadar ilerletin.

8 Filtre yuvasındaki nozulların altına geniş bir kap koyun.

9 Fişi prize takın.

10 Düğmeyi §§ konumuna getirin.

11 Cihaz elektrik kaynağına bağlı oldukça, güç lambası da yanacaktır.

12 Cihaz çalışma sıcaklığına ulaştığında, termostat lambası yanacaktır.

13 Termostat, ütünün kullanımı sırasında ısıyı ayarlanan seviyede muhafaza etmek için zaman zaman devreye girer veya devre dışı kalır.

14 Termostat lambası yanana dek bekleyin.

15 Düğmeyi ☞ konumuna getirin.

16 Birkaç fincan suyun kaba akmasına izin verin.

17 Düğmeyi §§ konumuna getirin.

18 Hazneyi kontrol edin ve gereken şekilde tam doldurun.

19 Artık tüm birimler ısınmış ve kullanıma hazır durumdadır.

☞ KAHVE DOLDURMA

20 Filtre yuvasının sapını, cihazın yan ve ön kısmı arasındaki kavis çemberinin yaklaşık ortasına gelene dek sola kaydırın, ardından filtre yuvasını demleme başlığından indirin.

21 Metal kısımlara dokunmayın – sıcak olacaktır.

22 Filtreyi ve filtre yuvasını kağıt havlu ile silin.

23 İçinde kahve bulunan filtreyi kasnağa yerleştirin.

24 Kahveyi, sıkıştırıcı ile aşağı doğru bastırın.

25 Sıkıca bastırmak gerekir, ancak sıkıştırılmamalıdır.

26 Kasnakta kalan kahve telvelerini temizleyin, aksi takdirde demleme başlığına tam oturmayacaktır.

☞ YÜKLEME

27 Filtre yuvasının sapını, cihazın yan ve ön kısmı arasındaki kavis çemberinin yaklaşık ortasında tutun.

28 Filtre yuvasının üst kısmındaki çıkıntılar, demleme başlığını çevreleyen çıkıntılara geçmelidir.

29 Filtre yuvasını yerine sabitlemek için, sapı sağa doğru gidebildiği kadar ilerletin.

☞ ESPRESSO YAPMA

30 Filtre yuvasındaki iki nozulun altına bir fincan, veya iki fincan kahve için her nozulun altına birer fincan yerleştirin.

31 Termostat lambası yanana dek bekleyin.

32 Düğmeyi ☞ konumuna getirin.

33 Pompanın çalışma sesini duyacaksınız, ardından kahve nozullardan akmaya başlayacaktır.

34 Fincan(lar)daki seviyeyi izleyin.

35 Cihazla işleminiz bittiye düğmeyi ○ (kapalı - off) konumuna veya cihazı sıcak tutmak için §§ konumuna getirin.

36 Bu, pompayı durduracaktır.

* Filtrenin içinde kalan sıvının da akması gerekeceğinden , fincanlar istediğiniz seviyede dolmadan hemen önce (her fincan için 25-30ml) pompayı durdurun.

👁 CAPPUCINO

- 37 Cappuccino, üzerinde süt katmanı bulunan espresso kahvedir.
- 38 İçinde soğuk süt bulunan bir kupaya ve damlları toplamak için bir fincana ihtiyacınız olacaktır.
- 39 Süte yer bırakmak için, kupayı üçte ikisinden fazla doldurmayın.
- 40 Sütün, kupanın dibine değmemesi gereken köpürtücünün ucunu kapatmaya yetecek kadar derin olması gerektiğinden, ideal olarak kupa uzun ve dar olmalıdır.
- 41 Yarım yağlı sütlerin, tam yağlı sütlerden daha iyi sonuçlar verdiğini gözlemledik. Sizin için hangi türün en iyi sonucu sağlayacağını, deneme yaparak bulmanız gerekecektir.
- 42 Bir defada çok fazla köpük yapmaya çalışmayın. Gereğinden fazla buhar sütü etkisiz kılacağından, sadece sıcak bir su-süt karışımı elde etmenize neden olacaktır.

👁 KÖPÜK YAPMA

- 43 Köpük yapma işlemini, kahvenizi yaptıktan hemen sonra, cihaz daha sıcakken gerçekleştirin.
- 44 Köpürtücüyü, damlama tepsisinden uzak olacak şekilde döndürün.
- 45 İçinde süt bulunan kupayı, köpürtücüye yaklaştırın ve köpürtücünün ucu, sütün yüzeyinin hemen altında olacak şekilde tutun.
- 46 Düğmeyi ☞ konumuna getirin.
- 47 Termostat lambası yanana dek bekleyin.
- 48 Buhar kumandasını ☞ simgesine ayarlayın.
- 49 Köpürtücüden buhar çıkmaya başlayacaktır.
- 50 Köpürtücünün ucunu sütün yüzeyinin hemen altında tutarak, sürahiyi hafifçe yukarı - aşağı hareket ettirin.
- 51 Köpürtücünün ucunu süttten çıkarmayın, etrafa süt sıçratacaktır.
- 52 İstedığınız miktarda köpüğe sahip olana dek, işleme devam edin.
- 53 Buhar kumandasını ☞ simgesine ayarlayın.
- 54 Düğmeyi ☞ konumuna getirin.
- 55 Köpürtücüyü, damlama tepsisinin üzerinden arkaya doğru çevirin.
- 56 Köpüğü, espresso fincan(lar)ının üzerine kaşıkla yerleştirin.

👁 KÖPÜRTÜCÜYÜ TEMİZLEME

- 57 Süt kalıntılarının tıkama yapmasını önlemek için, köpürtücüyü ve buhar borusunu kullandıktan hemen sonra temizleyin.
- 58 Köpürtücünün altına, ucu fincanın içine iyice girecek şekilde bir fincan koyun.
- 59 Düğmeyi ☞ konumuna getirin.
- 60 Köpürtücünün içindeki tüm sütü gidermek için, biraz buharın çıkmasına izin verin.
- 61 Buhar kumandasını ☞ simgesine ayarlayın.
- 62 Cihazla işleminiz bittiye düğmeyi ○ (kapalı - off) konumuna veya cihazı sıcak tutmak için ☞ konumuna getirin.

👁 SÜTÜ ISITMA

- 63 Köpük yapma prosedürünü izleyin, ancak köpürtücüyü sütün içine tamamen daldırın. Sütü dikkatle izleyin. Gereğinden fazla buhar kullanırsanız, sulu bir süt elde edersiniz.

👁 TEMİZLİK VE BAKIM

- 64 Kullanmadığınız zamanlarda, hareket ettirmeden ve temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin.
- 65 Filtre yuvasının sapını, cihazın yan ve ön kısmı arasındaki kavis çemberinin yaklaşık ortasına gelene dek sola kaydırın, ardından filtre yuvasını demleme başlığından indirin.
- 66 Filtreyi boşaltın.
- 67 Soğuyana dek bekleyin, sonra filtreyi, filtre yuvasından kaldırarak çıkarın.
- 68 Damlama tepsisinin kapağını kaldırarak çıkarın.
- 69 Damlama tepsisini çekerek çıkarın.

- 70 Parmaklarınızı ısıdan korumak için buhar borusunu bir bezle tutun ve köpürtücüyü tamamen kenara çekin.
- 71 Cihazın dış yüzeylerini nemli bir bezle silerek temizleyin.
- 72 Çıkarılabilir parçaları ılık sabunlu suda yıkayın, iyice durulayın, süzdürün ve hava akımıyla kurutun.
- 73 Damlama tepsisini cihazın taban kısmına tekrar yerleştirin.
- 74 Damlama tepsisinin kapağını tekrar yerine takın.
- 75 Buhar borusunu bir elinizle tutun ve diğer elinizle, köpürtücüyü ucun üzerinden hafifçe itin.
- 76 Köpürtücüyü, köpürtücünün ortası, buhar borusunun ucundaki somunun tepesiyle tamamen aynı seviyede olana dek, buhar borusunun üzerine doğru itin.
- 77 Cihazın hiçbir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayın.

KİREÇ GİDERME

- 78 Cihazda düzenli aralıklarla kireç giderme işlemi gerçekleştirin (en az ayda bir).
- 79 Plastik gövdeli ürünlerde kullanıma uygun, tescilli bir kireç giderici ürün kullanın. Üreticinin ürünle birlikte verdiği talimatları uygulayın.
- ✱ Garanti kapsamında kireç nedeniyle arızalı olarak gelen ürünlerin onarımları ücrete tabi olacaktır.

ÇEVRE KORUMA

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :
Ürünü düşürmeyiniz
Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız
Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında taşıyınız.

Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.



PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

1 Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați/instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor sub 8 ani.

Nu puneți aparatul în lichid, nu îl folosiți în baie, lângă apă sau afară.

2 În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidente.

Atenție – acest aparat folosește abur sub presiune.

3 Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, nivelată, termorezistentă.

4 Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.

5 Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.

exclusiv pentru uz casnic

ÎNCĂLZIREA APEI

1 Folosiți orificiile de pe oricare parte a ușii din spate a aparatului pentru a deschide ușa.

Nu depășiți limita de MAX marcată.

folosirea unui vas

a) Scoateți rezervorul în afară până la jumătate.

b) Umpleți rezervorul cu apă.

c) Împingeți rezervorul înapoi în aparat și închideți ușa.

folosirea robinetului

a) Scoateți rezervorul în afară până la jumătate.

b) Scoateți tubul pentru apă din rezervor, prin partea de sus.

c) Scoateți rezervorul din aparat.

d) Umpleți rezervorul cu apă.

e) Montați rezervorul pe ușa, lângă partea din spate a aparatului.

f) Puneți tubul pentru apă în rezervor.

g) Împingeți rezervorul înapoi în aparat și închideți ușa.

PREPARARE

2 Pentru o ceașcă de espresso, folosiți filtrul mic, pentru două cești, folosiți filtrul mare.

3 Așezați ceașca/ceștile pe plită.

4 Introduceți filtrul în suportul pentru filtru și împingeți-l în jos, pentru a-l fixa.

5 Țineți mânerul suportului filtrului cam la jumătatea curbei dintre partea laterală și cea frontală a aparatului.

schite	6 suport filtru	14 pompă de abur
 bec alimentare	7 mâner	15 vaporizator
 bec termostat	8 duze	16 tub pentru apă
1 întrerupător	9 capac	17 rezervor
2 control aburi	10 tavă pentru stropi	18 ușă
3 filtru mic	11 plită pentru încălzirea ceștii	19 măsură
4 filtru mare	12 orificiu	20 pilon
5 cleme	13 cap de preparare	

- 6 Clemele din partea superioară a suportului filtrului trebuie să se fixeze pe clemele din jurul capului de preparare.
- 7 Mutați mânerul înspre dreapta până la maxim, pentru a fixa suportul filtrului.
- 8 Puneți un recipient mare sub duzele de pe suportul filtrului.
- 9 Băgați întrerupătorul în priză.
- 10 Comutați întrerupătorul la .
- 11 Becul de alimentare va lumina atâta timp cât aparatul este conectat la sursa de curent.
- 12 Becul termostatului se va aprinde atunci când aparatul atinge temperatura de funcționare.
- 13 Apoi se va aprinde și se va stinge, pe măsură ce termostatul va fi activat și dezactivat pentru a menține temperatura.
- 14 Așteptați ca becul termostatului să se aprindă.
- 15 Comutați întrerupătorul la .
- 16 Lăsați câteva cești de apă să se scurgă în recipient.
- 17 Comutați întrerupătorul la .
- 18 Verificați rezervorul, apoi completați cu apă cât trebuie.
- 19 Acum totul este cald și gata de utilizare.

PREPARAREA CAFELEI

- 20 Mutați mânerul suportului filtrului spre stânga, până ajunge cam la jumătatea curbei dintre partea laterală și cea frontală a aparatului, apoi coborâți suportul filtrului de la capul de preparare.
- 21 Nu atingeți partea metalică - va fi fierbinte.
- 22 Ștergeți filtrul și suportul filtrului cu un șervețel de bucătărie.
- 23 Umpleți filtrul cu cafea, până la semn.
- 24 Presați cafeaua cu un pilon.
- 25 Trebuie să fie bine presată, însă nu compactată.
- 26 Îndepărtați boabele de cafea de pe margine; în caz contrar, nu va sta bine în capul de preparare.

ÎNCĂRCARE

- 27 Țineți mânerul suportului filtrului cam la jumătatea curbei dintre partea laterală și cea frontală a aparatului.
- 28 Clemele din partea superioară a suportului filtrului trebuie să se fixeze pe clemele din jurul capului de preparare.
- 29 Mutați mânerul înspre dreapta până la maxim, pentru a fixa suportul filtrului.

PREPARAREA ESPRESSO

- 30 Așezați o cană sub ambele duze de pe suportul filtrului sau, pentru două cești, așezați câte o ceașcă sub fiecare duză.
- 31 Așteptați ca becul termostatului să se aprindă.
- 32 Comutați întrerupătorul la .
- 33 Veți auzi pompa funcționând, iar cafeaua va ieși din duze.
- 34 Observați nivelul cafelei din cană(căni).

- 35 Mutați întrerupătorul pe ○ (oprit - off) dacă ați terminat de folosit aparatul sau pe ☺ pentru a menține lichidul cald.
- 36 Veți ști când să opriți pompa.
- ★ Opriți pompa imediat înainte ce cănile sunt pline la nivelul dorit (25-30 ml per porție), deoarece lichidul din filtru va curge în continuare.

☞ CAPPUCCINO

- 37 Cappuccino este un espresso cu spumă de lapte deasupra.
- 38 Veți avea nevoie de o cană cu lapte rece și o ceașcă pentru colectarea stropilor.
- 39 Pentru a lăsa spațiu pentru spumă, nu umpleți cana mai mult de două treimi.
- 40 Ideal, cana trebuie să fie înaltă și îngustă, deoarece laptele trebuie să fie suficient de adâncă pentru a acoperi cu capătul vaporizatorului fără a ajunge pe fundul cănii.
- 41 Am descoperit că laptele semi-degresat oferă rezultate mai bune decât laptele integral. Va trebui să experimentați pentru a descoperi ce tip vi se potrivește cel mai bine.
- 42 Nu încercați să faceți prea multă spumă odată. Prea mult abur va dizolva laptele, lăsându-vă un lapte fierbinte, apos.

☞ SPUMA

- 43 Creați spuma imediat ce e gata cafeaua, în timp ce aparatul este încă fierbinte.
- 44 Rotiți vaporizatorul, pentru a-l scoate de pe tava pentru stropi.
- 45 Puneți cana cu lapte sub vaporizator și țineți-o în așa fel încât capătul vaporizatorului să fie exact sub suprafața laptelui.
- 46 Comutați întrerupătorul la ☹.
- 47 Așteptați ca becul termostatului să se aprindă.
- 48 Setați vaporii la ☹.
- 49 Din vaporizator va ieși abur.
- 50 Mișcați vasul ușor în sus și în jos, ținând capătul vaporizatorului exact sub suprafața laptelui.
- 51 Nu scoateți capătul vaporizatorului din lapte; riscați să stropiți.
- 52 Continuați până când veți avea suficientă spumă.
- 53 Setați vaporii la ☹.
- 54 Comutați întrerupătorul la ☺.
- 55 Rotiți vaporizatorul pentru a-l readuce deasupra tăvii pentru stropi.
- 56 Turnați spumă deasupra ceștii(ceștilor) de espresso.

☞ CURĂȚAREA VAPORIZATORULUI

- 57 Curățați vaporizatorul și pompa de abur imediat după folosire, pentru a preveni blocarea acestora de către resturile de lapte.
- 58 Țineți ceașca sub vaporizator, astfel încât capătul vaporizatorului să fie introdus bine în ceașcă.
- 59 Comutați întrerupătorul la ☹.
- 60 Lăsați să intre puțin abur, pentru a îndepărta orice rest de lapte din interiorul vaporizatorului.
- 61 Setați vaporii la ☹.
- 62 Mutați întrerupătorul pe ○ (oprit - off) dacă ați terminat de folosit aparatul sau pe ☺ pentru a menține lichidul cald.

☞ ÎNCĂLZIREA LAPTELUI

- 63 Urmați procedura pentru prepararea spumei, însă scufundați complet vaporizatorul în lapte. Observați cu atenție. Dacă veți utiliza prea mult abur, veți obține lapte apos.

☞ ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

- 64 Când nu utilizați aparatul, înainte de a-l muta și înainte de a-l curăța, scoateți-l din priză.
- 65 Mutați mânerul suportului filtrului spre stânga, până ajunge cam la jumătatea curbei dintre partea laterală și cea frontală a aparatului, apoi coborâți suportul filtrului de la capul de preparare.

- 66 Goliți filtrul.
- 67 Așteptați să se răcească, apoi scoateți filtrul din suportul pentru filtru.
- 68 Ridicați capacul de pe tava pentru stropi.
- 69 Scoateți tava pentru stropi pe sus.
- 70 Țineți tubul pentru aburi cu un prosop, pentru a vă proteja degetele de căldură, și trageți vaporizatorul spre capăt.
- 71 Curățați suprafețele exterioare ale aparatului cu o cârpă umedă.
- 72 Spălați părțile mobile cu apă caldă cu detergent, clătiți bine, scurgeți și lăsați la uscat.
- 73 Remontați tava pentru stropi pe fundul aparatului.
- 74 Reașezați capacul tăvii pentru stropi.
- 75 Țineți pompa de abur cu o mână și împingeți ușor vaporizatorul până la capăt cu cealaltă mână.
- 76 Împingeți vaporizatorul pe țeava pentru aburi până când centrul vaporizatorului este la același nivel cu partea dus a piuliței de la capătul țevii pentru aburi.
- 77 Nu spălați nicio componentă a aparatului la mașina de spălat vase.

DETARTRARE

- 78 Detartrați aparatul regulat (cel puțin lunar).
- 79 Folosiți o marcă corespunzătoare de detartrant, potrivită pentru produsele din plastic. Urmăriți instrucțiunile detartrantului.
- ✱ Produsele aflate în garanție, returnate din cauza defecțiunilor provocate de particule de calcar, vor fi reparate aplicându-se un preț de reparare.



PROTEJAREA MEDIULUI

Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.

Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда. Отстранете всички опаковки преди употреба.



ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

1 Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са нагледжани/инструктирани и разбират опасностите. С уреда не трябва да играят деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и някой ги наглежда. Пазете уреда и кабела от деца под 8-годишна възраст.

⚠ Не поставяйте уреда в течност, не го използвайте в баня, в близост до вода или на открито.

2 Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

⚠ Внимание – уредът работи с пара под налягане.

3 Поставете уреда на твърда, равна, топлоустойчива повърхност.

4 Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.

5 Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.

само за домашна употреба

ПЪЛНЕНЕ НА ВОДА

1 Използвайте слотовете от двете страни на вратичката в задната част на уреда, за да я отворите.

★ Не пълнете над маркировката MAX.

ползване на каничка

a) Изкарайте резервоара наполовина.

b) Напълнете резервоара с вода.

c) Върнете резервоара обратно в уреда и затворете вратичката.

ползване на кран

a) Изкарайте резервоара наполовина.

b) Повдигнете тръбата за вода от резервоара.

c) Извадете резервоара от уреда.

d) Напълнете резервоара с вода.

e) Поставете резервоара върху вратичката, до задната част на уреда.

f) Поставете тръбата за вода в резервоара.

g) Върнете резервоара обратно в уреда и затворете вратичката.

ПОДГОТОВКА

2 За една чаша еспreso, използвайте малкия филтър, за две чаши, използвайте големия филтър.

илюстрации

	6 поставка за филтър	14 тръба за пара
	7 дръжка	15 уред за разбиване
1 ключ	8 накрайници	16 тръба за вода
2 контрол на парата	9 капак	17 резервоар
3 малък филтър	10 тавичка за оттичане	18 вратичка
4 голям филтър	11 съд за затопляне на чаши	19 лъжичка
5 скоби	12 слот	20 тапа
	13 глава за разбъркване	

- 3 Сложете чашата/чашките в съда за затопляне на чаши.
- 4 Поставете филтъра в поставката за филтър и притиснете надолу, за да го заключите на място.
- 5 Хванете дръжката на поставката за филтър от другия край на извивката, между страничната и предната част на уреда.
- 6 Скобите на горната част на поставката за филтър трябва да паснат със скобите около главата за разбъркване.
- 7 Завъртете дръжката надясно докрай, за да заключите поставката за филтър на място.
- 8 Сложете голям съд под накрайниците върху поставката за филтър.
- 9 Включете щепсела в захранващия контакт.
- 10 Преместете ключа в позиция
- 11 Лампичката за захранването ще свети, докато уредът е включен към захранването.
- 12 Лампичката на термостата ще светне, когато уредът достигне работната температура.
- 13 След това ще се включва и изключва заедно с термостата, докато той поддържа температурата.
- 14 Изчакайте, докато лампичката за термостата светне.
- 15 Преместете ключа в позиция
- 16 Изсипете няколко чаши вода и ги оставете да изтекат в съда.
- 17 Преместете ключа в позиция
- 18 Проверете резервоара и задължително го затворете.
- 19 Сега уредът е топъл и готов за употреба.

ПЪЛНЕНЕ НА КАФЕ

- 20 Преместете дръжката на поставката за филтър вляво, докато стигне от другия край на извивката между страничната и предната част на уреда, след което сложете поставката за филтър по-ниско от главата за разбъркване.
- 21 Не докосвайте металната част, тъй като е гореща.
- 22 Избършете филтъра и поставката за филтър с кухненска хартия.
- 23 Сипете кафе до ръба на филтъра.
- 24 Затворете кафето с тапа.
- 25 Кафето трябва да е плътно затворено, но не херметизирано.
- 26 Почистете зърната кафе от ръба, в противен случай няма да можете да наместите правилно главата за разбъркване.

ЗАРЕЖДАНЕ

- 27 Хванете дръжката на поставката за филтър от другия край на извивката, между страничната и предната част на уреда.
- 28 Скобите на горната част на поставката за филтър трябва да паснат със скобите около главата за разбъркване.
- 29 Завъртете дръжката надясно докрай, за да заключите поставката за филтър на място.

КАК ДА СИ НАПРАВИМ ЕСПРЕСО

- 30 Сложете чаша под накрайника на поставката за филтър или, ако искате две чаши, сложете по една чаша под всеки накрайник.
- 31 Изчакайте, докато лампичката за термостата светне.
- 32 Преместете ключа в позиция .
- 33 Ще чуете как помпата се задейства и през накрайника ще излезе кафе.
- 34 Наблюдавайте нивото на чашата (чашите).
- 35 Преместете ключа на  (изкл. - off) ако сте приключили с ползването на уреда, или на  за да го запазите топъл.
- 36 Това ще спре помпата.
- ★ Спрете помпата преди чашите да се напълнят с желаното количество (25-30 мл на изпомпване), тъй като течността във филтъра също ще потече.

КАПУЧИНО

- 37 Капучиното е еспreso с разбито мляко отгоре.
- 38 Ще Ви трябва чаша със студено мляко и чаша, в която да се стича.
- 39 За да оставите място за пяната, не пълнете чашата повече от две трети.
- 40 В най-добрия случай, чашата трябва да е висока и тясна, тъй като количеството мляко трябва да е достатъчно, за да покрие края на уреда за пяна без той да достига дъното на чашата.
- 41 Установили сме, че обезмасленото мляко дава по-добри резултати от пълномасленото. Ще трябва да откриете варианта, който е най-подходящ за Вас.
- 42 Не се опитвайте да правите прекалено много пяна наведнъж. Прекалото колочество пара няма да позволи разбиване на млякото и резултатът ще е горещо, воднисто мляко.

РАЗБИВАНЕ

- 43 Разбийте млякото веднага след като направите кафе, докато уредът все още е горещ.
- 44 Завъртете уреда за разбиване, така че да излезе от тавичката за оттичане.
- 45 Поставете чашата с млякото до уреда за разбиване и я дръжте така, че краят му да е потопен в млякото.
- 46 Преместете ключа в позиция .
- 47 Изчакайте, докато лампичката за термостата светне.
- 48 Настройте контрола на парата на .
- 49 От уреда за разбиване ще излезе пара.
- 50 Движете каната леко нагоре-надолу, като дръжте края на уреда за разбиване потопен в млякото.
- 51 Не изваждайте края на уреда за разбиване от млякото, защото ще започне да пръска.
- 52 Продължете, докато се образува желаното количество пяна.
- 53 Настройте контрола на парата на .
- 54 Преместете ключа в позиция .
- 55 Завъртете уреда за разбиване обратно над тавата за оттичане
- 56 Оберете горния слой пяна от еспресото.

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА ЗА РАЗБИВАНЕ

- 57 Почистете уреда за разбиване и тръбата за пяна веднага след употреба, за да не ги запушат следите от мляко.
- 58 Поставете чашата под уреда за разбиване, така че краят му да е в чашата.
- 59 Преместете ключа в позиция .
- 60 Пуснете малко пара, за да премахнете следите от мляко вътре в уреда за разбиване.
- 61 Настройте контрола на парата на .
- 62 Преместете ключа на  (изкл. - off) ако сте приключили с ползването на уреда, или на  за да го запазите топъл.

ЗАТОПЛЯНЕ НА МЛЯКО

63 Следвайте процедурата за образуване на пяна, но напълно потопете уреда за образуване на пяна в млякото. Внимателно наблюдавайте млякото. Ако използвате прекалено много пара, млякото ще стане воднисто.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

64 Изключете уреда от контакта, когато не го използвате, преди да го преместите, както и преди почистване.

65 Преместете дръжката на поставката за филтър вляво, докато стигне от другия край на извивката между страничната и предната част на уреда, след което сложете поставката за филтър по-ниско от главата за разбъркване.

66 Изпразнете филтъра.

67 Изчакайте да се охлади и след това извадете филтъра от поставката.

68 Повдигнете капака на тавата за оттичане.

69 Извадете тавичката за оттичане.

70 Дръжте тръбата за образуване на пяна с кърпа, за да предпазвате пръстите си от горещината и издърпайте уреда за разбиване от края.

71 Почистете външните повърхности на уреда с влажна кърпа.

72 Мийте свалящите се части с топла сапунена вода, изплаквайте ги добре, отцеждайте и ги оставете да изсъхнат.

73 Сменете тавичката за оттичане в дъното на уреда.

74 Заменете капака на тавата за оттичане

75 Хванете тръбата за пара с една ръка и леко натиснете уреда за разбиване към края с другата си ръка.

76 Придърпайте уреда за разбиване към тръбата за пара докато средата му е на едно ниво с горната част на резбата в долния край на тръбата за пара.

77 Не поставяйте която и да е част от уреда в миялна машина.

ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

78 Редовно почиствайте уреда от котлен камък (най-малко веднъж месечно).

79 Използвайте търговска марка препарат за отстраняване на котлен камък, подходящ за употреба при продукти с пластмасови части. Следвайте инструкциите, предоставени с препарата.

★ Продукти под гаранция, върнати с повреди в резултат от натрупване на котлен камък, подлежат на такса за ремонт.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.

رموز للتدوير / إعادة الاستخدام

من أجل تفادي مشاكل بيئية وخاصة بالصحة بالنظر للمواد المضرّة للأجهزة الإلكترونية والكهربائية، فإنّ الأجهزة التي تحمل هذا الرمز يجب ايداعها فقط في مستودعات التدوير وإعادة الاستخدام.

👁 نظف جهاز الكساء بالزبد

- 57 نظف جهاز الكساء بالزبد وأنبوب البخار بعد الاستعمال مباشرة لمنع رواسب الحليب من سدهم.
- 58 أمسك كوبا تحت جهاز الكساء بالزبد بحيث يكون طرف جهاز الكساء بالزبد في الكوب.
- 59 ضع مفتاح التشغيل بوضعية 🔄
- 60 اسمح بخروج قليلا من البخار لإخراج أي حليب من داخل جهاز الكساء بالزبد.
- 61 قم بضبط التحكم في البخار على 🌀.
- 62 حرك المفتاح إلى ○ إذا كنت قد انتهيت من العمل بالجهاز أو إلى ☺ لإبقائه دافئا.

👁 تدفئة الحليب

- 63 اتبع إجراء عمل الزبد، ولكن اغمر جهاز الكساء بالزبد بالكامل في الحليب. لاحظ الحليب بعناية إذا كنت تستخدم كثيرا من البخار وستحصل على حليب مائي.

👁 العناية والصيانة

- 64 افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد.
- 65 حرك مقبض حامل الفلتر للسيار حوالي نصف المسافة حول المنحنى بين جانب وواجهة الجهاز، ثم أنزل حامل الفلتر من رأس التخمير.
- 66 أفرغ الفلتر.
- 67 انتظر إلى أن يبرد ثم أخرج الفلتر من حامل الفلتر.
- 68 ارفع الغطاء من صينية التنقيط.
- 69 ارفع صينية التنقيط.
- 70 أمسك أنبوب البخار بقطعة قماش لحماية أصابعك من الحرارة واسحب جهاز الكساء بالزبد من الطرف.
- 71 نظّف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش رطبة.
- 72 اغسل الأجزاء القابلة للنقل في ماء صابوني دافئ واشطف وجفف.
- 73 استبدل صينية التنقيط في الجزء السفلي من الجهاز.
- 74 استبدل غطاء صينية التنقيط.
- 75 أمسك أنبوب البخار بيد واحدة وادفع المضرب للنهية برفق باليد الأخرى.
- 76 ادفع جهاز الكساء بالزبد إلى أنبوب البخار إلى أن يصبح منتصف جهاز الكساء بالزبد في مستوى الجزء العلوي من الصامولة الموجودة في طرف أنبوب البخار.
- 77 لا تضع أي جزء من الجهاز في غسالة صحون.

👁 إزالة الأوساخ العالقة بانتظام

- 78 قم بإزالة الرواسب بانتظام (على الأقل شهريا).
- 79 استخدم مادة مناسبة للبلاستيك لازالة طبقة الأوساخ (معظم المنتجات بها أجزاء بلاستيكية). اتبع تعليمات التنظيف.
- ✳ اصلاح المنتجات خلال مدة الضمانة والتي تعاني من عطل بسبب عدم إزالة طبقة الأوساخ بانتظام، يدفع عنها مبلغ مادي.

✳ رمز سلة المهملات على العجلة

لتجنب المشاكل البيئية والصحية بسبب المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع نفايات البلدية غير المصنفة ولكن استعادتها أو إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها.

29 حرك المقيض إلى اليمين بقدر الإمكان لقلل حامل الفلتر في مكانه.

👁 صنع قهوة الاسبريسو

30 ضع كوبا واحدا تحت الفوهتين الموجودتين في حامل الفلتر، ولعمل كوبين، ضع كوبا واحدا تحت كل فوهة.

31 انتظر إلى أن تضئ لمبة الترموستات.

32 ضع مفتاح التشغيل بوضعية ☞

33 ستسمع صوت تشغيل المضخة وستخرج القهوة من الفتحات.

34 لاحظ المستوى في الأكواب.

35 حرك المفتاح إلى ○ إذا كنت قد انتهيت من العمل بالجهاز أو إلى ☞ لإبقائه دافئا.

36 سوف يوقف ذلك المضخة.

★ أوقف المضخة قبل ملء الأكواب إلى المستوى الذي تريده (25 - 30 مللي لتر لكل دفعة) وسوف يظل

السائل المحبوس في الفلتر يخرج

👁 الكابتشينو

37 الكابتشينو هي قهوة إسبرسو بحليب مزبد.

38 ستحصل على قذح يحتوي على حليب بارد وكوب لجمع القطرات.

39 للسماح بمكان للزبد، لا تملأ الكوب أكثر من ثلثيه بالكامل.

40 من الناحية المثالية، ينبغي أن يكون القذح طويلا وضيقا، كما يجب أن يكون الحليب عميقا بما يكفي لتغطية

طرف جهاز الكساء بالزبد دون أن يصل إلى أسفل القذح.

41 لقد وجدنا أن الحليب نصف الدسم يعطي نتائج أفضل من الحليب كامل الدسم. وستحتاج إلى التجربة للبحث

عن أفضل نوع بالنسبة لك في منطقتك.

42 لا تحاول أن تجعل الزبد كثيرا للغاية في وقت واحد. وسوف يسطح أيضا البخار الكثير للغاية الحليب ولا

يترك لك شيئا سوى حليب مائي ساخن.

👁 الكساء بالزبد

43 قم فورا بالكساء بالزبد بمجرد عمل القهوة والجهاز لا يزال ساخنا.

44 أدر جهاز الكساء بالزبد بحيث يكون خاليا من صينية التنقيط.

45 اجعل القذح الذي يحتوي على الحليب حتى جهاز الكساء بالزبد وثبته بحيث يكون طرف جهاز الكساء بالزبد

فقط تحت سطح الحليب.

46 ضع مفتاح التشغيل بوضعية ☞

47 انتظر إلى أن تضئ لمبة الترموستات.

48 قم بضبط التحكم في البخار على ☞.

49 سوف يخرج بخارا من جهاز الكساء بالزبد.

50 حرك الإبريق لأعلى ولأسفل قليلا مع الحفاظ على طرف جهاز الكساء بالزبد تحت سطح الحليب.

51 لا ترفع طرف جهاز الكساء بالزبد من الحليب وإلا فسوف يرش.

52 استمر إلى أن يكون لديك زبدا بقدر ما تحتاج.

53 قم بضبط التحكم في البخار على ☞.

54 ضع مفتاح التشغيل بوضعية ☞

55 أدر جهاز الكساء بالزبد مرة أخرى فوق صينية التنقيط.

56 اغرف الزبد بملعقة من فوق أكواب الإسبرسو.

استخدام صنبور

- 1) اسحب الخزان نصف المسافة للخارج.
- 2) ارفع أنبوب الماء من الخزان.
- 3) أخرج الخزان من الجهاز.
- 4) املا الخزان بالماء.
- 5) ضع الخزان على الباب قريبا من خلف الجهاز.
- 6) ضع أنبوب الماء في الخزان.
- 7) ادفع الخزان مرة أخرى في الجهاز وأغلق الباب.

التحضير

- 2 لعمل كوب إسبرسو واحد، استخدم الفلتر الصغير ولعمل كوبين، استخدم الفلتر الكبير.
- 3 ضع الأكواب على مدفئة الأكواب.
- 4 ضع الفلتر في حامل الفلتر واضغط عليه لأسفل لقفله في مكانه.
- 5 أمسك مقبض حامل الفلتر حوالي نصف المسافة حول المنحنى بين جانب وواجهة الجهاز.
- 6 يجب تعشيق العروات الموجودة فوق حامل الفلتر في العروات الموجودة حول رأس التخمير.
- 7 حرك المقيض إلى اليمين بقدر الإمكان لقفل حامل الفلتر في مكانه.
- 8 ضع وعاءً كبيراً تحت الفوهات الموجودة في حامل الفلتر.
- 9 أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- 10 ضع مفتاح التشغيل بوضعية **II**
- 11 سوف تضئ لمبة الطاقة طالما أن الجهاز موصل بمصدر الكهرباء.
- 12 سوف تضئ لمبة الترموستات عندما يصل الجهاز لدرجة الحرارة العاملة.
- 13 وسيقوم بالتشغيل والإيقاف عندما يعمل الترموستات على الحفاظ على درجة الحرارة.
- 14 انتظر إلى أن تضئ لمبة الترموستات.
- 15 ضع مفتاح التشغيل بوضعية **III**
- 17 دع كوبين من الماء يصرفان في الوعاء.
- 17 ضع مفتاح التشغيل بوضعية **II**
- 18 افحص الخزان وقم بملئه عند الضرورة.
- 19 كل شيء الآن دافئ وجاهز للاستخدام.

الملء بالقهوة

- 20 حرك مقبض حامل الفلتر لليسار حوالي نصف المسافة حول المنحنى بين جانب وواجهة الجهاز، ثم أنزل حامل الفلتر من رأس التخمير.
- 21 لا تلمس الجزء المعدني - فسوف يكون ساخناً.
- 22 امسح الفلتر وحامل الفلتر بقطعة ورق مطبخ.
- 23 املا الفلتر إلى حافته بالقهوة.
- 24 قم بدك القهوة إلى أسفل بالمدك.
- 25 يجب أن تكون مدكوكة بشدة ولكن ليست مضغوطة.
- 26 امسح أي ثفل قهوة من الحافة وإلا فلن توضع بشكل صحيح في رأس التخمير.

التحميل

- 27 أمسك مقبض حامل الفلتر حوالي نصف المسافة حول المنحنى بين جانب وواجهة الجهاز.
- 28 يجب تعشيق العروات الموجودة فوق حامل الفلتر في العروات الموجودة حول رأس التخمير.

الرسومات	6 حامل الفلتر	14 أنبوب البخار
لمبة الطاقة	7 مقبض	15 جهاز الكساء بالزبد
لمبة الترموستات	8 فوهات	16 أنبوب الماء
1 مفتاح التشغيل	9 غطاء	17 الخزان
2 التحكم في البخار	10 صينية التنقيط	18 الباب
3 الفلتر الصغير	11 جهاز تدفئة الأكواب	19 مغرفة
4 الفلتر الكبير	12 فتحة	20 مدك
5 عروات	13 رأس التخمير	

اقرأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

⚠️ إجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ اجراءات الأمان الأساسية التالية:

- 1 يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية.
 - يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.
 - يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات مع الإشراف عليهم.
 - اجعل الجهاز والكبلات بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات.
 - ⚠️ لا تغمر الجهاز في أي سائل. لا تستخدمه في الحمام أو قرب الماء أو في الخارج.
 - 2 إذا كان السلك متضررا فاطلب استبداله في الشركة المصنعة في مكتبها للبيع أو عن طريق مهنيّ محترف، لمنع أي حادث ممكن.
 - ⚠️ كن حذرا - يستخدم هذا الجهاز البخار تحت ضغط.
 - 3 ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي ومقاوم للحرارة.
 - 4 لا تستخدم الجهاز لأغراض غير مقرر في التعليمات.
 - 5 لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا أو لا يعمل بصورة صحيحة.
- للاستعمال المنزلي فقط**

👁️ الملء بالماء

- 1 استخدم الفتحات الموجودة على جانبي الباب خلف الجهاز لفتح الباب.
- ⚡ لا تملأ فوق علامة MAX.

◊ استخدام إبريق

- (1) اسحب الخزان نصف المسافة للخارج.
- (2) املأ الخزان بالماء.
- (3) ادفع الخزان مرة أخرى في الجهاز وأغلق الباب.

